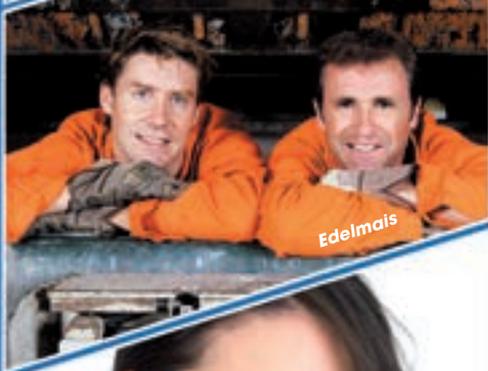


Best of

Kanton Zug



Cabaret Duo DivertiMento



Edelmais



Isabelle Flachsmann



Freiwillige Feuerwehr Zug



Zyturm Zug, © by Karl Baer

Gratis zum Mitnehmen!

Mit Super-Wettbewerb!

Perlen Reinigung Zug



Die Firma pr perlen reinigungen zug wurde am 1.1.1987 gegründet.

Da nur mit einem kleinen Betriebsbudget gestartet wurde, konnte nur ein Minimum an Material und Maschinen angeschafft werden. Das «Firmenfahrzeug» war ein Mitsubishi Colt. Das erste Jahr wurde die Arbeit durch das Gründer-Ehepaar ausgeführt, was nebst einem einjährigen Sohn nicht sehr einfach war.

Im zweiten Betriebsjahr konnte die Firma bereits den ersten Gebäudereiniger anstellen und sechs Teilzeitbeschäftigte, die in den Abendstunden Büroreinigungsarbeiten erledigten. Im gleichen Jahr wurde der erste VW-Transporter angeschafft. 1988 besuchte der Betriebsinhaber sämtliche Taski-Blockkurse und absolvierte im Dezember das Abschlussdiplom.

Dank guter Mundpropaganda nahmen die Aufträge kontinuierlich zu. Daher konnten im Jahr 1989 ein Aluminiumgerüst (auf 13 Meter Höhe) und eine EDV-Anlage angeschafft werden.

Ausserdem wurde dem Geschäftsehepaar auch noch eine Tochter geschenkt. Ebenfalls ein Geschenk (war und ist) im Jahr 1990 unser neues Firmendomizil in Cham (Lindenbühl). Im selben Jahr wurde auch die erste Hebebühne (mit 12 Meter Arbeitshöhe) angegliedert.

In der Zwischenzeit beschäftigt die Firma 16 Personen vollzeitlich und 25 Personen teilzeitlich. Der Fahrzeugpark wurde auf zehn Autos und vier Transportanhänger ausgebaut. Auch bei den Hebebühnen wurde expandiert. Inzwischen sind es vier Lifte mit 12, 17, 22 und 28 Meter Arbeitshöhe.

Das Auftragswachstum erfolgt auch nach über 22 Jahren ausschliesslich durch die immer grösser werdende Stammkundschaft und deren Weiterempfehlung an Geschäftsfreunde und Bekannte. Im Bestreben, auch für die Zukunft ein sehr gutes Unternehmen zu bleiben, wurde vor drei Jahren ein Projektleiter eingestellt mit der Hauptaufgabe, unsere Reinigungsqualität zu optimieren.



pr
perlen
reinigungen zug

Glas-, Gebäude-, Bau- und Unterhaltsreinigung

Vermietung von Hebebühnen 12 bis 28 Meter

pr perlen reinigungen zug
Lindenbühl 1
CH-6330 Cham

Telefon 041 780 05 10
Telefax 041 780 04 62

E-Mail perlenreinigungen@bluewin.ch
Internet www.perzug.ch

Der Kanton Zug, weltoffen, innovativ, attraktiv und kompakt – «Best of» Switzerland

Liebe Leserin
Lieber Leser

Der Kanton Zug, «Best of» Switzerland, und das aus der Feder eines stolzen Stadtberners! Ein Widerspruch? Nein, ganz und gar nicht! Seit über neun Jahren schon ist es mir vergönnt, in diesem schönen Kanton, der wirklich und uneingeschränkt zu meiner neuen Heimat geworden ist, zu wohnen und zu arbeiten.

Mittlerweile darf ich mich als Kenner des Kantons Zug ausgeben, und ich bin jeden Tag von Neuem begeistert. Unser Kanton ist sehr attraktiv! Nein, nicht «nur» aus steuerlicher Sicht, leider reduziert fast die ganze Schweiz (inkl. Bern!) den Kanton Zug auf sein Dasein als «Steuerparadies». Nein, unser Zentralschweizer Kanton ist wahrhaftig sehr zentral und gut gelegen, und er verfügt über viele Trümpfe. Hervorragende Verkehrswege zu den Zentren, paradiesische Landschaften und Seen, eine extrem hohe Lebensqualität durch wunderschöne Wohngebiete und Naherholungszonen, eine Verwaltung, die ihre Aufgaben mit Freude und grosser Kundenorientierung wahrnimmt, attraktive Arbeitsplätze, ein Kulturangebot, das sich sehen lassen darf, und nicht zuletzt ein riesiges Angebot an kulinarischen Verführungen. Gerade in diesem Zusammenhang erlaube ich mir, darauf hinzuweisen, dass erstmals in einem «Best of» ein umfassender und vollständiger Gastroführer für den ganzen Kanton Zug erstellt worden ist. Lassen Sie sich überraschen von der gastronomischen Vielfalt im gesamten Kanton Zug!

Doch auch sonst hat unser Kanton Zug viel zu bieten. Als Standort von Firmen mit Weltruf, einer riesigen Anzahl von erfolgreichen und kreativen KMU's, aber auch als Landwirtschaftskanton mit wunderbaren Bauerngütern und Wäldern.

Das sportliche Aushängeschild, der EVZ als Eishockeyclub von nationalem Format, steht unangefochten an der Spitze der Sportvereine des Kantons. Mit dem neuen, hochmodernen Stadion in der Herti wird diese Vormachtstellung sicher noch weiter zementiert. Doch auch z.B.



Mark Grüning

im Unihockey und im Wasserball haben wir Zuger Vereine, die in den obersten Schweizer Ligen mitspielen.

Doch auch die Tradition wird in unserem Kanton nicht vergessen. Ich denke da an den alljährlichen Stierenmarkt in Zug, an das jeweils am 15. November stattfindende Morgartenschiessen oder an die vielfältigen Fasnachtsbräuche- und umzüge in den Gemeinden. Anlässe, die in unserem Kanton nicht mehr wegzudenken sind.

Dass die jeweils im Herbst stattfindende Zuger Messe mittlerweile zu den grössten und erfolgreichsten Messen in der Zentralschweiz gehört, sei hier nur am Rande erwähnt! Mit dem neuen Kantonsspital in Baar und der Andreasklinik in Cham verfügen wir über zwei Spitzenspitäler, die für eine hohe Qualität in der medizinischen Versorgung bürgen. Unser kleiner Kanton mit elf Gemeinden und knapp 110'000 Einwohnern muss sich nicht verstecken, im Gegenteil, er ist eben weltoffen, innovativ, attraktiv und kompakt! Der Kanton Zug lebt, und wie!

Ich wünsche allen beim Lesen und Durchblättern des neuen Swissportrait viel Spass!

Mark Grüning

Mark Grüning ist 55 Jahre alt, Stadtberner, Vater von zwei erwachsenen Kindern und wohnt seit 1999 in Unterägeri. Er ist verheiratet mit Astrid, geborene Hüsler.

Er war von 2002 bis Ende 2006 Mitglied der FDP-Fraktion im Zuger Kantonsrat. Während zwei Jahren war er Präsident des SC Frosch Aegeri, zudem ist er Past-President des Kiwanis Club Zug.

Seit über 35 Jahren in der Versicherungsbranche tätig, führt er heute die vor sechs Jahren gegründete Versicherungsbroker-Firma Grüning, Hüsler & Partner AG (www.ghpag.ch) mit Sitz in Unterägeri

grüning, hüsler & partner ag
versicherungsbroker
www.ghpag.ch

Inhaltsverzeichnis nach Regionen

Vorwort/Stadtplan/ausserkantonale Firmen

Vorwort Herr Mark Grüring	3	Inhaltsverzeichnis nach Regionen	4-5
Stadtzentrum Zug	6	Strassenindex, Öffentliche Gebäude	7
Bütikofer & Partner AG	7	Vorwort zum Best of Zug	8
Collection Kaenzig	9	ortsplan.ch	9
D4 Business Center	10	Medela AG, Medical Technology	7, 11
Rigi Bahnen AG	12-13	The Magic Brothers	14
Interview Gianni Bomio	15	Interview Beat Schuler	16

Zug

Kaufmännisches Bildungszentrum Zug	17	Freiwillige Feuerwehr der Stadt Zug	18
Stadler AG, Elektro und Telekommunikation	19	Zentrum Elisabeth	20
Prisma Treuhand und Revisions AG	21	Acklin Zug	21
Lawson	22	MIBAG Property + Facility Management	23
CabaretDuo DivertiMento	24	Nussbaumer Elektro AG	25
Carrosserie Lisibach AG	26	Kollegium St. Michael	26
Cilag GmbH International	27	MBT Shop Zug	28
Etter Söhne AG	28	Näh- und Stoffcenter BERNINA T. Imboden	29
Zugerland Verkehrsbetriebe AG	30	Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee AG	31
Sträuli Optik – Brillen und Kontaktlinsen	32	GGZ@Work – Büroservice	32
Bio Veritas AG	33	Zuger Kantonsspital	34-35
V-Zug AG	36-37		

Ägerital

grüring, hüsler & partner ag	38	Das Baumteam	39
Sumatronic AG	40	köstliches von haas	41
Iten Männermode GmbH	41	Institut Dr. Pfister	42
Ristorante di Academia	42	Albisser Reisen AG	43
KOROKUM	44	Karin, Prinzessin zu Schaumburg-Lippe	45
Dnepr-Ural GmbH	46		

Baar

Sage Schweiz AG	47	Interview Isabelle Flachsmann	48
Galerie Arrigoni	49	Hapimag	50-51
Casillo Getränke	52	Gamma Solution GmbH	52
Interview Edelmais	53	Bütikofer & Partner AG	54
Mediatrix – Agentur für Kommunikation	54	Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG	55
Schiller AG	56-57	köstliches von haas	58
Ristorante di Academia	58	Risi AG	59

Cham

AndreasKlinik Cham Zug	60	Pflegezentrum Ennetsee	61
Nyffenegger AG	62	Sir Heian AG	63
MediQi	64	Heilsarmee Brocki	65
Lorzensaal Cham	66	Cham Tourismus	67
Edwin Käppeli AG	68	Weiss zum Erlenbach AG	68
HSK-Telematik AG	69	Jacqueline Blume – Charly Werder Models	70
illugraphic	71	Reha-Zentrum Cham	72
Furrer Solartechnik GmbH	73	VITARILANCE – Rita Schlegel	74

Inhaltsverzeichnis nach Regionen

Hünenberg

Thomas Varga DDS	75	Candy Hoover AG	76
Allkeramik AG	77	alpha sign ag	78
Bürkert-Contromatic AG Schweiz	79	Bee Hive Pre-School	80
Bewilux AG	80	Kleintierpraxis Dr. Fretz / Dr. Lierau	81
Sandstrahlungen Ulrich AG	82	Ristorante di Academia	82

Risch – Rotkreuz

GEMÜ GmbH	83	Wagner & Partner AG	84
Bito Lagertechnik Bittmann AG	85	Schiesssport-Center Geissbühler GmbH	86
Swissportrait Best of	86	SFS unimarket AG	87

Steinhausen

Elektro Küng AG	88	SW Spezialbau AG	89
Zahnarztpraxis Steinhausen	89	Glaserei Felber GmbH	90

Best of Gastro

Best of Gastro Allenwinden	91	Best of Gastro Alosen	91
Best of Gastro Baar	91–94	Best of Gastro Buonas	94
Best of Gastro Cham	94–96	Best of Gastro Edlibach	96
Best of Gastro Finstersee	96	Best of Gastro Hagendorn	96
Best of Gastro Holzhäusern	96–97	Best of Gastro Hünenberg	97
Best of Gastro Menzingen	97–98	Best of Gastro Morgarten	98
Best of Gastro Neuägeri	98	Best of Gastro Neuheim	98–99
Best of Gastro Oberägeri	99–100	Best of Gastro Oberwil	100
Best of Gastro Risch	100	Best of Gastro Rotkreuz	100–101
Best of Gastro Sattel	101–102	Best of Gastro Sihlbrugg	102
Best of Gastro Steinhausen	102	Best of Gastro Unterägeri	102–103
Best of Gastro Walchwil	103	Best of Gastro Zug	103–105
Hotel Ibis Baar	91	Brasserie Maïenrisli	92
Hotel-Restaurant Morgarten	92	Sunshine Cafe Bar	92
Restaurant Fontana	93	Restaurant Wartstein	94
Ristorante-Pizzeria Mediterraneo	94	Widder Bar – Cocktail Bar	94
Restaurant Aklin	95	Grunders Buechwäldli	96
Barolino	96	Restaurant Szenario	96
Confiserie Meier	97	Zunftthaus Kreuz	97
Nicos Kebap	97	Restaurant zur Alten Lorze	98
Parkhotel Zug	99	Pizzeria Carerra	100
Restaurant Blasenbergl	101	Restaurant Fischmärt	103
Casablanca Restaurant Bar	104	Ristorante La Taverna	105
Quality Swisshotel Zug	106		

Wettbewerb, Impressum, Branchenverzeichnis

Wettbewerbsverlosung 2007	107	Wettbewerb	108–109
Branchenverzeichnis	110–111	Schlusswort	112
Impressum	112		

Stadtzentrum Zug



Strassenindex, Öffentliche Gebäude

Strassenverzeichnis

Aegerisaumweg	E/F3/4	Klosterstrasse	F3/4	Zeughausgasse	D/E2
Aegeristrasse	C/E2/4	Knopfliweg	E3	Zugerbergstrasse	F1/2
Albisstrasse	A1	Kolinplatz	E2		
Alpenquai	B/C1	Landsgemeindeplatz	D/E1/2	Öffentliche Gebäude Zug	
Alpenstrasse	A/B1/2	Lindenweg	B/C3	1 Bahnhof SBB	A2
Am Erlenbach	A/B2	Löberensteig	D/E2/3	2 Betagtenzentrum	
Ankengasse	E2	Löberenstrasse	B/E3/4	Neustadt	B1
Artherstrasse	F1	Loretohöhe	A4	3 Burg	F2
Baarerstrasse	A/B2	Metallstrasse	A2/4	4 Bürgerkanzlei,	
Bahnhofstrasse	C/D2	Metallplatz	B2	Rathaus	E2
Bärenplatz	A2	Moosbachweg	C/D4	5 Chaibenturm	E1/2
Bergliweg	A/B3/4	Mühliweg	E2	6 Congress Center	
Blumenweg	C/D4	Münzgässli	E2	Metalli	B3
Bohlgutsch	F4	Neugasse	D/E2	7 Evang.-ref. Kirche	B1
Bohlstrasse	F3/4	Ober Altstadt	E/F1/2	8 Hallenbad Loreto	B4
Bundesplatz	B1/2	Obmoos	D4	9 Haltestelle Postplatz SBB	D2
Bundesstrasse	B1	Pilatusstrasse	A/B1	10 Hauptpost	D2
Chamerstrasse	B1	Platzwehri	D/E1	11 Haus Zentrum	E2
Chrottengässli	F2/3	Postplatz	D2	12 Huwylerturm	F2
Dammstrasse	A1	Poststrasse	B/D2	13 Kantonale Verwaltung,	
Dorfplatz	E2/3	Raingässli	D2	Gerichtsgebäude	B2
Dorfstrasse	E/F2/3	Reiffergässli	C1/2	14 Kapelle Loreto	B4
Dreiangel	C2	Rigistrasse	B/C1/2	15 Kapuziner	
Erlenstrasse	B1	Ringstrasse	D4	Klosterkirche	E2
Fadenstrasse	E/F4	Rosenbergstrasse	D/E4	16 Kindergärten	C3, F3
Falkengasse	D2	Rosenbergweg	D/E3/4	17 Kinder- und	
Fischmarkt	E1/2	Rothusweg	B/C3/4	Jugendtheater	A/B2
Flurweg	A4	Schanz	D/E2/3	18 Kirche St. Oswald	F2
Fortunagasse	E2	Schmidgasse	C1/2	19 Kunsthaus	F2/3
Gärbiplatz	E1	Schönbüel	F3	20 Liebfrauenkapelle	F1
Gartenstrasse	C1/2	Schwanengasse	E/F1/2	21 Museum für Afrika	F2
Goldgasse	E1/2	Seegässli	E1	22 Museum für Fischerei,	
Gotthardstrasse	A/B1/3	Seestrasse	D2	Altstadthalle	E1
Graben	E1/2	St.-Antons-Gasse	D/E2	23 Polizei	E2
Grabenstrasse	E/F1/2	St.-Oswald-Gasse	E/F2	24 Post Alpenstrasse	A1/2
Grünring	C/D3	Süsswinkel	D2	25 Pulverturm	F2
Guggiweg	C/D2/3	Terrassenweg	B3	26 Regierungsgebäude	D2
Hirschenplatz	E2	Unter Altstadt	E/F1/2	27 Schulhäuser	B1, E2
Hofstrasse	F2	Unterleh	D/E4	28 Stadtarchiv	E2
Höhenweg	E/F3	Vorstadt	B/D1/2	29 Stadthaus	E2
Industriestrasse	A/C3	Vorstadtquai	C/D1	30 Theater-Casino	F1
Kapuzinergässli	E2	Waldheimstrasse	F4	31 Tourismusbüro	A2
Kirchenstrasse	E/F2	Weingasse	C2	32 Zytturm	E2
Klausenhof	B1	Widdergasse	E2		

Bütikofer

VERSICHERUNGSTREUHAND

Zugerstrasse 70 • Postfach • CH-6341 Baar
 Telefon 041 768 30 20 • Telefax 041 768 30 29
 info@buetikofer-ag.ch • www.buetikofer-ag.ch

medela 

Medela AG, Medical Technology

Lättichstrasse 4b • 6341 Baar
 Telefon 041 (0)848 633 352 • Telefax 041 769 51 00
 E-Mail contact@medela.ch • Internet www.medela.ch

Vorwort zum BEST OF ZUG



Chamäleon

Liebe Leserin, lieber Leser

Der Versuch, BEST OF ZUG zu beschreiben, führt zu mir: Ich bin ein Chamäleon. Ich kann mich Ihren Erwartungen anpassen. Nur eines kann ich nicht: Eine profane Werbetrommel sein. Obschon ich sehr wohl um Ihre Aufmerksamkeit werbe. Blättern Sie weiter und sehen Sie mich als das, was Ihnen am besten gefällt:

Parkplatz für Gestresste

Ich biete Entspannung. Flanieren Sie müssig durch meinen Inhalt, als Zeitvertreib. Sie werden manches lernen und entdecken, was Ihnen in Zukunft nützlich sein wird. Interessante Menschen sprechen zu Ihnen, Unbekanntes wird Ihnen vertraut, und Sie erhalten frische Impulse, Neues erleben zu wollen.



Wegweiser

Als Führer für Konsumentinnen und Konsumenten mache ich weder Vergleiche noch kritisiere ich oder stelle Forderungen. Nein, ich zeige Ihnen lediglich, wo Sie für Ihr gutes Geld die bestmögliche Leistung erhalten.

Fremdenführer – auch für Einheimische

Viele Einheimische wissen nicht, was ihr Kanton alles so zu bieten hat. Die Sehenswürdigkeiten und Attraktionen liegen oft direkt vor der Haustür. Lernen Sie Ihren Kanton Zug kennen, unternehmen Sie Ausflüge, besuchen Sie Ihre Nachbarn. Sie werden begeistert sein!



Info-Blatt

Als Gebrauchsanweisung für den Kanton Zug erhebe ich keineswegs den Anspruch, ein komplettes Verzeichnis von «Wo finde ich was?» zu sein. Aber ich biete Ihnen an Stelle der Qual der Wahl eine Auswahl erstklassiger Adressen in Ihrer Nähe, wo Sie mit Ihren Anliegen und Wünschen willkommen sind und gut bedient werden.

Rätsel – spannend wie ein Krimi

Mein Wettbewerb lässt an Spannung nichts zu wünschen übrig. Gewinnen Sie gerne? Worauf warten Sie noch? Nehmen Sie die Fährte auf und senden Sie uns Ihre Lösung, es lohnt sich! Sie haben genügend Zeit, Einsendeschluss ist nicht gleich morgen. Mehr über Ihre Chancen erfahren Sie ab Seite 108.



Schönheitskönigin

Ich bin sehr eitel und will in meiner Kategorie die Schönste sein. In mich wurde sehr viel Zeit, Geld, Phantasie und Energie investiert von Leuten, die gerne das Nützliche mit dem Schönen verbinden. Ja, ich höre gern Komplimente, schätze aber auch echte Kritik, damit mein nächster Auftritt noch perfekter wird. Geben Sie mir Ihre Punkte auf Seite 108.

Geschenk

Nehmen Sie mich mit nach Hause! Behalten Sie mich als kleines Nachschlagwerk in Ihrer Nähe, wenn Sie ab und zu Informationen, Unterhaltung oder Anregungen brauchen.

Viele grosszügige Inserenten und Sponsoren ermöglichen meinen Auftritt und übernehmen dafür die Kosten. Dafür erhalten sie einen exklusiven Platz im Rampenlicht. Belohnen Sie dies mit Ihrem Besuch.



Und nun, viel Vergnügen bei Ihrer Lektüre. Wechseln Sie ruhig ab und zu Ihre Farbe, das macht Spass!

Mit freundlichen Grüßen, Maximilian Marti

PS: Wollen Sie mit mir gemeinsam auftreten und gesehen werden? Gute Idee – zeigen Sie sich im Rampenlicht, farbig und strahlend!



Collection
HERRENMODE
KAENZIG

Normalgrößen: 44 - 72
Halbe Größen: 22 - 36
Kurze untersetzte Größen: 24.5 - 34.5
Langgrößen: 90 - 130
S - 8XL

Öffnungszeiten:
Mo 14.00 - 18.30
Di - Fr. 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.30
Sa 8.00 - 16.00 durchgehend

nur zwei Minuten von der S9 und S15
Gratis-Parkplätze vor dem Haus

J. + S. Feucht Herrenmode AG
Zwillikerstrasse 3
8908 Hedingen
Tel. 044/761 79 26
Fax 044/761 79 36
www.collection-kaenzig.ch

Finden Sie sich zurecht im Kanton Zug?



ORTSPLAN.CH
Das Original der Miplan AG



ottiger partner BSW Luzern



BUSINESS CLUB

Zeit für das Wesentliche.

Platzmangel, Pendenzen über Pendenzen, Termindruck? Lehnen Sie sich zurück: im D4 Business Club entlasten wir Sie umfassend. Hier finden Sie alles, was den Geschäftsalltag erleichtert:

- **Komplett eingerichtete Büros** im neuen Office à la carte Bereich – mit modernster Infrastruktur – auch tageweise verfügbar
- **Vielfältige Business Services** – vom Telefondienst über Sekretariatsarbeiten bis hin zum Call Center
- **Konferenz- und Tagungsräume** mit professionellem Rundum-Service

Unsere kompetenten Mitarbeiter stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Konzentrieren Sie sich in aller Ruhe auf Ihr Kerngeschäft – wir kümmern uns um den Rest. Willkommen im D4 Business Club!



D4 Business Center Luzern
Business Club
D4 Platz 4
CH-6039 Root Längenbold
Telefon +41 41 455 20 20
Telefax +41 41 455 20 21
info@D4center.ch

www.D4center.ch



medela



1961 gründete Olle Larsson die Medela AG in Zug. Das Familienunternehmen ist in die zwei Geschäftsbereiche «Stillen» und «Healthcare» aufgeteilt, in welchen es im internationalen Branchenvergleich eine führende Position einnimmt.

Der Unternehmensbereich «Stillen» unterstützt Mütter dabei, ihr Baby so lange wie möglich mit Muttermilch zu füttern. Ziel ist es, die Gesundheit von Mutter und Kind mit den lebensnotwendigen Vorzügen der Muttermilch zu fördern. Medela entwickelt die modernsten Milchpumpen und Stillzubehör sowie führende Produkte für die Fototherapie. Der Bereich «Healthcare» bietet qualitativ hochstehende, innovative Lösungen in den Berei-

chen der Thorax-Chirurgie und der fortgeschrittenen Wundversorgung. Medela-Produkte werden international von Krankenhäusern und medizinischen Fachpersonen weiterempfohlen.

Durch eine einzigartige und langjährige direkte Verbindung zur Wissenschaft, entwickelt Medela ihre Produkte nach neuesten forschungsbasierten Erkenntnissen. Erfolgreich integriert Medela neben den Studienergebnissen Erfahrungen aus der Praxis in ihre Produkte und treibt Innovationen in beiden Geschäftsbereichen voran. Medela lancierte zum Beispiel die 2-Phase-Expression®-Technologie auf dem Markt – die weltweit einzige auf Forschung basierende Pumpentechnologie,

welche den natürlichen Saugrhythmus des Babies nachahmt. Das Wissen um diese Technologie integriert sie in ihre Brustpumpen und sorgt so für ein angenehmes natürliches Gefühl für Mütter beim Abpumpen.

Im Unternehmensbereich «Healthcare» besetzt Medela den Nischenbereich Thoraxdrainagen. Thopaz ist das einzige forschungsbasierte Thoraxdrainage-System der Welt. Es unterstützt die frühzeitige Mobilität des Patienten nach einer Lungenoperation. Die digitale Anzeige auf dem Display ermöglicht Chirurgen und Pflegepersonal, jederzeit wichtige Informationen über den Therapieverlauf abzurufen. Dadurch verfügt das Pflegepersonal nicht nur über objektive Daten, sondern erhält mehr Sicherheit bei weniger Kontrollaufwand. Mit Thopaz hat Medela den Zuger Innovationspreis 2008 gewonnen.

Medela verfügt über ein weltweites Netz von Vertriebspartnern in über 90 Ländern und eigene Niederlassungen in 13 Ländern: Benelux-Staaten, Deutschland, Frankreich, Italien, Japan, Kanada, Russland, Schweden, in der Schweiz, Spanien, China, den USA und dem Vereinigten Königreich. Das Familienunternehmen Medela AG beschäftigt heute weltweit über 900 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, davon über 240 am Hauptsitz in Baar. Die Forschung und Entwicklung sowie die Produktion und Konfektion finden am Hauptsitz in der Schweiz wie auch in den USA statt. Medela ist ein prosperierendes Unternehmen mit einer soliden finanziellen Basis für eine weitere erfolgreiche Entwicklung.



medela 



Medela AG, Medical Technology
Lättichstrasse 4b
6341 Baar

Telefon 041 (0)848 633 352
Telefax 041 769 51 00

E-Mail contact@medela.ch
Internet www.medela.ch



Erlebnis- und Erholungs-Paradies

Panorama-Genuss über dem Nebel mit attraktivem Eventangebot

Sensationelle Aussichten

Viele zählen die herrlichen Aussichten von der Rigi zu den schönsten der Welt. Das Wander-Paradies Rigi bietet einzigartige Vielfalt und Aussichts-Erlebnisse. Majestätische Alpenketten beeindruckt mit Sonnenaufgängen, interessanten Lichtwechseln und herrlichen Abendstimmungen. Idyllische Alpweiden spenden Kraft und positive Berg-gefühle. Die einzigartigen Seelandschaften faszinieren mit Sonnenspielen und sagenhaften Dampfschiff-Idyllen (oft zum Greifen nah).

Die Seele der Besucher erholt sich beim Anblick des grandiosen, erholsamen und unvergesslichen Panoramas. Schnell ist der Alltag vergessen. Die Naturschau-



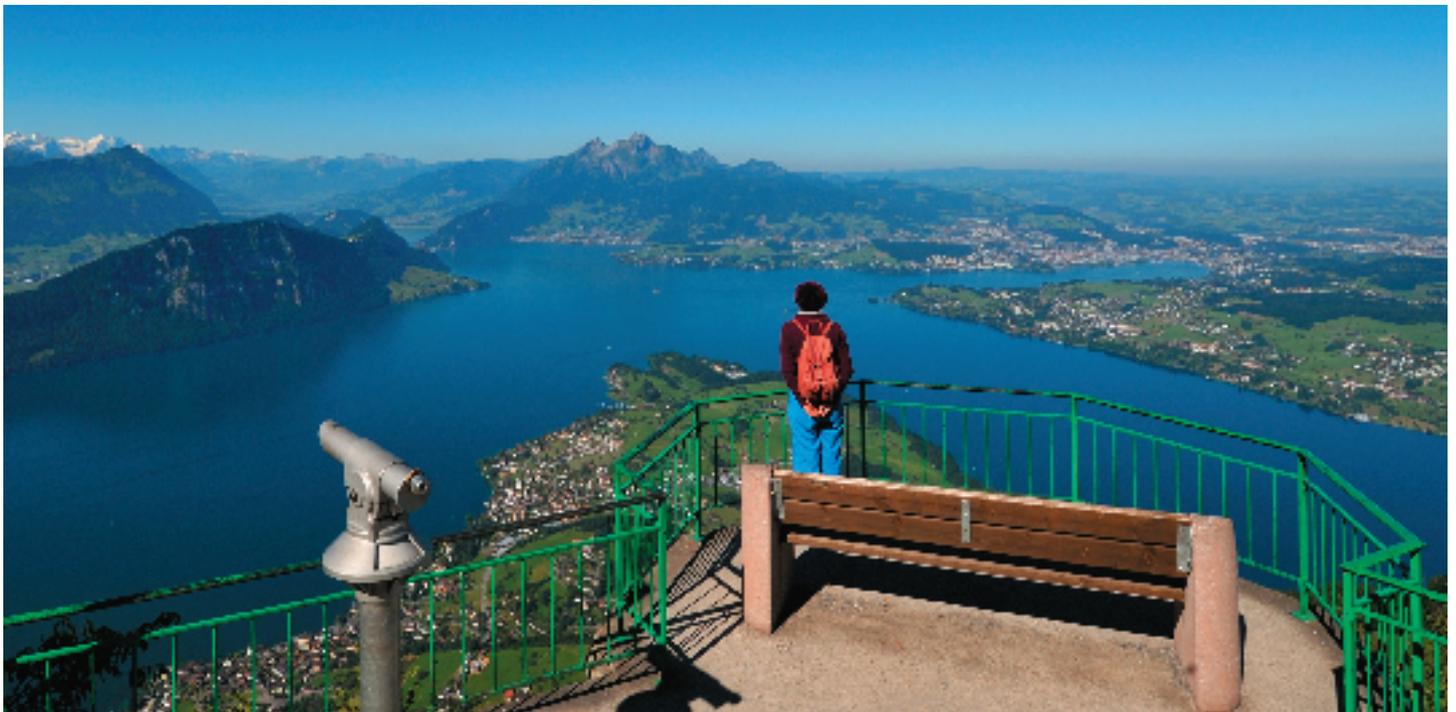
spiele heben die Stimmung und das Wohlbefinden.

Zu den schönsten Aussichtspunkten auf der Rigi zählen Rigi-Kulm, Staffel, Rotstock, Känzeli und der Felsenweg bei Unterstetten. Geeignete Spazier- und Wanderwege für jedes Bedürfnis finden sich unter: www.rigi.ch mit einzigartigen Varianten für Wanderer, Spaziergänger, Nordic-Walker, Sonnenhungrige, spielende Kinder, Grill- und Picknick-Freunde.

Der ideale Berg für Familien und Gruppen

Geeignet ist die Rigi auch für Familien und Gruppen mit unterschiedlichen Interessen – wenn nicht alle den ganzen Tag wandern möchten, kann das grosse Erlebnis- und Erholungs-Angebot beliebig kombiniert werden. Zum Erlebnis-Angebot gehören 100 km Spazier- und Panoramawanderwege sowie gedeckte Grillstellen, die den Naturgenuss kulinarisch vervollständigen. 15 Restaurants mit Sonnenterrassen, Kinderspielplätze und die unvergleichliche Schönheit der Natur bieten dem Rigi-Besucher, was das Herz begehrt.

Spannende Schlittelwege, Panorama-Langlaufloipen und abwechslungsreiche Skipisten lassen die Alltagshektik schnell vergessen und machen den Ausflug in der Wintersaison zu einem Erlebnis.





Attraktives Eventangebot

Die Rigi eignet sich bestens als einzigartiger Ausflugs-, Event- oder Seminar-Ort für Gruppen. Zahlreiche Erlebnisevents bieten unvergessliche Momente auf der Rigi. Dank breitem Angebot ist sicher für jeden Geschmack etwas Passendes zu finden. Nebst den saisonalen Angeboten stehen bei den Standard-Programmen auch Ganzjahres-Events zur Auswahl.

Rigi-Events, wie die beliebte Sonnenaufgangsfahrt mit Alphornklängen und anschließendem Frühstücksbrunch oder die Botanische Führung durch die Blumen-Wunderwelt der Rigi mit beliebten und seltenen Bergblumen, schaffen ein unvergessliches Erlebnis. Besonders schön sind auch die Dampffahrten, welche das Herz von Nostalgiefans höher schlagen lassen. Wer ein kulinarisches Hochgefühl sucht, dem sei das Schwe-

bende Restaurant wärmstens empfohlen, denn in den Sommernächten verwandelt sich die Panoramakabine der Luftseilbahn Weggis-Rigi Kaltbad in ein romantisches Restaurant hoch über dem glitzernden See – ein Erlebnis, das man für immer in bester Erinnerung behält. Highlights in der kalten Jahreszeit sind die Fondue-Nostalgiefahrt, das Nachtschlitteln mit Hütten-Gaudi, die Fackelwanderung mit Fondue-Plausch und die Schneeschuhwanderung. Weitere Infos und Events findet man unter: www.rigievent.ch

Supergünstige Jahresabos – keine Preiserhöhungen

Zur Herbst/Winter-Wandersaison und zur Ski-/Schlittelsaison sind die Jahreskarten der RIGI BAHNEN AG besonders aktuell. Im Gegensatz zu den meisten Wintersportorten gibt es auf der Rigi dieses Jahr keine Preiserhöhungen. Die Tages- und Jahreskarten bleiben auf dem sensationell günstigen Niveau.

Die Jahreskarte kostet nur Fr. 270.- und das Partnerabo dazu Fr. 215.- (Schlittelpbenutzung ist inbegriffen, Skiliftbenutzung zum Aufpreis von Fr. 130.-/135.). Dieser Freipass ermöglicht ein Jahr lang beliebig viele Ausflüge ins meist nebelfreie Rigi Erlebnis- und Erholungs-Paradies mit intensiv positiven Berggefühlen, herrlichen Weitsichten und eindrucklichen Naturerlebnissen. Inhaber einer Rigi-Jahreskarte profitieren von zusätzlichen Vergünstigungen mit 50% Rabatt im Erlebnisbad Swiss Holiday Park und auf der Luftseilbahn Kräbel – Rigi Scheidegg.

Weitere Informationen:
Rigi Bahnen AG, 6354 Vitznau,
Tel. 041 399 87 87, www.rigi.ch



Das Denkbare ist möglich!

The Magic Brothers, Magier und Zauberer



Gabriel Palacios

Daniel Kalman

M: Gabriel, Du bist die Hälfte der berühmten «Magic Brothers». Hand aufs Herz, können Dein Partner Daniel und Du wirklich zaubern?

GP: Aber sicher! Wobei «Verzaubern», oder «Bezaubern» auch zutrifft. Es geht doch darum, ein kritisches Publikum in eine Welt zu entführen, in welcher das Glaubhafte unglaublich, das Unfassbare zur Realität, das Unerklärliche sichtbar wird. Abstrakte Vorgänge mit magischen Kräften nach eigenem Willen geschehen zu lassen, ist das nicht Zauberei?

M: Wo liegt eure Stärke?

GP: Vorhersage ist ein starker Punkt, und Themen-Magie. Wir entwerfen unsere Programme selbst und proben diese bis zur Perfektion. Speziell in der Finanz-Szene ist unsere Geld-Show sehr erfolgreich; für fast jede Branche haben wir ein passendes Ass im Ärmel. Mentalmagie ist ein Dauerbrenner, aber auch unsere neuartigen und moderne Zauberei mit einfachen Profs. Die Präsentation muss immer millimetergenau stimmen, ebenso der Mix von Können, Comedy, Unterhaltung und Timing. Unsere Messlatte



liegt sehr hoch, weil wir etwas Besonderes bieten wollen und weil wir ehrlichen Applaus lieben.

M: Wie wird man Magier?

GP: Man kauft ein Zauberbuch, liest es durch und tritt auf. Nein, zum echten Magier wird man früh berufen. Daniel begann als Sechsjähriger mit dem Training, vier Jahre später stand er auf der Bühne. Er ist anerkanntes Mitglied im renommierten Zauberring Basel.

Ich fing an mit sieben und wusste: Ich werde Zauberer. Meine Zauberverehrung und einen Teil meiner Weiterbildung absolvierte ich beim legendären Magier Pascal Déneraud, dazu studierte ich Psychologie. Meine Liebe gilt der modernen Zauberei.



M: Wo kann man eure Show erleben?

GP: Wir werden für öffentliche und private Anlässe jeder Art engagiert, im Team oder einzeln. Natürlich bauen wir unseren Auftritt entsprechend vorgegebener Themen auf, zum Beispiel bei Firmenanlässen, politischen, sportlichen oder kulturellen Veranstaltungen, privaten Feiern oder Vereinsabenden etc. Unsere Programmpalette umfasst Auftritte vor grossem und kleinem Publikum. Magische Momente machen jeden Anlass unvergesslich.

Es liegt stets in unserem besten Interesse, den Zuschauern eine einzigartige Vorstellung zu bieten und die Organisation in ein gutes Licht zu stellen, auch in Bezug auf das Niveau der gewählten Unterhaltung.

M: Gabriel, herzlichen Dank für das zauberhafte Gespräch.

Und wo bitte ist meine Uhr?

Info/Kontakt: www.magic-brothers.ch
www.crazymagic.ch

Interview und Text: Maximilian Marti

Interview mit Gianni Bomio

Zug erhält eine neue einflussreiche Plattform



Gianni Bomio, Generalsekretär
Volkswirtschaftsdirektion.

Die Regionen der Schweiz organisieren sich neu. Nach den Metropolitanräumen Basel und Genf will nun auch Zürich eine Metropolitankonferenz einführen. Der Kanton Zug arbeitet daran aktiv mit.

Gianni Bomio, der Kanton Zug orientiert sich im Verhältnis zu seinem nördlichen Nachbarn Zürich neu. Wie gestaltet sich die Zusammenarbeit?

Es ist tatsächlich so, dass die Zusammenarbeit mit der Region Zürich immer intensiver wird. Die Pendlerbewegungen zwischen beiden Kantonen sind gross, Zug hängt von Schlüsselinfrastrukturen (Flughafen, Strassen, Schiene) von Zürich ab und die Zahl der Zusammenarbeitsprojekte steigt. So arbeiten Zug und Zürich erfolgreich im Bereich Tourismus zusammen. Dieser Entwicklung liegt ein strategischer Entscheid der Zuger Regierung zugrunde. Auch das Zuger Parlament hat verlangt, dass die Zusammenarbeit enger wird.

Mit der geplanten Metropolitankonferenz Zürich soll eine neue Plattform für die überkantonale Zusammenarbeit geschaffen werden. Was muss man sich unter dieser neuen Konferenz vorstellen?

Das Bundesamt für Statistik geht davon aus, dass sieben bis acht Kantone und über 230 Gemeinden die Grosse Region Zürich bilden. Deshalb bietet sich eine gemeinsame Plattform an. Der Prozess wurde vom Kanton Zürich vor drei Jahren begonnen, und heute arbeiten sieben Kantone und rund 80 Gemeinden bereits in der Vorphase des Projekts mit. Es fanden bereits vier Vorbereitungskonferenzen in Rapperswil-Jona, Zug, Zürich und Schaffhausen statt. Am 3. Juli 2009 soll der Verein Metropolitanraum Zürich in Frauenfeld gegründet werden. Der Verein wird über eine Vision des gesamten

Raums und ein konkretes Aktionsprogramm verfügen.

Wie hat sich der Kanton Zug in diesen Prozess eingebracht?

Zug war von Anfang an sehr aktiv, nachdem der Kanton Zürich seine Nachbarregionen um Mitwirkung ersucht hat. Immerhin eröffnet sich ein neuer Zusammenarbeitsraum mit rund 2 Mio. Einwohnern und 1 Mio. Arbeitsplätzen. Zug arbeitet in der Organisation aktiv mit: Volkswirtschaftsdirektor Matthias Michel sitzt im politischen Steuerungsgremium, ich bin Mitglied der operativen Projektleitung, und der Zuger Kantonsplaner und der Zuger Stadtschreiber haben aktiv in Begleitgruppen mitgewirkt. So hat der Kanton Zug beispielsweise eine Charta erarbeitet, welche die Basis für die Statuten des künftigen Vereins bildet. Auch der Zuger Baudirektor und mehrere Gemeindepräsidentinnen und -präsidenten nehmen an den Konferenzen teil. Wir arbeiten bewusst aktiv mit, um einen möglichst grossen Nutzen für unsere Region zu erhalten.

Wo engagiert sich die Metropolitankonferenz Zürich?

Die Konferenz versteht die Gebiete ihrer Kantons- und Gemeindemitglieder als einen gemeinsamen Raum, den es zu entwickeln und gegenüber der übrigen Schweiz erfolgreich zu positionieren gilt. Sie will sich vor allem für die Identität der Bewohnerinnen und Bewohner, Schlüsselinfrastrukturen und die Bewältigung zentraler gesellschaftlicher Entwicklungen wie Wachstum, Bildung und Mobilität stark machen. Wenn immer möglich sollen die Fragen gemeinsam diskutiert und im Konsens gelöst werden. Die Konferenz will aber auch Werbung für die Region machen und diese im Standortwettbewerb national und international fit machen.

Welche konkreten Projekte verfolgt die Konferenz?

Die Konferenz wird sich eine Vision für das Jahr 2030 geben und darin definieren, welches für sie die wichtigen Entwicklungen sind und wie der Metropolitanraum Zürich diese Entwicklungen erfolgreich meistern soll. Handlungsfelder sind Gesellschaft, Lebensraum, Wirtschaft und Verkehr. Für diese Bereiche sollen Stossrichtungen der gemeinsamen Zusammenarbeit definiert werden und es sollen konkrete Projekte lanciert werden. Das Aktionsprogramm steht noch nicht, es wird im nächsten Sommer präsentiert. Angedacht sind Themen wie eine Kandidatur der Region

als Kulturhauptregion Europas, ein gemeinsames Radwegnetz und Möglichkeiten des Austauschs der Bewohnerinnen und Bewohner, z.B. im Rahmen eines gemeinsamen S-Bahnfestes, da alle Kantone über eine S-Bahn verfügen.

Besteht nicht die Gefahr, dass eine weitere politische Ebene entsteht?

Nein, denn die Kantone, Bezirke und Gemeinden behalten gemäss den Statuten ihre vollumfänglichen Aufgaben und Kompetenzen. Die Konferenz ist nur ergänzend und koordinierend tätig. Zudem sollen Aufgaben, die bereits von bestehenden Organisationen erbracht werden, weiterhin von diesen angeboten werden. Beispiele sind die Standortmarketingorganisation Greater Zurich Area im Wirtschaftsbereich und Zürich Tourismus und seine Partner (darunter auch Zug) im Tourismusbereich.

Wagen Sie eine Prognose über den Erfolg des Grossprojekts?

Wir haben in drei Jahren mehr erreicht, als andere Metropolitanregionen in über 40 Jahren. Ich gehe davon aus, dass mindestens die Kantone Zürich, Luzern, Schwyz, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau und Zug sowie ca. 100 Gemeinden, darunter alle grösseren Städte der Region und auch alle Zuger Gemeinden von Anfang an Mitglied werden. Weitere Kantone haben bereits ihr Interesse signalisiert. Wie erfolgreich die Konferenz letztlich sein wird, hängt vom konkreten Aktionsprogramm und seinem Nutzen für die einzelnen Mitglieder ab. Ich bin zumindest für Zug sehr zuversichtlich, dass wir nun eine grosse Plattform zur Diskussion von Standortentwicklungsprojekten erhalten, die bisher fehlte.

Wie ist die Politik gefordert?

Der Regierungsrat wird noch diesen Winter dem Kantonsrat eine Vorlage für den Beitritt zur Konferenz unterbreiten. Zugleich beantragt er, dass der Kanton Zug auch Mitglied in der Wirtschaftsförderungsorganisation Greater Zurich Area, welche das Handlungsfeld Wirtschaft bearbeiten soll, wird. Die politische Diskussion wird also in Kürze folgen. Nachdem das Parlament bereits einen Auftrag für die engere Zusammenarbeit erteilt hat, bin ich zuversichtlich, dass Zug diesen Schritt machen wird. Inzwischen bleiben wir aber nicht untätig und lancieren weitere Projekte mit Zürich. Gerade eben hat eine Kooperation im Bereich der landwirtschaftlichen Schulen Strickhof Zürich und Schluethof Cham begonnen.

Zwei Höhere Fachschulen entscheiden sich für den Standort Zug



Eine Höhere Fachschule für Kindererziehung (hfk) sowie eine Höhere Fachschule für die Ausbildung von Rettungsanitäterinnen und -sanitätern kommen in den Kanton Zug. Die ersten Bildungsgänge starten bereits im Studienjahr 2009/2010 am neuen Standort. Das wachsende, qualitativ hoch stehende Bildungsangebot trägt dazu bei, die Attraktivität des Lebens- und Wirtschaftsraums Zug nachhaltig zu steigern.

Beat Schuler, was bringen die beiden Höheren Fachschulen dem Lebens- und Wirtschaftsraum Zug?

Für den Kanton Zug ist es wichtig, dass sowohl die Aus- als auch die Berufsbildung kontinuierlich weiter vorangetrieben werden. Es motiviert uns sehr, dass sich die beiden Bildungsgänge für den Standort im Kanton Zug entschieden haben. Damit kann sich Zug auch als

Bildungsplatz weiter entwickeln. Für den Zuger Arbeitsmarkt sind qualifizierte Mitarbeitende ein entscheidender Wettbewerbsfaktor. Zudem ist die familienergänzende Kinderbetreuung in der Schweiz ein Zukunftsmarkt.

Wann startet die Höhere Fachschule für Kindererziehung in Zug und welche Bedeutung kommt diesem Berufsfeld zu?

Die neu geschaffene Höhere Fachschule für Kindererziehung (hfk) wird im Oktober 2009 starten: Dann soll Ausbildungsbeginn des ersten Bildungsgangs in Zug sein. Mit dem neuen Berufsbildungsgesetz werden die Sparten Gesundheit, Soziales und Kunst in die Berufsbildungssystematik integriert. Die Kindererziehung wird als eigenständiges Berufsfeld anerkannt. Der Bildungsgang Kindererziehung HF soll in Zug mit ein bis zwei Klassen gestartet werden.

Der Kanton Zug hat Interesse am Ausbau von neuen Aus- und Weiterbildungsangeboten von Höheren Fachschulen. Insbesondere der Cluster Gesundheit, der im Kanton Zug ausgeprägt ist, trägt wesentlich zur Attraktivität des Wirtschafts- und Lebensraums Zug bei.

Bestehende Zuger Schulen auf Stufe Höhere Fachschule:

- Höhere Fachschule für Wirtschaft (HFW)
- Höhere Fachschule für Technik und Gestaltung (HFTG)
- ZTI, Zuger Techniker- und Informatikschule
- Höhere Fachschule für Naturheilverfahren und Homöopathie (hfnh)

Was bietet die Höhere Fachschule im Berufsfeld «Rettungswesen»?

Im Berufsfeld «Rettungswesen» folgt der zweite Zuzug. Per 31. Dezember 2008 verlegt die «Emergency Schulungszentrum AG» mit ihrer Höheren Fachschule (HF) den Geschäftssitz in den Kanton Zug und wird sich ebenfalls aktiv am Netzwerk «Höhere Fachschulen Zug» beteiligen. Die Studiengänge zur Rettungsanitäterin respektive zum Rettungsanitäter, Laienausbildungen im Rettungswesen, Fort- und Weiterbildungsangebote für Profis im Rettungsdienst sowie Weiterbildungen für Ärztinnen und Ärzte werden von Zug aus angeboten. Dementsprechend sollen ab nächstem Sommer Büro- und Schulungsräumlichkeiten bereit sein.

Warum sind Zuzüge von Fachschulen für den Kanton Zug so essenziell?

Damit positioniert sich der Kanton Zug im Standortwettbewerb noch besser. Ein qualitativ hoch stehendes Bildungsangebot trägt dazu bei, die Attraktivität des Lebens- und Wirtschaftsraums Zug nachhaltig zu steigern. Zug hat deshalb in den letzten Jahren in diesem Bereich viel getan.

*Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter:
www.zug.ch/berufsbildung*



Das KBZ bietet als eines der grössten Bildungsinstitute der Zentralschweiz Ausbildungen in den Abteilungen Lehrlingswesen und Weiterbildung an.

Der Bereich Lehrlingswesen umfasst die Neue Kaufmännische Grundbildung NKG in den Profilen A (zwei Jahre), B und E (drei Jahre) und M (Berufsmatura, drei Jahre) zur Kauffrau bzw. zum Kaufmann. Ferner die zweijährige Ausbildung zum Detailhandelsassistenten sowie die dreijährige Lehre für Detailhandelsfachleute. Zudem VINTO (eine vierjährige kaufmännische Grundausbildung für junge Spitzensportler) und die Ausbildung zum Mediamatiker, welche in Zusammenarbeit mit dem Gewerblich Industriellen Bildungszentrum Zug GIBZ teilweise am KBZ durchgeführt wird.

Ergänzt wird das Segment der Grundbildung durch die Berufsmaturitätsschule für Erwachsene, und zwar berufsbegeleitend (Dauer zwei Jahre) oder als Vollzeitausbildung (Dauer ein Jahr).

Im Bereich der Erwachsenenbildung ist das KBZ einer der wichtigsten Anbieter von Kursen und Lehrgängen in der Zentralschweiz und als solcher über die Kantonsgrenzen hinaus bekannt. Das Weiterbildungszentrum des KBZ ist mit dem Qualitätszertifikat „eduQua“ ausgezeichnet. Das vielfältige Weiterbildungsangebot erstreckt sich sowohl auf kaufmännische Bereiche wie Rechnungswesen, Betriebs- und Volkswirtschaft, Führung, Personalwesen als auch auf Gebiete wie Persönlichkeitsbildung, Informatik, Mathematik oder

Sprachen. Einen grossen Teil des Angebots bilden Lehrgänge zur Vorbereitung auf Berufsprüfungen (eidg. Fachausweise) oder Höhere Fachprüfungen (eidg. Diplome) sowie die eidg. anerkannte Höhere Fachschule für Wirtschaft (HFW).

Höhere Fachschule für Wirtschaft (HFW) Zug

Die Höhere Fachschule für Wirtschaft (HFW) Zug ist Teil der Weiterbildungsabteilung des Kaufmännischen Bildungszentrums Zug KBZ und wird vom Kanton Zug getragen.

Dieses Studium eignet sich für Kaufleute mit oder ohne Berufsmatura, aber auch für Berufsleute aus anderen Berufen und mindestens zwei Jahren Praxis, die sich berufsbegeleitend und vertieft in allen wichtigen betriebswirtschaftlichen Bereichen ausbilden möchten. Ferner ist es ideal für Personen, welche in einem späteren Schritt ein betriebswirtschaftlich orientiertes Nachdiplomstudium (z.B. in Corporate Finance) aufnehmen wollen.

Die HFW Zug vermittelt Führungs- und Fachkräften in einem ganzheitlichen Ansatz das Know-how und die Befähigung für eine betriebswirtschaftliche Generalistentätigkeit. Besonderer Wert wird darauf gelegt, Leadership-Fähigkeiten zu fördern und die Studierenden für ein verantwortungsvolles Führungsverhalten zu sensibilisieren. Damit leistet die HFW Zug einen wichtigen Beitrag zur Steigerung der Attraktivität des Bildungs- und Wirtschaftsstandorts Zug.

Das dreijährige, berufsbegleitende Studium mit Schwergewichten in Managementlehre, Marketing sowie Finanzwesen und Controlling führt zum Titel «eidg. dipl. Betriebswirtschafterin HF/Betriebswirtschafter HF». Im Rahmen des Studiums verfassen die zukünftigen Kaderleute in enger Zusammenarbeit mit der Wirtschaft eine praxisorientierte Diplomarbeit. Zudem erlangen die meisten Studierenden als Zusatzqualifikation ein international anerkanntes Englischdiplom (BEC Higher oder BEC Vantage) und den Ausweis als Berufsbildnerin und Berufsbildner für kaufmännische Berufe (ehemals Lehrmeisterausweis).

Geschichte und Zahlen zur HFW Zug

Oktober 1992: Gründung, Start erster Lehrgang
August 1995: Eidgenössische Anerkennung
Oktober 1995: Erste Diplome
Oktober 2002: Erster Lehrgang mit verfeinertem Lehrgerüst
Oktober 2006: 49 Studierende starten ins erste Semester
Anzahl Diplomierte seit 1995: 409
Anzahl Studierende: 120 in sechs Klassen (Stand Mai 2008)
Anteil Frauen/Männer: ca. 1:1
Alter der Studierenden bei Studienbeginn: 22 bis über 40 Jahre
Anzahl Dozierende: rund 30
Dauer des Studiums: drei Jahre, berufsbegeleitend, knapp 3000 Lernstunden, davon ca. 1450 Lektionen Präsenzstudium
Berufstätigkeit: Mindestens 70 %, davon 20 % in Familien- oder Freiwilligenarbeit möglich

Schulleiter: André Haffner
andre.haffner@hfw-zug.ch
Telefon 041 728 57 58



**Kaufmännisches Bildungszentrum Zug
Höhere Fachschule für Wirtschaft HFW**
Aabachstrasse 7
CH-6300 Zug

Telefon 041 728 57 57
Internet www.kbz-zug.ch

Freiwillige Feuerwehr der Stadt Zug

Dem Feuer zum Trutz, der Stadt zum Schutz



Es war im Jahre 1863, als sich eine Schar Turner entschloss, die Feuerwehraufgaben zu übernehmen. Sie gründeten das Steiger Rettungskorps. Aus diesem entstand 1879 die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Zug (FFZ). Die damaligen Verantwortlichen der FFZ boten der Stadt Zug an, die Feuerwehraufgaben für die Stadt zu übernehmen. Die Stadtoberen waren diesem Vorhaben wohlgesinnt und nahmen das Angebot an.

Was für Löschmittel gibt es? Welche Elemente beinhaltet das Feuerdreieck? Welches sind die Rohrführergrundsätze? Am Grundkurs für Gemeinde- und Betriebsfeuerwehren werden solche Fragen beantwortet. Die Tätigkeit als Feuerwehrfrau oder Feuerwehrmann ist vielfältig. Sie verlangt eine gute körperliche Verfassung und die nötige Leistungsbereitschaft, den Feuerwehrdienst in der Freizeit und zum Teil während der Arbeitszeit Tag und Nacht zu leisten.

Das Aufgabengebiet einer Feuerwehr bezieht sich nicht nur auf das Löschen von Bränden. Gerade in der FFZ, die als Stützpunkt mit Spezialisten und schweren Geräten auch Gemeindefeuerwehren im ganzen Kanton unterstützt, ist die Aufgabenvielfalt gross. Diese umfasst Atemschutz, Motorwagendienst, Verkehrsdienst, Strassenrettungen, Öl-, Chemie-, und Strahlenwehr sowie den Seerettungsdienst. Die Ausbildung für Spezialfunktionen baut auf der spannenden und fundierten Grundausbildung auf. Wer Feuerwehrdienst leistet, muss zudem die Feuerwehrsteuer nicht bezahlen.

Vollamtliches Personal entlastet Miliz

2008 betrug der Mannschaftsbestand 183 Korpsmitglieder. Es wird zunehmend schwieriger, Personen, die einen Teil ihrer

Freizeit in die Feuerwehr «investieren» wollen, als Mitglied oder Kaderperson zu rekrutieren. Die FFZ hat deshalb ihre Anstrengungen im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit mit Erfolg verstärkt.

Ziel ist es, die FFZ auch künftig in ihrer heutigen Form als Milizorganisation zu erhalten. Deshalb ist es zwingend, dass insbesondere Kommando und Stab sowie andere FFZ Angehörige in administrativen Belangen vermehrt entlastet werden. Für die Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Mittel (Geräte und Fahrzeuge), das Einrichten von Übungsanlagen für die Korps sowie für Reparaturarbeiten steht der Organisation ein professioneller Materialdienst zu Diensten.

Jugendfeuerwehr

1993 wurde die Jugendfeuerwehr der FFZ ins Leben gerufen. Ziel ist es, Jugendliche für den späteren Feuerwehrdienst zu begeistern und ihnen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung anzubieten. Die Mannschaft besteht aus Mädchen und Jungen im Alter zwischen 12 und 18 Jahren. Mit 18 Jahren ist der Übertritt zu den Aktiven möglich.

Die Jugendfeuerwehr trifft sich einmal im Monat zu einer Übung. Auf dem Programm stehen die Ausbildung des Feuerwehrhandwerks sowie spannende Freizeitaktivitäten. Dazu gehören auch verschiedene Lager und Veranstaltungen mit befreundeten Jugendfeuerwehren aus dem In- und Ausland. In die Jugendfeuerwehr eintreten können alle interessierten Jugendlichen zwischen 12 und 18 Jahren, die im Kanton Zug wohnen.

Das Zuger Seefest

Das grösste Fest mit jeweils 20'000 Besucherinnen und Besuchern im Kanton Zug ist jedes Jahr das Zuger Seefest Ende Juni.

Mitglieder gesucht

Die FFZ sucht engagierte Feuerwehrmänner und -frauen mit Wohnsitz oder Arbeitsort in der Stadt Zug. Sie erhalten eine fundierte Grundausbildung und erleben eine echte Kameradschaft.

Mehr Informationen finden Sie unter www.ffz.ch.

Organisiert und betrieben wird es durch aktive Feuerwehrleute, deren Partnerinnen und Partner sowie Ehemalige. Entlang der Seepromenade verwöhnen die sieben Korpsbeizen ihre Gäste mit kulinarischen Angeboten. Höhepunkt bildet das Feuerwerk mit Musik. Bekannte Bands und Gruppen spielen auf drei Musikbühnen bis Festende.

Basisdemokratische Organisation

Die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Zug unter dem Kommando von Major Markus Pfiffner organisiert im Auftrag der Einwohnergemeinde Zug den Feuerwehrdienst in der Stadt Zug. Als Verein organisiert, ist die FFZ die einzige noch existierende «Freiwillige Feuerwehr» in der Schweiz.

Der Beitritt in die FFZ basiert auf der Freiwilligkeit. «Freiwillig» bedeutet, dass der Dienst und die vereinlichten Aktivitäten unbesoldet geleistet werden. Den Gesamtverein FFZ mit dem Präsidenten Martin Kümmerli an der Spitze muss man sich als «Dachverband» vorstellen mit eigenen Statuten, einem Präsidenten und dem Vorstand an der Spitze. Die insgesamt sieben Korps und Löschzüge sind ebenfalls als selbständige Vereine organisiert.

Vereinlicher Höhepunkt im Januar

Oberstes Organ der FFZ ist die Generalversammlung, die jeweils im Januar im Theater Casino stattfindet. Dieser traditionelle Anlass ist ein fester Bestandteil im Veranstaltungskalender der Stadt. Behördenmitglieder sowie Vertreter von gemeindlichen und überregionalen Feuerwehren lassen sich diesen Anlass nicht entgehen. Auftakt der Generalversammlung ist ein Fackelzug mit Fahrzeugdefilee durch die verdunkelte Innenstadt bis zum Theater Casino. Nach längeren Einsätzen oder Übungen treffen sich die FFZ-Angehörigen im hauseigenen «Füürstübli». Dann werden Erlebnisse ausgetauscht und die Kameradschaft gepflegt. Eine Kameradschaft, die seit über 130 Jahren über Generationen andauert.



Haben Sie *davon* schon einmal geträumt? Vor dem Schlafengehen nur auf eine einzige Taste drücken zu müssen – und schon sind alle Lichter aus, ist die Alarmanlage «auf Empfang», schliessen sich die Rolläden und die Heizung fährt auf «nachtaktiv». Ein letzter Blick aufs Display, um zu sehen, ob alles ein- oder ausgeschaltet ist ... und gute Nacht.

Heutige Haus- und Gebäudesystemtechnik macht Ihren Traum wahr, den Traum von einem Heim, das «mitdenkt». Es ist, als ob ein stiller Wächter rund um die Uhr auf Ihr Zuhause aufpasst: Er reagiert, wenn Gefahr von aussen oder innen droht, wartet Geräte und Anlagen störungsfrei und benachrichtigt von Ihnen ausgewählte Personen, wenn Hilfe nötig ist.

Das steuernde «Hirn» ist der Europäische Installationsbus (EIB). Er vermittelt entweder über Leitung oder Funkübertragung zwischen den Geräten und Anlagen im, am und ums Haus und bietet so den Komfort einer «umsichtigen Haushaltshilfe». Entsprechend der Jahreszeit wird die Zimmertemperatur reguliert. Tagsüber

registriert ein Helligkeitssensor, ob die Sonnenstoren ausgefahren werden müssen, und stellt dank Temperaturfühlern in jedem Zimmer Wärme oder Lüftung individuell ein. Droht ein Gewitter, spürt der Regensensor, wann es Zeit ist, die Storen einzufahren und die Rolläden zu schliessen. Benutzen Sie Ihr Arbeitszimmer nicht, wird dort Energie gespart. Möchten Sie das Zimmer jedoch warm haben, bis Sie heimkommen, genügt ein Anruf. Ihre «Haushaltshilfe» weiss dann, was zu tun ist.

Ein Abend mit Freunden bei Candle Light-Stimmung? Nach einem anstrengenden Tag in einem Sessel gemütlich Musik hören oder lesen? Sich bei romantischer Beleuchtung einen Film anschauen? Ein EIB bietet auch die Möglichkeit individuell programmierter Lichtszenen. Ein Knopfdruck genügt. Und während Sie den Abend geniessen, achtet das System auf die Energie und schaltet Geräte mit hohem Energiebedarf automatisch zu günstigen Stromtarifzeiten ein.

Alle Funktionen lassen sich beliebig vernetzen und sind – mit Blick auf die Zukunft

– ohne grossen technischen Aufwand ausbaufähig. Denn selten wissen wir zum Zeitpunkt eines Wohnungs- oder Hauskaufs, wie sich unsere Lebensumstände verändern werden. Umso wichtiger ist es, letztlich in ein System zu investieren, das sich den verändernden Bedürfnissen anpassen lässt, sicher und wirtschaftlich arbeitet – und so eine Wertsteigerung des Heimes bedeutet.

**STADLER
ELEKTRO
TELEMATIK**

bewegt. verbindet. begeistert.

Stadler AG

Elektro und Telekommunikation
Chollerstrasse 35
6300 Zug

Telefon 041 748 31 31
Telefax 041 748 31 30
E-Mail stadler@bako.ch
Internet www.stadlerag.ch

zertifiziert nach ISO 9001:2000

Zentrum Elisabeth: Seminar- und Erholungsoase im Zuger Nizza



Am 12. Juli 1912 kaufte der Kantonalverein Pro Filia Luzern das Heimwesen Obergadgen in Walchwil, hoch über dem Zugersee, um jungen Mädchen und hauswirtschaftlichen Angestellten Ferien und Erholung im Kreise Gleichgesinnter und zu günstigen Preisen zu ermöglichen.

Schon nach vier Monaten übernahmen Schwestern der Kongregation Menzingen die wirtschaftliche Führung des Hauses. Zur Erweiterung des Gästeangebots wurde bereits im Jahr 1916 das Sommerhaus erbaut, und zwölf Jahre später folgte das noch heute bestehende Kurhaus. Einen grossen Meilenstein bedeutete der Ausbau im Jahr 1964/65. Das Bauernhaus aus dem Jahr 1755 und das Sommerhaus mussten einem Neubau weichen.

1917 erfolgte der Bau der Kapelle zu Ehren der heiligen Elisabeth von Thüringen gemäss Plänen des Architekten August Am Rhyn in Luzern.

Während 84 Jahren – bis Ostern 1996 – leiteten die Schwestern mit Umsicht und grosser selbstloser Hingabe das Ferien- und Erholungsheim Haus Elisabeth und betreuten die Gäste und die Angestellten.

Infolge Personalmangels musste das Institut Menzingen die Schwestern im Frühjahr 1996 zurückziehen. Dies bewog die Pro Filia Luzern, eine Nachfolgeorganisation zu suchen, die das Haus mit ähnlichen Zielsetzungen weiterführen kann.

Kurbetrieb und Seminarbereich

1996 übernimmt der Verein Zentrum Elisabeth das Haus und führt es – nach erfolgreichem Umbau – mit neuem Konzept weiter.

Angesprochen sind Menschen mit chronisch-neurologischen Erkrankungen, vor allem aber Multiple-Sklerose-Betroffene und deren Angehörige, aber auch körperbehinderte und erholungssuchende Menschen jeden Alters. Für diese Gäste besteht die Möglichkeit, bedarfsabhängige Pflegeleistungen in Anspruch zu nehmen. Im Übrigen können sie sich Dank der guten rollstuhlgängigen Infrastruktur selbstständig bewegen.

Zudem besteht für Firmen und Organisationen ein attraktives Seminarangebot mit grossen Seminarräumen sowie kleineren Gruppenräumen, ausgerüstet mit moderner Infrastruktur. Für Tages- oder Mehrtagesseminare mit Übernachtungsmöglichkeiten bestehen diverse Seminarpauschalen.

Oberhalb von Walchwil, mit Blick auf den Zugersee und die Berge, wartet ein Ausblick auf Erholung und Therapie, Kultur und Schulung – mit oder ohne Rollstuhl. Für Wellness laden unsere Sauna/Sanarium ein. Ein Geheimtipp zum Wohlfühlen.

Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ist das Zentrum Elisabeth gut erreichbar. Die Gäste werden auf Wunsch am Bahnhof abgeholt. Wer mit dem Auto anreist, kann zudem das Angebot der zahlreichen schönen Ausflugsmöglichkeiten nutzen.

Hotel Zentrum Elisabeth

- 33 gemütliche Zimmer
- Seminar- und Gruppenräume
- Wellness- und Therapieraum
- Restaurant und Bistro
- Parkanlage mit Kapelle
- Eigene Parkplätze
- Sauna



Zentrum Elisabeth

Hinterbergstrasse 41
6318 Walchwil

Telefon 041 759 82 82
Telefax 041 759 82 00

kontakt@zentrum-elisabeth.ch
Internet www.zentrum-elisabeth.ch

Alles klar?

Wir haben uns zum Ziel gesetzt, den Kunden fachlich hochstehende Leistungen, verbunden mit fairen Preisen, anzubieten. Dabei soll eine langfristige Beziehung zwischen Mandanten und unseren Beratern eine reibungslose und angenehme Abwicklung der Geschäfte sichern.



Unsere Gesellschaft ist Mitglied des Schweizerischen Treuhänder-Verbandes, SRO-Mitglied und akkreditiert als externe SRO-Prüfstelle.

Herr Jean-Michel Stich, Geschäftsleiter, dipl. Wirtschaftsprüfer, Betriebsökonom HWV, ist Mitglied der Treuhänderkammer der Wirtschaftsprüfer, Steuerexperten und Treuhänderexperten.

Wir bieten an: kompetente und umfassende Dienstleistungen in den Geschäftsfeldern

- Ordentliche und eingeschränkte Revision und Controlling
- Gründungen, Unterstützungen beim Aufbau einer Gesellschaft
- Lohnbuchhaltung, Abrechnung der Sozialversicherungen
- Steuerberatung und -planung

Persönlich
Rationell
Innovativ
Systematisch
Motiviert
Auftragstreue

PRISMA

Treuhand und Revisions AG

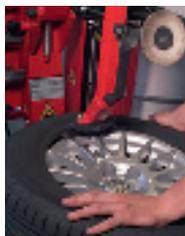
Bahnhofstrasse 21
6301 Zug

Telefon 041 711 13 66
Telefax 041 711 07 60

E-Mail info@prismazug.ch
Internet www.prismazug.ch

ACKLIN ZUG

le GARAGE



Die Markenunabhängige Garage im Zentrum der Stadt Zug – Ihr Partner auch für Classic-Cars!

Reto Acklin
Poststrasse 26, 6300 Zug
Telefon 041 711 35 35
Fax 041 711 35 36
mail@acklinzug.ch



Vielseitig im Stadtzentrum

www.acklinzug.ch



LAWSON

Lawson M3 ERP

ERP für den Mittelstand

Als international erfolgreiches mittelständisches Unternehmen mit zufriedenen Kunden in mehr als 40 Ländern wissen wir, was es heißt, Komplexität im Griff zu haben. Mit unserer M3 ERP-Lösung sind Sie in der Lage, die Unternehmerleistung von der Planung, über die Beschaffung, die Produktion bis hin zur Lieferung und dem Kundenservice zu optimieren und in eine ziel- und ergebnisorientierte Strategie einzubinden. Mit M3 können Sie Ihre Geschäftsprozesse in die Software integrieren, nicht umgekehrt. Lawson hat die passenden Lösungen für Sie im Mittelstand!

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

Tel: 0800 001 743 • infoce@lawson.com • www.lawson.com

Lawson – Einfacher ist Besser



MIBAG Property + Facility Management ist einer der führenden Schweizer Anbieter von Dienstleistungen rund um Immobilien, Infrastrukturen und Arbeitsplätzen. MIBAG hat eine hohe Branchen- und Fachkompetenz mit mehr als 14-jähriger praktischer Umsetzungserfahrung in Industrie, Gewerbe, Dienstleistungssektor und öffentlicher Hand.

Umfassender Lösungsanbieter

Mit unserem technischen, infrastrukturellen und kaufmännischen Facility Management lenken wir den Fokus auf unsere Kunden. Wir arbeiten täglich für unsere Vision, in allen Phasen des Lebenszyklus von Immobilien optimale Bedingungen und Mehrwert für alle zu schaffen.

Ihr Nutzen

Wer eine hohe Gebrauchsmobilität und Werterhaltung seiner Immobilien erreichen möchte, muss Kostentransparenz und Ertragsoptimierung im Griff haben. MIBAG sorgt in den ihr anvertrauten Immobilien mit allen Dienstleistungen für Zufriedenheit der Gebäudenutzer und Mieter. Mit Analyse, Vermarktung und Strategieentwicklungen werden unsere Kunden bei der Führung und Nutzung ihrer Immobilienwerte unterstützt.

Auszug unserer Dienstleistungen

- Immobilienbewirtschaftung
- Bauprojekte (Engineering)
- Haustechnik HLKS (Betrieb, Wartung, Reparatur, Installation)

- Elektroinstallationen
- Flächenmanagement und Umzüge
- Telefonie- / Empfangsdienstleistungen
- Hauswartung / Hausdienste
- Sicherheitsdienste

MIBAG Property + Facility Management

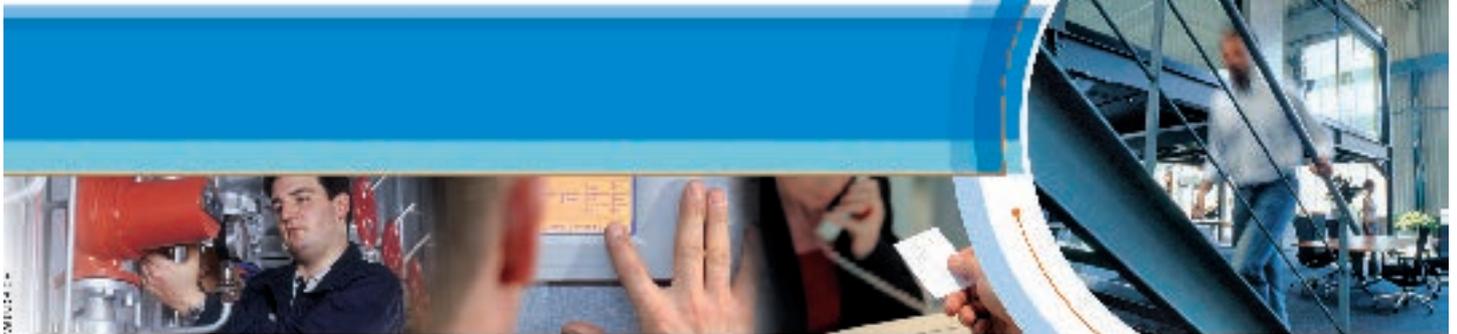
Dammstrasse 16
6301 Zug

Telefon 041 724 33 24

Telefax 041 724 47 20

E-Mail info@mibag.com

Internet www.mibag.com



Eigentümer und Nutzer wollen attraktive Immobilien – wir arbeiten täglich für dieses Ziel.

Als führender Schweizer Anbieter von integriertem Property und Facility Management aus einer Hand pflegt MIBAG umwelt- und energieverträgliche Lösungen rund um Immobilien, Arbeitsplätze und Infrastrukturen.

MIBAG
Property + Facility Management
Dammstrasse 16
6301 Zug
www.mibag.com

MIBAG gehört zur französischen FTDF-
einer Richtungsweiche der Bouygues-Gruppe

Offenbar sind wir eine kritikbedürftige Spezies Im Gespräch mit Jonny Fischer, 50% von DivertiMento

CabaretDuo
DIVERTI MENTO
Prix Walo Gewinner

PLAN B

Jonny Fischer, die zweite Hälfte von DivertiMento, Manuel Burkart, ist, wie Du auch, Lehrer. Was zieht auffallend viele Pädagogen in die Kabarettszene?

Ganz klar unser Kritikbedürfnis – wir sind Masochisten. Der Kick, einer Gruppe Menschen, die aus zwingenden Gründen zuhören müssen, etwas mühsam Erarbeitetes mit Herzblut vorzutragen, um dann gnadenlos verrissen zu werden, ist unglaublich motivierend!

Der Prix Walo, den ihr im letzten Jahr empfangen habt, sagt etwas anderes.

Erwischt! Ich denke, das Phänomen Lehrer-Kabarettist-Komiker beruht auf unserem Willen, Erkenntnisse in verständliche Botschaften umwandeln, um diese zur Erhellung weiterzugeben – natürlich gegen Bezahlung! In der Schule bezahlt der Staat, deshalb muss die Klasse bleiben und zuhören. Das Publikum bleibt im Saal, weil es bereits bezahlt hat. Nein, im Ernst, wir arbeiten unter ähnlichen Voraussetzungen: Lehrende leisten geistige und emotionale Schwerarbeit, um eine Gruppe von Individualisten in vorgeschriebener Frist auf einen gemeinsamen Wissensstand zu bringen.

Wie entstehen eure erfolgreichen Programme?

Durch Beobachtung des Zeitgeistes, Erkennen von Trends und durch Überzeichnung des Alltäglichen. Wenn wir einen tauglichen Fundus an Themen zusammengetragen haben, beginnt die Arbeit des Umschichtens. Hier liegt die Kunst in der Abstraktion: Alles Unnötige muss entfernt werden, damit die Ursache der Komik oder eben der Denkanstoss freigelegt wird. Dann wird dieser Kern mittels etwas Talent als Saatgut präpariert. Dieses transportieren wir in unsichtbaren Säcken auf die Bühne, von wo es subversiv die Audienz infiltriert. Wenn die Saat gut ist, erblühen sofort wogende Lachfelder, und wir können während eines Abends mehrmals ernten. Ja, die Lachwirtschaft hat ihre schönen Seiten.

Was ist eure grösste Herausforderung?

Uns jeden Tag auf ein anderes Umfeld vorzubereiten. Wir arbeiten in einer föderalistischen Humorlandschaft. In Bern lacht man nicht über dieselben Auslöser oder denselben Dialekt wie in Basel, Schöffland oder Holland. Prinzipiell schon, aber die Verpackung muss angepasst, die Gebrauchsanweisung umgeschrieben werden.

Sicher ist: Nichts bringt uns Menschen mehr zum Lachen als die Selbstironie, wenn wir dieser nicht direkt ausgesetzt sind. Wer lacht schon lauthals, wenn der eigene Daumen unter dem Hammer blutet? Viele erfolgreiche Programme beruhen auf Sit-Com. Wir Menschen sehen uns mit all unseren Unzulänglichkeiten gerne im Spiegel und werden gerne unterhalten. Beobachten, kاپieren und lachen muss in eine rhythmische Abfolge kommen, damit das Programm in Schwung bleibt und der Auftritt zum Erfolg wird.

Kann nicht jede Herausforderung, wenn richtig gesehen, zur spannenden, lohnenden Aufgabe werden?

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter: www.cabaret-divertimento.ch

Interview/Text: Maximilian Marti



Auf der Bühne geschieht genau dasselbe: Wie Lehrende zu ihren Klassen wollen wir uns als Akteure zum Publikum Zugang verschaffen, um dieses von jedem einzelnen Platz abzuholen, mitzunehmen und zu begeistern. Zündende Begeisterung kann aber nur entstehen, wenn Denkanstösse Grundlage der Lacher sind und Comedy zum Denken verleitet. Wir können das Publikum nur anschieben, lachen soll es freiwillig.

Hinter dem Namen NUSSBAUMER ELEKTRO ZUG AG steht ein Dienstleistungsbetrieb, der in den Bereichen Elektro Telematik/Informatik, Service und Gebäudeautomation tätig ist.

DAS IST UNSERE AUFGABE.

Der Name steht aber auch für ein Zuger Familienunternehmen, das seit 35 Jahren für seine Kunden da ist. Über die Jahre sind wir zur grössten, eigenständigen Elektro-Unternehmung in der Region geworden.

DAS MACHT UNS STOLZ.

Aber ein Name allein reicht noch nicht, wenn dahinter nicht auch ein Team von engagierten Mitarbeitern mit langjähriger Erfahrung und grosser Fachkompetenz stehen würde.

SOLCH EIN TEAM SIND WIR.

Sprechen Sie mit uns, wenn Sie Fragen zur Anwendung von aktueller Elektro-Technik haben. Wir verstehen Ihre Wünsche und Ansprüche und zeigen Ihnen die richtige Lösung auf. Mit einem sinnvollen Aufwand und zu vernünftigen Preisen.

DAS IST UNSER ZIEL - TÄGLICH, SEIT 1973.

Kurzbeschreibung der einzelnen Bereiche:

Elektroinstallationen:

Installationen in den Bereichen Wohnen, Büro und Industrie, sei dies in Um- oder Neubauten, gehören zu unseren täglichen Aufträgen. Auf diesem Gebiet ist die Firma Nussbaumer Elektro Zug AG gross geworden:

- Starkstrominstallationen
- Aussen- und Innenbeleuchtungen
- Schwachstrominstallationen
- Gebäudesteuerungen
- Telefonie
- Bearbeiten von periodischen Kontrollberichten

WIR INSTALLIEREN FÜR SIE.



Elektro-Service:

Unsere für Servicearbeiten ausgebildeten Mitarbeiter bearbeiten kleinere und grössere Reparaturen oder Kleininstallationen. Die Fahrzeuge und Mitarbeiter sind entsprechend ausgerüstet, um diese Arbeiten rasch und ohne unnötigen Fahrten erledigen zu können. Über den eigenen Pikettdienst stehen wir der Kundschaft auch ausserhalb der Arbeitszeiten für Notfälle zur Verfügung.

IHRE STÖRUNG - UNSERE REPARATUR.



Gebäudeautomation:

Eine ausgereifte Gebäudeautomation ermöglicht den ökologischen und ökonomischen Einsatz der beschränkten Ressourcen wie Wärme oder Kälte. Im Vordergrund stehen die Bedürfnisse und Ansprüche der Bewohner und Betreiber und nicht die Vorgaben der Technik. Die



Technik versteht sich als Unterstützung im Hintergrund. Bei geplanten Neu- oder Umbauten ist der Einbezug der Gebäudeautomation eine Investition in Energieeinsparung und langfristiger Werterhalt der Liegenschaft.

IHRE GEBÄUDE - UNSERE GESAMTLÖSUNG.

Informatik:

Das Leben der Menschen wird geprägt

von der Entwicklung in und mit der Informatik. Neue Möglichkeiten schaffen neue Bedürfnisse, welche für jeden individuell eingerichtet werden. Dabei bestehen im Bereich Home-Office die gleich hohen Ansprüche, wie im geschäftlichen Umfeld. Das Zusammenspiel von Hard- und Software mit allen Diensten der Telekomanbieter benötigt versierte Fachleute. Diese stehen für Sie bereit.

IHRE PC-FRAGEN - UNSERE LÖSUNGEN.

Multimedia:

Mit einem Mediacenter stehen Ihnen alle Dienste in Ihrem Wohnzimmer zur Verfügung. Ein Mediacenter ermöglicht Ihnen normales Fernsehvergnügen, Radio hören, DVD-schauen und CD hören. Zusätzlich können Sie direkt Musik downloaden, Fotos speichern und bearbeiten, Internetradio hören, Internetfernsehen oder Mail bearbeiten. Dies alles mit einem zentralen System. Wir beraten und installieren für Sie - alles aus einer Hand.

IHR HOMECINEMA WIRD AUGEN UND OHREN MACHEN.

Elektro-Planung:

Zu einer koordinierten Ausführung gehört eine umfassende Projektierung und Ausführungsplanung. Bedürfnisse und Ansprüche werden mit dem Auftraggeber besprochen und abgeglichen.

IHR TRAUM - UNSERE REALISIERUNG

Nussbaumer Elektro Zug AG

Pilatusstrasse 2
6304 Zug

Telefon 041 726 80 80
Telefax 041 726 80 88
E-Mail info@nuel.ch
Internet www.nuel.ch

Carrosserie Lisibach AG mit Erfahrung und Kompetenz



Firmengeschichte

- 1959 Gründung der Einzelfirma Carrosserie Theo Lisibach an der Charmer-/Letzistrasse Zug
- 1966 Umzug in neue Räumlichkeiten Baarerstrasse Zug und auch Vergrößerung des Betriebes um das Dreifache
- 1987 An der neuen Werkstattadresse Grienbachstr. 34 Zug wird Walter Meier als Werkstattchef vorgestellt, der schon über 20 Jahre mit Theo Lisibach zusammenarbeitet.
- 1995 Geschäftsübernahme Lisibach Carrosserie AG von Walter und Rita Meier
- 1998 Neue Ausbeultechnik: Hagelschäden und kleinere Beulen ohne Farbschaden «drücken»

Das Lisibach-Team besteht aus fünf gelernten langjährigen Carrossiers und einem Lehrling. Zusätzlich arbeitet die Frau des Geschäftsinhabers in der Administration. Unser technisch modernst ausgerüsteter Betrieb und unser gut ausgebildetes Team sind die besten Voraussetzungen für optimale, speditive und fachgerechte

Reparaturen an Ihrem Fahrzeug. Wir erledigen auch Unfallreparaturen sämtlicher Marken mit modernsten Geräten, Kunststoffreparaturen von Stossstangen und vieles mehr.



Zertifizierter VSCI Fachbetrieb

Lisibach Carrosserie AG

Grienbachstrasse 34
6300 Zug

Telefon 041 761 16 70
Telefax 041 761 16 01

E-Mail info@carrosserie-lisibach.ch
Internet www.carrosserie-lisibach.ch

Tages- und Internatsschule für Mädchen und Knaben



Klassen

- 5./6. Primarklasse
- 1.- 3. Realkasse
- 1.- 3. Sekundarklasse

Leitung

Robert Gilli
Zugerbergstr. 3
6301 Zug

Telefon 041 727 12 10

E-Mail kollegi.stm@bluewin.ch
Internet www.kollegium-stmichael.ch

Cilag GmbH International

Eine Dienstleisterin innerhalb der Familie

Johnson&Johnson ist nicht einfach ein Konzern, sondern eine «Family of Companies». Für die vielfältigen administrativen und logistischen Aufgaben innerhalb dieser Familie ist die Cilag GmbH International in Zug verantwortlich.

Johnson & Johnson mit über 120'000 Angestellten ist weltweit der grösste Hersteller von Gesundheitsprodukten und Anbieter entsprechender Dienstleistungen im Konsumgüter-, Pharmazeutischen und Medizinal Bereich. Mit über 250 Gesellschaften ist Johnson & Johnson in 57 Ländern rund um die Welt präsent und verkauft ihre Produkte in mehr als 175 Ländern.

Das verlangt nach optimaler Organisation: 1984 wurde dafür in Zug die Cilag GmbH International gegründet. Seitdem hat sich viel getan. Zur ursprünglichen Tätigkeit, die Produktion und Lieferung pharmazeutischer Produkte europaweit zu koordinieren, kamen wichtige Aufgaben für die anderen Sektoren von Johnson & Johnson, nämlich Konsumgüter sowie medizinische Geräte, hinzu. So hat sich der Standort in Zug für Johnson & Johnson zu einem globalen Finanz- und Servicezentrum entwickelt.

Vielältige Aufgaben

«Wir sind verantwortlich für die Logistikketten der verschiedenen Gesellschaften sowie für deren Finanzen und Administration», erklärt General Manager Heinz Schmid die Aufgaben der Cilag-Mitarbeitenden. So kommt zum Beispiel jedes Johnson & Johnson Baby Shampoo jederzeit zum richtigen Empfänger und bleibt



Die Mitarbeitenden von Cilag fühlen sich in ihrer Firma wohl.

das Marketing der Sonnencreme Piz Buin erfolgreich. Von Zug aus werden 123 Konzerngesellschaften und 133 Drittkunden beliefert in 17 verschiedenen Währungen. In Zahlen ausgedrückt: «Mehr als zehn Prozent des Konzernumsatzes werden über die Cilag in Zug abgewickelt», führt Schmid weiter aus.

Da erstaunt die Erfolgsgeschichte der Cilag nicht: Waren es bei der Gründung der Cilag vor 24 Jahren noch drei Mitarbeitende, sind es heute deren 550. Die Cilag gehört somit zu den grössten Arbeitgebern im Kanton Zug. Und zu den internationalsten, denn fast die Hälfte des Cilag-Teams setzt sich aus ausländischen Spezialisten zusammen, die meisten stammen aus dem EU-Raum. Und wie Heinz Schmid nicht ohne Stolz anfügt:

«Die Hälfte unserer Belegschaft sind Frauen. Lohnunterschiede gibt es bei uns keine.» Selbstredend fördert die Cilag denn auch ausserhalb der Arbeitszeit ein familiäres Zusammengehörigkeits-Gefühl: Von der Teilnahme an diversen Innerschweizer Sportanlässen bis zur Finanzierung zwei grosser Firmenevents pro Jahr.

Bekennnis zum Standort Zug

Die Cilag ist eine erfolgreiche Firma, sie denkt und handelt international, aber sie ist fest in Zug verwurzelt. Heinz Schmid: «Natürlich ist Zug sehr steuergünstig, aber darüber hinaus schätzen wir die Unterstützung des Kantons und dessen hervorragende Infrastruktur sehr. Auch die Logistik ist optimal ausgebaut, von der Nähe zum Flughafen in Zürich bis zum dichten Netz des öffentlichen Verkehrs in der Region. Kurz: Wir sind gerne hier.» So gerne, dass viele der Mitarbeiter, die vom Ausland kommend bei der Cilag arbeiten, gar nicht mehr nach Hause wollen.



Im hauseigenen Shop können sich Cilag-Mitarbeitende mit Johnson & Johnson Produkten eindecken.



Cilag GmbH International

Landis+Gyr-Strasse 1
6300 Zug

Telefon 041 725 50 50
Telefax 041 725 50 51

Internet www.jnj.com

Rückenschmerzen? Ein paar Kilos zuviel? Probieren Sie diese Footwear!



Schritt für Schritt weniger Schmerzen

Viele von uns haben Bekannte, die mit dem Schweizer «Anti-Schuh» MBT ihre Rücken- oder Gelenkschmerzen losgeworden und wieder fit geworden sind. Die Schweizer Footwear MBT simuliert dank ihrer besonderen Sohlenkonstruktion das Barfussgehen auf weichen

Naturböden. Dadurch entsteht eine natürliche Instabilität, welche der Körper automatisch ausgleicht. Der Weg zur Arbeit, der wöchentliche Einkauf oder der Nachmittag auf dem Spielplatz werden ganz nebenbei zu einem effektiven Workout. Die Stütz- und Haltemuskulatur wird aktiviert, der Rücken und die Gelenke entlastet und Schmerzen dadurch gelindert. Eine neue Studie der Universität Salzburg hat zudem herausgefunden, dass das langsame Joggen mit MBT 13% mehr Kalorien verbrennt als mit herkömmlichen Schuhen. Durch die zusätzliche Muskelaktivität wird der Stoffwechsel angekurbelt und der Körper gestrafft.

Kein Wunder also, dass nicht nur zahlreiche Hollywood-Stars auf die Schweizer Technologie schwören, sondern man die Footwear auch immer mehr im Alltag sieht. Ärzte, Krankenschwestern, Servierpersonal oder Verkäuferinnen tragen MBT, um sich auch nach einem langen Tag auf den Beinen noch wohl zu fühlen. Gruppen treffen sich, um mit MBT gemeinsam walken zu gehen. Und

Sportler trainieren damit vernachlässigte Muskeln.

Neu gibt es von MBT Footwear zudem Modelle mit Gore-Tex® Technologie, so dass auch bei Regen und Schnee muskelaktivierenden Spaziergängen nichts mehr im Wege steht.

Wir vom MBT Shop Zug freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten

Dienstag bis Freitag 11.00 bis 18.30 Uhr
Samstag 10.00 bis 16.00 Uhr

MBT Shop Zug

Kolinplatz 7
6300 Zug

Telefon 041 710 45 42

Telefax 041 710 45 42

E-Mail zug@mbt-anderhub.ch

Internet www.mbt-anderhub.ch



Tipp: Einkaufen bei Etter

Showroom & Shop

Chollerstrasse 4, Zug, 041 748 51 51
Mo-Fr, 9.00-12.00 und 13.30-18.30; Sa, 10.00-16.00

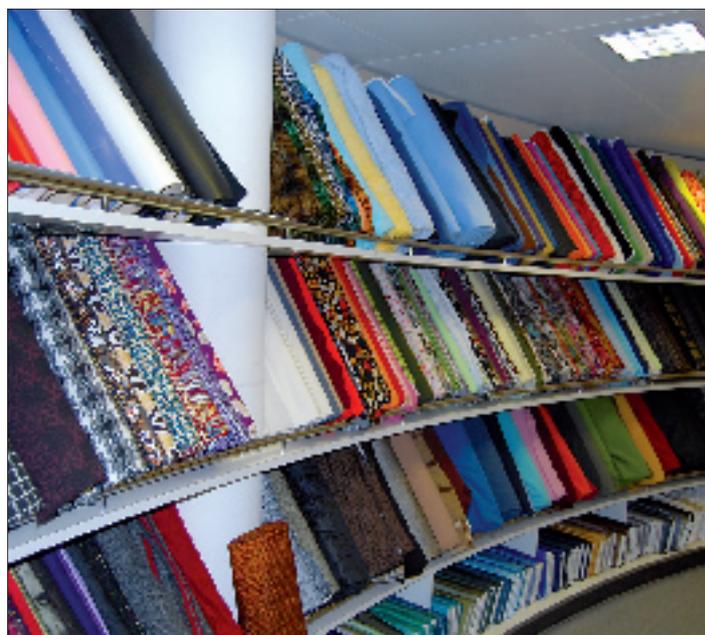
ETTER

LA FINE EAU-DE-VIE



Schweiz – Suisse – Switzerland
www.etter-distillerie.ch

BERNINA Nähcenter AG: Das Nähparadies in Ihrer Nähe



Nähen, Overlocken und Sticken ist ein sehr kreatives und spannendes Hobby. Mit den verschiedensten Textilien ein eigenes Unikat zu nähen macht Spass und fördert das Vorstellungsvermögen. Damit das auch wirklich funktioniert, braucht es ein Fachgeschäft, welches diese Wünsche erfüllen kann.

Unser Sortiment beinhaltet sämtliche Artikel, die zum Nähen, Overlocken und Sticken benutzt werden. Das beginnt bei den in der Schweiz produzierten BERNINA Nähmaschinen, die alle in unserem Geschäft getestet werden können. Wir führen Nähmaschinen schon ab Fr. 390.-.

Zu jeder BERNINA Nähmaschine erhält die Kundin eine ausführliche und kostenlose Instruktion.

Dazu gehören die Stoffe, die wir in einer feinen Auswahl unserer Kundschaft präsentieren. Stoffe aus Baumwolle, Leinen, Viscose, Wolle, Polyester usw. lassen der Kreativität freien Lauf, sei es für ein Kleid, Jupe, Hose, Jacke oder eine Tasche.

Ebenfalls können Sie aus einem grossen Mercerie-Sortiment den passenden Reissverschluss, Faden und Knopf auswählen.

Wenn Sie sich zuwenig sicher fühlen, dann stehen Ihnen unsere Privat-Nähkur-

se oder Workshops zur Verfügung. Auf www.berninazug.ch können Sie die Kursdaten abrufen.

Für den Nähmaschinen-Service sorgen zwei Techniker in der eigenen Werkstatt, damit Ihr geliebtes Gerät störungsfrei arbeitet.

Vor unserem Geschäft ist ein Güterumschlagsplatz, damit Sie bequem mit Ihrem Auto vor das Geschäft fahren können.

Das BERNINA Team freut sich auf Ihren Besuch.



näh und stoff center
BERNINA

T. Imboden

Das Nähparadies in Ihrer Nähe

**Näh- und Stoffcenter BERNINA
T. Imboden**
Gubelstrasse 17
6300 Zug

Telefon 041 711 24 56
Telefax 041 711 24 35

E-Mail info@berninazug.ch
Internet www.berninazug.ch

Wir bewegen Zug

Zugerland Verkehrsbetriebe AG

Die Zugerland Verkehrsbetriebe AG (ZVB) betreibt einen Grossteil des öffentlichen Verkehrs im Kanton Zug. An Spitzentagen befördert sie bis zu 75000 Fahrgäste. Dank der engen Zusammenarbeit verschiedener Transportmittel unter einem Dach präsentiert sich das Angebot der ZVB besonders kundenfreundlich und die Fahrpläne von Bus, Schiff und Bahn sind optimal aufeinander abgestimmt. In einer Betriebsgemeinschaft sind der ZVB zudem die unten aufgeführten Firmen angeschlossen. All diese Unternehmen tragen das Qualitäts-Gütesiegel Stufe III von Schweiz Tourismus und sind ISO-zertifiziert 9001/Qualität und 14001/Umwelt.

Zugerland Verkehrsbetriebe AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 00 | Telefax 041 728 59 20 | www.zvb.ch



Zugerland Verkehrsbetriebe Werkstätte

Seit über 50 Jahren ist der Werkstättebereich der ZVB für die Wartung und Instandstellung der eigenen Busse zuständig. Auch private Transportunternehmen der Region verlassen sich auf das Know-how und die langjährige Erfahrung des Betriebs. Dank seiner modernen Werkstatt-Infrastruktur, der engen Zusammenarbeit mit namhaften Zulieferanten aus der Nutzfahrzeug- und Busbranche und Öffnungszeiten bis um Mitternacht, garantiert er für eine rasche Serviceleistung auf hohem Niveau.

Zugerland Verkehrsbetriebe Werkstätte | General-Guisan-Strasse | 6300 Zug
Telefon 041 728 58 70 | Telefax 041 728 59 11 | www.zvb.ch



Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee AG

Mit ihrer jungen und modernen Flotte bietet die SGZ für jeden Anlass und jede Gruppengrösse das passende Schiff: Kursfahrten oder kulinarische Abendausflüge, Sonntagsbrunches oder Firmenjubiläen, Familienfeste oder Geschäftsessen. Sowie Musikarten wie Salsa-, Dixie- oder Oldies-Night im Sommer. Für das leibliche Wohl sorgt die langjährige Pächterin Kulinarica, die den Restaurationsbetrieb führt. Sämtliche Speisen werden auf dem Schiff zubereitet.

Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 58 | Telefax 041 728 58 66 | www.zugersee-schiffahrt.ch



Zugerbergbahn AG

Der Hausberg von Zug ist durch die Zugerbergbahn AG (ZBB) erschlossen. Die Standseilbahn befördert ihre Passagiere in nur sechs Minuten auf 926 m.ü.M. Dort erwarten die Besucher 80 Kilometer markierte Wanderwege, ein märchenhafter Skulpturenweg, der Abenteuerspielplatz Schattwäldli und eine herrliche Landschaft mit Weitblick bis in die Alpen. Der Zugerberg bietet Jung und Alt auch ein breites Winterangebot.

Zugerbergbahn AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 00 | Telefax 041 728 59 20 | www.zbb.ch



Zugerland Reisen AG

4 Cars fahren im Dienste der Zugerland Reisen AG. Für besondere Anlässe werden zusätzlich auch Linienbusse eingesetzt. Dafür steht dem Unternehmen der grosszügige Fahrzeugpark der ZVB zur Verfügung. Zugerland Reisen AG organisiert jedes Jahr etliche Ausflüge an Festspiele, Musicals, Messen oder Märkte. Für Anlässe jeder Grösse steht ein engagiertes Beratungsteam zur Verfügung.

Zugerland Reisen AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 68 | Telefax 041 728 59 18 | www.zugerland-reisen.ch



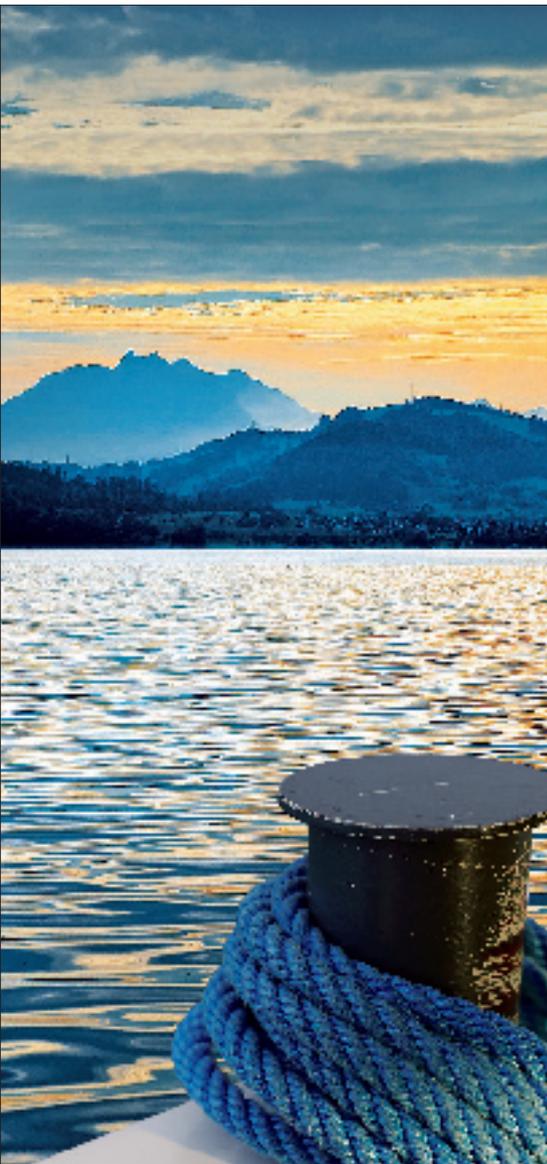
Ägerisee Schiffahrt AG

Das Unternehmen betreibt drei Motorschiffe. Die beiden kleineren Boote laden zu nostalgischen Ausflügen mitten in der Natur ein. Mit dem MS Ägerisee unterhält die Ägerisee Schiffahrt AG ein grosses Motorschiff mit moderner Innenausstattung, das für kulinarische Ausflüge, Feste und Kursfahrten genutzt wird.

Ägerisee Schiffahrt AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 50 | Telefax 041 728 58 66 | www.aegerisee-schiffahrt.ch



Einsteigen & Geniessen – zauberhafte Momente auf dem Zugersee



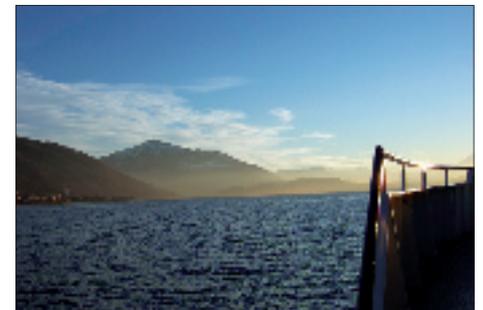
Auf den **Musikfahrten** kommen die Fans von Salsa oder Country ebenso auf ihre Kosten wie Liebhaber von Pop- und Rockklassikern aus den Sechzigern, Siebzigern und Achzigern.

Ein mörderisches Abendessen versprechen wir Ihnen beim **DinnerKrimi** an folgenden Daten:

Freitag 23. Januar 2009
Sonntag, 1. Februar 2009
Samstag, 7. März 2009
Freitag, 2. Oktober 2009
Samstag, 31. Oktober 2009
Samstag, 14. November 2009
Freitag, 20. November 2009

Für Operetten-Liebhaber fahren wir auch im 2009 wieder zweimal ins **Theater Arth**.
Samstag, 24. und 31. Januar 2009.

Für die kleinen Gäste verwandelt sich das Nostalgieschiff jeden Mittwoch im Juli und August 2009 in einen **Piratenkahn**. Eine spannende Verfolgungsjagd und Schatzsuche lässt die Kinderherzen höher schlagen.



Die Ausflugsmöglichkeiten per Schiff sind vielseitig: Kehren Sie als Passagier an Bord zum Ausgangspunkt einer Wanderung zurück – oder gönnen Sie sich auf dem See eine Pause vom Inlineskaten oder besuchen Sie mit dem Schiff den Natur- und Tierpark in Goldau.

Die grosse Zugersee-Rundfahrt (Zug – Arth – Zug) kostet gerade mal CHF 25.60 (Normaltarif). Mit Halbtax-Abo und für Kinder von 6–16 Jahren CHF 12.80. GA und Enkel-/Junior-Karte sind gültig. Neu fahren Kinder in Begleitung eines Erwachsenen an jedem Samstag gratis.

Für den Gaumen gibt es zahlreiche Angebote. Sei es vom gemütlichen Brunch über ein einfaches Mittagessen bis zum Karibischen Themenabend und vielen Köstlichkeiten mehr. Die Auswahl ist vielfältig und der Ausblick grossartig.



Die detaillierten Informationen, Fahrplan und Daten zu den kulinarischen Fahrten finden Sie auf der Website:

www.zugensee-schiffahrt.ch

Zugensee  **Zugensee**
Kulinaria **Schiffahrt**

**Schiffahrtsgesellschaft
für den Zugersee AG**

An der Aa 6
6304 Zug

Telefon 041 728 58 58
Telefax 041 728 58 66

info@zugensee-schiffahrt.ch
www.zugensee-schiffahrt.ch

Für gutes Sehen vertrauen Sie auf Sträuli Optik, denn Qualität steht bei uns im Mittelpunkt.



sträuli optik

Sträuli Optik arbeitet nur mit hochwertigen Produkten und bürgt somit für einwandfreie Qualität. Für Sie ganz neu eingetroffen ist das High-Tech-Gerät Video Office zur absolut präzisen Ausmessung Ihres VARILUX-Gleitsichtglases. Sträuli Optik ist im Kanton Zug der einzige VARILUX-Spezialist mit langjähriger Erfahrung für perfektes Sehen in allen Lebensabschnitten. Lassen Sie sich von unserem Fachpersonal beraten, um das für Sie bestmögliche Brillenglas zu wählen. Sträuli Optik bietet Ihnen dazu ein topmodi-

sches Brillen-, Sonnenbrillen- und Sportbrillensortiment, aus welchem Sie sicher Ihre Wunschbrille finden.

Wünschen oder tragen Sie bereits Kontaktlinsen? Ob ganztags oder gezielt für Sport und Freizeit, wir freuen uns, Sie individuell beraten und betreuen zu dürfen.

Für gutes Sehen vertrauen Sie auf Sträuli Optik, Ihr Fachgeschäft für Brillen und Kontaktlinsen.

Sträuli Optik – Brillen und Kontaktlinsen

Bahnhofstrasse 25
6300 Zug

Telefon 041 711 01 49
Telefax 041 711 03 48

E-Mail info@straeuli-optik.ch
Internet www.straeuli-optik.ch

GGZ@Work – Büroservice

Der Partner für Bürodienstleistungen, Projekt- und Eventorganisationen

Massgeschneiderte Lösungen bei Bürodienstleistungen und im Eventbereich, individuell für den Kunden umzusetzen, sind das Markenzeichen unserer Institution. Seien es Mailings mit verschiedenen Beilagen, Serienbriefe, Eintrittsbüchlein für Veranstaltungen, komplexe Datenbanken, handgefertigte Spezialproduktionen und vieles mehr.

Mit der Kapazität von 16 Beschäftigungsplätzen für stellenlose Menschen mit Ausbildung und Erfahrung im Bürobereich können kleine und grössere Aufträge innert kurzer Zeit bewältigt werden. Der Kunde erhält dadurch nicht nur ein kostengünstiges Produkt, sondern gibt stellenlosen Menschen die Möglichkeit, ihre beruflichen Fähigkeiten einzusetzen und ihre Qualifikationen auszubauen.

Nebst allgemeinen Bürodienstleistungen für Firmen, Institutionen und Private werden auch Aufträge im Bereich Event- und Projektorganisation unter der Leitung von

Nicolett Theiler, PR-Fachfrau und Eventmanagerin, durchgeführt.

Der GGZ@Work-Büroservice – ein Arbeitsprojekt der Gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Zug (GGZ) – besteht seit 1997 und befindet sich an der Industriestrasse 22 in Zug.

Öffnungszeiten

Montag – Freitag 08.00–12.00 Uhr
13.30–17.00 Uhr

GGZ@Work – Büroservice

Industriestrasse 22
6300 Zug

Telefon 041 727 61 82
Telefax 041 727 61 73

E-Mail bueroservice@ggz.ch
Internet www.ggzatwork.ch

**GGZ@WORK
BÜROSERVICE**

Ihr Partner für Bürodienstleistungen, Projekt- und Eventorganisation

Massgeschneiderte Lösungen für individuelle Kundenwünsche, einwandfreie Qualität, termingerechte Ausführung und kundenfreundliche Bedienung sind unsere Markenzeichen.

GGZ@Work – Büroservice
Industriestrasse 22, 6300 Zug
Telefon 041 727 61 82, bueroservice@ggz.ch
www.ggzatwork.ch

Ein Projekt von der Gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Zug (GGZ)



Unser Bio-Supermarkt ist auf die Zukunft ausgerichtet

Eine innovative Idee nimmt ihren Lauf

Seit Mitte Oktober 2007 gibt es in Zug einen Supermarkt mit ausschliesslich biologischen Produkten sowie Naturkosmetika. Die Inhaberfamilie möchte sich durch das Hauptmerkmal der Bio-zertifizierten Produkte von Reformhäusern unterscheiden. Bio Veritas möchte den Kunden in der Schweiz eine Einkaufsmöglichkeit bieten, wie sie zurzeit nur in Nachbarländern verfügbar ist.



Geschäftsführer Philipp Hurter (links) und Inhaber Hansruedi Hurter (rechts)

Die Inhaberfamilie hat schon seit eh und je den Ruf der Querdenker und Innovatoren, doch vor allem als erste Biobauern in der Gemeinde machten sie sich zum Gespött. Aber jeder Anfang ist schwer und so wurde durchgehalten. Bis dann etwas später der Biolandbau aufblühte und somit auch der Hohn verklang. Die Familie eröffnete nach einigen Jahren ihren eigenen Hofladen, was wiederum für Gesprächsstoff sorgte, aber natürlich auch als Erfahrungsquelle für die Familie diente.

Wenn schon, dann gleich richtig!

Da der Unternehmerdrang des Familienvaters trotzdem noch nicht gestillt war, entschied er sich, die Landwirtschaft gegen einen lang gehegten Traum einzutauschen. An der Metallstrasse 9a in Zug fand sich eine passende Lokalität, um einen innovativen Laden aufzubauen. Für die Gestaltung wurde extra ein renommierter Ladenbauer aus Deutschland verpflichtet, um eine angenehme

Einkaufsatmosphäre zu schaffen. Auf über 250 Quadratmetern dürfen sich die Kunden wohlfühlen und finden auch die Ruhe, neue Produkte zu studieren. Der Standort im Laubehof eignete sich für diese Idee ausgezeichnet, da er zwar zentral gelegen ist, aber dennoch als Geheimtipp gehandelt werden kann. Natürlich wird für Interessierte auf der Homepage www.bio-veritas.ch öffentlich verraten, wie sie Bio Veritas finden. Wenn Sie sich etwas Zeit nehmen, steht die Möglichkeit offen, im ruhigen Innenhof einen Kaffee oder Tee zu trinken und für einen Moment den Alltagsstress hinter sich zu lassen.

Das Sortiment

Die Vielzahl an Produkten, welche es bereits in Bio-Qualität auf dem Markt gibt, ist enorm. Sogar erfahrene Besucher von Bioläden versetzt Bio Veritas ins Staunen. Leider sind die regionalen Bauern nicht immer bereit, die Plattform effizient zu nutzen, wodurch Bio Veritas gezwungen ist, auf Lieferanten aus der ganzen Schweiz sowie Deutschland und Italien auszuweichen. Aber natürlich kämpfen die Inhaber stets um ihre Idee und ergänzen das Sortiment wo möglich mit regionalen Anbietern.

Das obere Stockwerk steht im Zeichen von Schönheit und Wohlgeruch. Für die sechs Naturkosmetiklinien steht eine kompetente Beratung zur Verfügung. Bewusst verzichtet Bio Veritas auf Produkte, die auch beim Grossverteiler gut vertreten sind. Dafür gibt es hier das Vollsortiment von Firmen wie Laveré, Lavera und Dr. Hauschka.



Ansicht des Ladenlokals vom Kosmetikstock



Regal mit Pastasauces, Eingemachtem und Suppeneinlagen

BioVeritas im Laubehof in Zug ist der erste ausschliesslich auf Bio spezialisierte Supermarkt in der Zentralschweiz. Die Ladenlokalität an der Metallstrasse 9a umfasst rund 260 m². Das Sortiment wird von Naturkosmetik abgerundet. Geführt wird das Unternehmen von der Inhaberfamilie und drei Mitarbeiterinnen.

Bio Veritas AG

Metalstrasse 9a
6300 Zug

Telefon 041 544 20 43
Telefax 041 544 20 44

E-Mail info@bio-veritas.ch
Internet www.bio-veritas.ch

Das Zuger Kantonsspital

Medizin mit Menschlichkeit verbindet



Der Mensch steht im Zentrum unseres Denkens und Handelns. Gut 700 Mitarbeitende setzen ihr Wissen und Können dafür ein, dass sich unsere Patientinnen und Patienten während ihres stationären oder ambulanten Aufenthalts wohl fühlen. Wir konzentrieren uns auf die bestmögliche medizinische und pflegerische Behandlung. Ebenso legen wir grossen Wert auf Sicherheit und eine einfühlbare, persönliche Betreuung.

Erweiterte Grundversorgung

Das Zuger Kantonsspital verfügt über drei leistungsfähige Kliniken: die Chirurgische Klinik, die Medizinische Klinik und die Frauenklinik. Ergänzt werden diese Schwerpunkte durch die Anästhesie/Intensivmedizin mit Intensivstation, die diagnostische Radiologie und das Notfallzentrum.

Seit mehr als 150 Jahren steht das Zuger Kantonsspital im Dienst der Gesundheit. Unsere Mitarbeitenden unterstützen die

Patientinnen und Patienten auf ihrem Weg der Genesung mit Erfahrung, Fachwissen, innovativen Technologien und Therapieformen sowie dem Einbezug neuester medizinischer Erkenntnisse. Auch in der modernen Infrastruktur, die wir am 30. August 2008 in Betrieb genommen haben, stehen Kompetenz und Menschlichkeit im Vordergrund. Als Gesundheitszentrum mit überregionaler Ausstrahlung setzen wir alles daran, diesen hohen Anspruch zu erfüllen.

Familiäre Atmosphäre

Wir achten den Menschen als selbstverantwortliche Persönlichkeit und bieten eine vertrauensvolle Atmosphäre. Die Patientinnen und Patienten sowie ihre Angehörigen kennen ihre Ansprechperson, denn wir schätzen den persönlichen und unkomplizierten Kontakt. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter informieren offen über Krankheit oder Verletzung sowie die daraus resultierenden Untersuchungen und Behandlungen. Wir neh-

men Rücksicht auf die individuellen Bedürfnisse, Wünsche oder Sorgen und beziehen diese möglichst in die Behandlung mit ein.

Bildungspolitische Verantwortung

Das Zuger Kantonsspital bietet verschiedenen Berufsgruppen eine fundierte Aus- und Weiterbildung an. Bei uns können 15 verschiedene Berufe erlernt werden. Wir sind eine anerkannte Weiterbildungsstätte zur Erlangung von Facharzttiteln und akademisches Lehrspital der Universität Zürich. Dies erfordert, dass wir nach neusten Methoden und Erkenntnissen arbeiten, uns bereichsübergreifend vernetzen und Wissen austauschen. Informations- und Weiterbildungsveranstaltungen fördern die Zusammenarbeit mit den frei praktizierenden Ärztinnen und Ärzten des Kantons.

ZUGER Kantonsspital



Zuger Kantonsspital

Landhausstrasse 11
6340 Baar

Telefon 041 399 11 11
Telefax 041 399 11 21

E-Mail info@zgks.ch
Internet www.zgks.ch

Vom ersten Tag an geborgen sein

700 Babys erblicken durchschnittlich pro Jahr bei uns das Licht der Welt.

Die Geburt eines Kindes ist ein ganz besonderes Ereignis. Wir möchten Frauen und ihren Partnern Tag und Nacht eine angenehme Atmosphäre für eine optimale Geburt bieten. werdende Mütter finden bei uns einen Ort der Wärme und Sicherheit. Ein engagiertes Fachteam begleitet und betreut schwangere Frauen auf ihrem Weg durch die Schwangerschaft, bei der Geburt und in der ersten Zeit danach.

Unser Fachpersonal kümmert sich vor, während und nach der Geburt einfühlsam um Patientin und Kind. Wichtig ist uns die ganz persönliche Betreuung, bei der individuelle Wünsche und Bedürfnisse berücksichtigt werden. Für uns ist eine natürliche und sichere Geburtshilfe zentrales Anliegen. Kommt es dennoch zu unerwarteten Komplikationen, so stehen rund um die Uhr ein qualifiziertes Ärzteteam und eine moderne medizinische Infrastruktur bereit. Wir bieten das sogenannte Rooming-In, das heisst, dass Mütter ihre Neugeborenen nach Wunsch rund um die Uhr oder stundenweise, selbstständig oder unter Anleitung im eigenen Zimmer betreuen können. Auch wer lieber ambulant gebären möchte, ist im Zuger Kantonsspital herzlich willkommen.

Stillfreundliches Spital

Das Zuger Kantonsspital ist von UNICEF als stillfreundliche Klinik ausgezeichnet worden. Wir verfügen über eine Reihe von Angeboten, die ganz auf die Mutter und ihr Neugeborenes abgestimmt sind. Besonders erwähnenswert sind beispielsweise die ambulante Stillberatung, die Schwangerschaftsgymnastik, Geburtsvorbereitungskurse und die Hebammenprechstunde.



Gynäkologie

Auch im Bereich der Gynäkologie setzen wir auf den neusten Stand der Technologie. Aber nicht nur: Wir kümmern uns mit grosser Sorgfalt und persönlicher Zuwendung um unsere Patientinnen. Unsere Kernkompetenz liegt in der minimal invasiven Chirurgie, mit der in den meisten Fällen ohne Bauchschnitt operiert werden kann. Daneben bieten wir auch Methoden an, die eine Gebärmutterentfernung häufig unnötig machen. Wann immer möglich führen wir bei Brustkrebsoperationen eine Brust erhaltende Therapie durch. Wir bieten auch eine spezialisierte Physiotherapie, die Frauen mit ungewolltem Urinverlust vielfach hilft.

Kinderwunsch

Unser Ärzteteam verfügt über besonderes Spezialwissen, um Paare mit unerfülltem Kinderwunsch behandeln und in vielen Fällen zum ersehnten Glück verhelfen zu können.

Angebot rund um die Geburt

- Freie Wahl der Gebärposition (Wassergeburt, Mayahocker, Gebärbett)
- Stillfreundliche Wochenbettabteilung
- Familienzimmer
- Brunchraum
- Ambulante Geburt mit Frühentlassung

ZUGER Kantonsspital

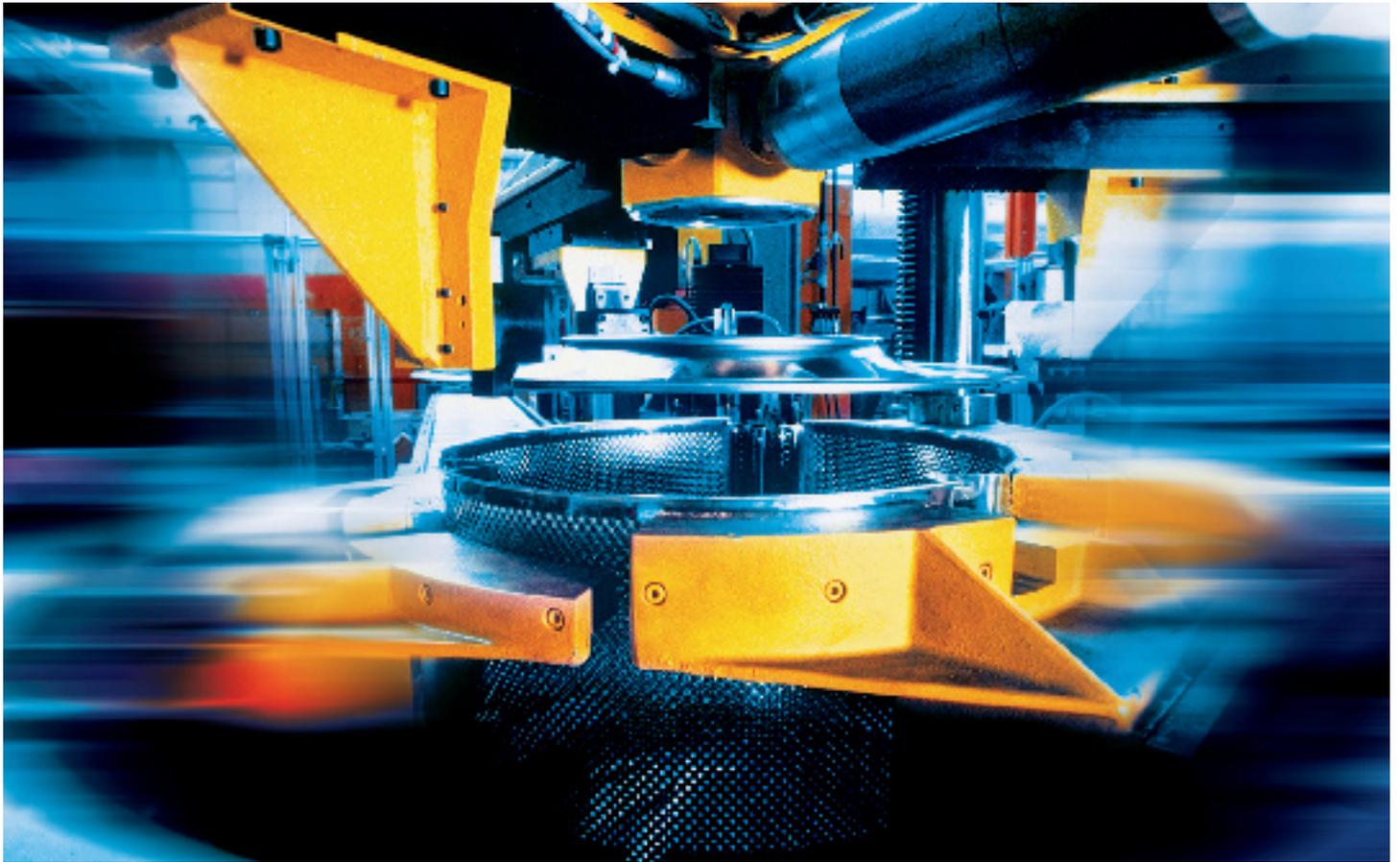
Zuger Kantonsspital
Landhausstrasse 11
6340 Baar

Telefon 041 399 11 11
Telefax 041 399 11 21

E-Mail info@zgks.ch
Internet www.zgks.ch



Erfolg dank Innovationen



Die V-ZUG AG wurde 1913 als handwerklicher Lohnverzinkungsbetrieb unter dem Namen Verzinkerei Zug gegründet, daher das «V». Der populäre Name «Verzinki» konnte sich zum Teil in der Bevölkerung halten, ein amüsantes Beispiel dafür, wie der Sprachgebrauch der Realität oft hinten nachhinkt. Übrigens, das «V» steht in den ZUGer Herzen für «victory»!

Heute ist die V-ZUG AG die führende Schweizer Herstellerin von Haushaltsgeräten. Das Ziel von Direktionspräsident Werner Rellstab ist es, Marktleader zu bleiben und den Vorsprung weiter auszubauen. Die entscheidende Basis für die Erreichung dieses Erfolges sind vor allem die drei folgenden Faktoren: Siegeswille, Kreativität und mit Besonnenheit gepaarte Dynamik. Besonders die Siegermentalität ist für Werner Rellstab sehr wichtig, jeder seiner Mitarbeitenden muss in seinem Gebiet ein Sieger sein, und es ist sein Ziel, dieses Verhalten im Unternehmen vorzuleben.

Zum Erfolg gehört für ZUG eine unermüdliche, wegweisende Innovationskraft, die das Unternehmen mit seiner breiten Produktpalette und Weltneu-

heiten täglich unter Beweis stellt. Beispielsweise das Kochen mit dem Combi-Steam SL. Heute wollen die Leute gesund essen. Solche Trends müssen wir erkennen und umsetzen. Oder im Bereich Waschraum, die neue Adora SLX mit

dem Programm Dampfglätten, das ist ein echter Quantensprung. Für Geräte, die unter der Marke ZUG verkauft werden, beansprucht V-ZUG die Führerschaft bezüglich Innovation, Leistung und Stärke auf dem Markt.



Was ZUG lanciert, muss sitzen. Das Unternehmen ist zu klein, als dass es sich Flops leisten könnte. Ein Tor ist besser als zehn Lattenschüsse, heisst es in der sportlich orientierten Firmenkultur. Die immensen Investitionen, welche Innovationen erfordern, können nicht auf das gleich grosse Produktionsvolumen aufgeteilt werden wie bei den internationalen Konkurrenten. Dieser harte Konkurrenzkampf hat das Unternehmen geschärft und ihm vor allem auch die Innovationskraft aufgezungen, dank der es den ZUGern immer wieder gelingt, Meilensteine zu setzen und mit neuen Produkten als Erste auf den Markt zu kommen.

ZUG bekennt sich zum Standort Schweiz. Gerade in einer Zeit, in der Schweizer Unternehmen im Ausland mehr Arbeitsplätze schaffen als im Inland, sieht das Unternehmen in dieser Haltung auch eine soziale Verantwortung. ZUG kann auf hochmotivierte Mitarbeitende zählen, die sich mit ihrem Schweizer Unternehmen hundertprozentig identifizieren und die offensive Innovationspolitik voll mittragen.

Die V-ZUG AG setzt alles daran, dass ZUGness immer als eine besonders erfreuliche Form von Swissness erlebt wird.



V-ZUG AG

Industriestrasse 66
Postfach 59
6301 Zug

Telefon 041 767 67 67
Telefax 041 767 65 67
E-Mail vzug@vzug.ch
Internet www.vzug.ch

grüning, hüsler & partner ag

versicherungsbroker / ch-6314 unterägeri

www.ghpag.ch

Unsere Dienstleistungen

- Versicherungsbroker für Firmen und für Privatpersonen (auf Mandatsbasis)
- Pensionskassenberatung
- BVG-Überobligatorische Kaderlösungen
- Krankenkassenberatung/ Rahmenverträge für Firmen und für Verbände
- Beratung und Unterstützung in Schadenfällen aller Art
- Neutrale Schadenberatung und Unterstützung auf Honorarbasis für Nicht-Mandatskunden

Die Firma **grüning, hüsler & partner ag** ist gesellschaftsunabhängig und neutral. Wir betreuen für Sie alle Versicherungsverträge und wir führen alle notwendigen Verhandlungen mit den Versicherungsgesellschaften.

Wenn Sie bei uns Mandatskunde sind, entlasten wir Sie von sämtlichen administrativen Aufgaben und sonstigen zeitraubenden Arbeiten im Zusammenhang mit Ihren Versicherungen. Wir sind Ihre ausgelagerte Versicherungsabteilung, die Ihnen hilft, Kosten und Zeit zu sparen! Unsere sehr umfassenden Brokerdienstleistungen werden mittels der Bezahlung von Courtagen durch unsere Partner abgegolten. Für unsere Mandatskunden entstehen somit in der Regel keine Kosten.

Netzwerk

Wir haben mit allen renommierten Gesellschaften und mit einigen ausgewählten und konkurrenzfähigen Krankenversicherern Zusammenarbeitsvereinbarungen, die auf Langfristigkeit ausgerichtet sind.

Kooperationspartner in Deutschland für das EU-Geschäft

Wir haben eine Kooperation mit der etablierten Brokerfirma Frey GmbH, die im

süddeutschen Memmingen sitzt. Dieser äußerst leistungsfähige Partner ermöglicht uns den uneingeschränkten Zutritt zum EU-Raum.



grüning, hüsler & partner ag

Grossmatt 37
6314 Unterägeri

Telefon 041 754 59 59

E-Mail info@ghpag.ch
Internet www.ghpag.ch

Das Baumteam – Arbeiten rund um Bäume

Wir erwarten viel von Bäumen im Siedlungsbereich: Gesund und sicher sollen sie sein, zu jeder Jahreszeit ästhetisch und schön aussehen, die gewünschte Grösse schnell erreichen, jedoch auf keinen Fall zu gross werden...

Ob im Hausgarten oder in einer Strassenallee, die Standortverhältnisse verlangen den Holzgewächsen einiges ab. Böden sind oft verändert und verdichtet, der durchwurzelbare Raum eingengt. Die Baumkronen müssen in ihrer Grösse eingeschränkt oder von Bauten und Strassenprofilen zurückgeschnitten werden. Klimaextreme wie Sturm, Hitze und lange Trockenheit stressen Bäume zusätzlich.

Das Baumteam ist ein Baumpflegebetrieb, der verschiedene Arbeiten rund um Bäume anbietet. Schnittmassnahmen sind das Haupttätigkeitsfeld in der Baumpflege. Wissen und Erfahrung sind nötig, um einen Baum fachgerecht und ästhetisch zu schneiden. Schliesslich erfüllt nur ein gesundes und natürliches Aussehen unsere Ansprüche. Mit über zehn Jahren Erfahrung und der Ausbildung zum Baumpflegespezialisten bieten wir Ihnen erstklassige Qualität. Die Seilklettertechnik ermöglicht uns ein sicheres, effizientes und kostengünstiges Arbeiten in der Baumkrone.

Weiter erstellt die Firma Diagnosen und Gutachten. Wir beurteilen Bäume kompetent und geben Empfehlungen bei statischen Problemen, Krankheiten, Schädlingsbefall etc. Problematische Stammvergabelungen können mit Seilverankerungen gesichert werden.



Mit der Seilklettertechnik bewegt sich der Baumpfleger sicher in der Krone

Die Pflanzung eines Baumes ist eine gute Zukunftsinvestition. Durch unser Know-how bei der Artenwahl, Pflanzung und Jungbaumpflege können Sie auf ein optimales Wachstum und Gedeihen zählen.

Werden Baumbestände durch Baumassnahmen tangiert, sind oft Schutzvorkehrungen im Wurzel- und Kronenbereich nötig, um Schäden vorzubeugen. Wenn uns die Kunden schon im Vorfeld beiziehen, kann der Baumschutz in die Planung miteinbezogen werden. Für die Bäume resultiert dadurch ein besserer Schutz, für den Kunden meist geringere Kosten. Durch Standortverbesserungen wie Belüftung und Düngung des Wurzelbereichs wird eine klare Aufwertung der oftmals verdichteten Böden erreicht.

Baumfällungen im urbanen Bereich gehören in die Hände von Spezialisten. Wir bieten mit stückweisem Abseilen oder durch Kraneinsatz rationelle Lösungen. Dabei ermöglicht die Seilklettertechnik auch für Spezialfälle eine sichere und preiswerte Arbeitsausführung.

Nutzen Sie die Möglichkeiten der professionellen Baumpflege, Bäume sind ein sehr wertvoller Teil unseres Lebensraumes. Das Baumteam bietet Ihnen Hand zur richtigen und sinnvollen Pflege dieser imposanten Gehölze.



Birke mit Bruchästen – vor und nach dem Schnitt. Der natürliche Habitus bleibt erhalten.



Das Baumteam
Mathias Hegglin
Obertann 2
6315 Oberägeri

Telefon 041 750 01 51

E-Mail info@dasbaumteam.ch
Internet www.dasbaumteam.ch

Bild und Ton erleben mit REVOX-Multiroom-Systemen

Geniessen Sie hochwertige Heimkinoqualität und alle Ihre Tonquellen wie Radio, CD oder Audiofiles im ganzen Haus. Sumatronic AG ist seit vielen Jahren als Planungs- und Installationsfirma von kompletten Radiostudios sowie von Revox-Multiroomanlagen für Privat- und Geschäftskunden etabliert. Sumatronic plant und erstellt Ihre Multiroomanlage perfekt auf Ihre individuellen Bedürfnisse angepasst. Dabei wird grosser Wert auf die räumliche Anpassung, sowohl akustisch als auch optisch, gelegt. Das Resultat wird Sie viele Jahre lang erfreuen.



Revox M51
Heimkino- und Multiroom-System

In allen Revox-Anlagen ist die Zukunft bereits mit eingebaut, denn alle Geräte können problemlos modular aufgerüstet oder ergänzt werden. Ganz aktuell ist das neue Multimedia-Modul, welches z.B. den Empfang von tausenden von Internet-Radiostationen sowie den digitalen Anschluss an den iPod® ermöglicht. Ein weiterer Vorteil ist, dass die Anschlüsse der Revox-Anlagen auch für andere Geräte offen sind.

So sind Sie frei, Lautsprecher anderer Marken zu wählen, Ihren alten, lieb gewonnen Plattenspieler oder Ihre neue Xbox® anzuschliessen – wenn Sie wollen!

Das ausgeklügelte Multiroom-System ermöglicht viel Komfort und eine einfache Bedienung. Die Lautstärke und die Klangeinstellung lassen sich per Fernbedienung in jedem einzelnen Raum individuell wählen. Auch die Tonquellen lassen sich individuell um- oder einschalten, auf Wunsch auch automatisch zum Aufwecken. Während Sie auf dem Plasma-Fernseher einen DVD-Film in Heimkinoqualität erleben, hört Ihre Frau im Büro ihre Lieblings-CD. Sohn oder Tochter können ausserdem gleichzeitig von ihrem Zimmer aus auf das gesamte Musikarchiv zugreifen oder Radio hören. Das Revox-Multiroomsystem macht's möglich.

Bevorstehender Um- oder Neubau?

Sie bauen oder renovieren Ihr Haus und möchten etwas mehr Ausstattung, als standardmässig üblich ist?

Dies ist genau der richtige Zeitpunkt, um sich über eine sofortige oder spätere Ergänzung Ihres Hauses mit einem Multiroom-System Gedanken zu machen. Mit wenig Aufwand lassen sich vor Baubeginn die nötigen Leitungsrohre planen und einbauen, damit Sie Ihr Heim jederzeit ganz oder teilweise mit Revox-Geräten ausstatten können. Der Mehraufwand für die Leitungsrohre ist normalerweise sehr gering, lohnt sich aber, weil sich dadurch Ihr Multiroom-System später einfach und praktisch ohne sichtbare Kabel installieren lässt.



Revox Wandbedienung mit Display

Erleben Sie Heimkino in Vollendung und geniessen Sie Musik in höchster Klangqualität im ganzen Haus. Die renommierte Schweizer Marke Revox bietet Ihnen alles Nötige dafür. Die einfache Bedienung und das edle, zeitlose Design der Revox-Geräte machen den Genuss perfekt.

Bei Audio- und Videogeräten sind es jedoch vor allem die inneren Werte, die zählen. Auch dabei können Sie sicher sein, die richtige Wahl getroffen zu haben.



42 Zoll-Plasmabildschirm HD
inkl. Standfuss

Entscheiden Sie sich nun für maximalen Bedienungskomfort und einen bleibenden Wert.

Wann dürfen wir Sie zu einem kostenlosen und unverbindlichen Beratungsgespräch in unserem Showroom begrüssen?

Bitte rufen Sie uns für einen Vorführtermin an. Wir nehmen uns gerne Zeit für Sie.



www.musikimhaus.ch

Das A & O der persönlichen Beratung

Sumatronic AG
Rainstrasse 35A
6314 Unterägeri

Telefon 041 752 08 08

E-Mail info@musikimhaus.ch
Internet www.musikimhaus.ch

köstliches vom haas, Unterägeri natürlich & einfach gut



Grosses Bio-Sortiment
Feines für Geniesser
Produkte für Allergiker
Auslieferdienst
Naturkosmetik

Genuss pur

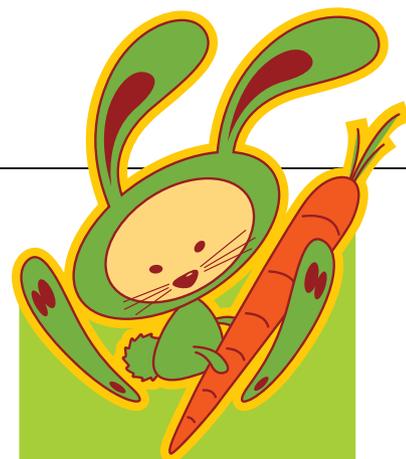
Unsere Produkte bieten unverfälschte Natürlichkeit, die ihren wahren Geschmack in den Vordergrund stellt, denn unser Motto heisst «gesund geniessen». Aus diesem Grund und weil wir höchste Anforderungen an Qualität und Natürlichkeit stellen, bevorzugen wir Produkte aus biologischem Anbau der Marke DEMETER.

Auslieferdienst

Sie bestellen per Telefon, Fax oder Mail bis 10.00 Uhr und erhalten am folgenden Tag oder nach Absprache die gewünschte Ware frei Haus.
Bestellwert mindestens CHF 50.00

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag 7.30 bis 18.30 Uhr
Samstag 7.30 bis 16.00 Uhr



köstliches
von
haas
natürlich & einfach gut

köstliches von haas

Oberdorfstrasse 3
6314 Unterägeri

Telefon 041 750 11 60
Telefax 041 750 05 29

E-Mail koestlichesvonhaas@tic.ch

ITEN MÄNNER MODE

Mit Schirm, Charme und Herz
...mit Mode Freude und Lebensqualität steigern

Seit zehn Jahren schreibt die Iten Männermode GmbH Modegeschichte im Aegerital. Bei uns finden Sie für jede Gelegenheit das passende Outfit, seien es elegante Anzüge für Business oder feierliche Anlässe, gut abgestimmte Veston-Hosen-Kombinationen oder sportliche Freizeitmode, alles hergestellt aus multifunktionalen Materialien inklusive Leder. Das Warenbild ergänzt sich mit reizvollen Dessous und Abendwäsche.

Unsere führenden Marken sind: Signum, Alberto, Joker, Wrangler, Pierre Laffite, Mario Barutti, Tziacco, FRP, Rohner, Isa Bodywear, Casa Moda, Gin Tonic, Garcia u.a. Mehr zu unserem Sortiment finden Sie auf www.iten-maennermode.ch
Die Iten Männermode GmbH garantiert beste Bedienung, Qualität, gute Auswahl und hervorragende Dienstleistungen (Änderungsatelier direkt im Haus, drei Tage Auswahl zur Ansicht), Kundenkarte oder Pro-Bon sowie eine schöne Einkaufsat-

mosphäre. Bedient werden Sie vom Geschäftsführer Rolf Iten persönlich sowie der Modeberaterin Sybille Hegglin und dem Lehrling Jozef Quni. Eine wertvolle Unterstützung leisten auch Maria Iten (Schneiderin) und Arthur Iten (Allrounder).
Parkplätze und Bushaltestelle sind direkt beim Geschäft und sorgen für eine verkehrstechnisch ausgezeichnete Lage.
Unser Ziel ist es, mit Mode Freude und Lebensqualität zu steigern. Wir freuen uns auf Ihren Besuch an der Seestrasse 8 in Unterägeri.

Öffnungszeiten:

Montag	13.30-18.30
Dienstag-Freitag	8.30-12.00
	13.30-18.30
Mittwoch	Abendverkauf bis 20.00
Samstag	8.30-16.00

Bis bald!

*Mit Schirm, Charme und Herz
ItenMännerMode*





leben, lernen, wachsen, werden

Wie wir Sie unterstützen und Ihre Kinder auf dem Weg zum erfolgreichen Erwachsenwerden begleiten.

Gerne zeigen wir Ihnen, wie junge Menschen in unserem Internat Freude haben am Leben und am Lernen. Sei es im Gymnasium mit eidgenössisch anerkannter Maturität, in der Sekundarschule oder der Handelsmittelschule.

Unser Porträt liegt für Sie bereit. Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

Institut Dr. Pfister, 6315 Oberägeri/Zug, Schweiz

Telefon 041 750 12 47, Telefax 041 750 37 00, www.institut-pfister.ch

Geniessen **Ambiente** **Essen**
Experience **Fine Food** Erlebnis
Willkommen im Ristorante di Academia **Italienisches Restaurant**

Ristorante di

ACADEMIA

Wir verwöhnen Sie mit ausgesuchten mediterranen Köstlichkeiten. Geniessen Sie zu jeder Jahreszeit unsere Cuisine du Marché, mit Liebe zubereitet, mit Stolz serviert, in einem stilvollen Ambiente. Die gepflegte Garten-Lounge verbindet im Sommer südländische Esskultur mit Ferienstimmung. Hochgenuss mitten in Zug, zu einem vernünftigen Preis.

Mit herzlichen Grüßen
Necdet Koc, Gastgeber



Ristorante di Academia
Industriestrasse 22
6300 Zug
Telefon 041 711 44 11
www.ristorante-academia.ch

Unser Standort:

Baarerstrasse

Metalli

Eigene
Gratis-
Parkplätze

Industriestrasse

■ ACADEMIA



Sie legt jährlich rund 200'000 km zurück: Die «Albisser-Flotte», bestehend aus fünf Cars inklusive einem Kleinbus. Im Ägerital, im Zugerland, überall in der Schweiz, ja sogar in ganz Europa trifft man auf die blauweissen, modernen Reiscars mit dem markanten, gelben Firmenlogo. Dabei werden Sicherheit, Komfort, Pünktlichkeit und Freundlichkeit gross geschrieben.

Den Grundstein zum heutigen erfolgreichen Car-Familienunternehmen legten Franz und Vroni Albisser im Jahre 1964 mit einem 14-plätzigem Mercedes-Kleinbus. 1966 bot Albisser-Reisen die erste Auslandsfahrt in den schönen Schwarzwald an.

Um den Kunden den höchstmöglichen Fahrkomfort anzubieten, wurde der technische Standard immer weiter ausgebaut. Dazu gehörte auch hervorragend ausgebildetes, tüchtiges und freundliches Fahrpersonal. Diese Ansprüche gelten noch heute als ober-

ste Prinzipien und trugen wesentlich zum Aufschwung des Unternehmens bei. Mit der steigenden Nachfrage wurden immer neue Destinationen ins Programm aufgenommen.

Ein wichtiger Meilenstein war der Eintritt der beiden Söhne Markus (ab 1986) und Ivo (ab 1993) in das elterliche Unternehmen. So wurde das Unternehmen 1993 in ein Familienunternehmen umgewandelt. 1991 konnte der Neubau an der Gewerbestrasse 4 bezogen werden, der die entsprechende Ausrüstung für einen umfassenden Service bot.

Gesamthaft arbeiten heute in der Albisser-Reisen AG sechs Vollzeitangestellte sowie je nach Bedarf tüchtige Aushilfskräfte. Das Programm und die Reiseziele sind äusserst vielfältig und beeindruckend. Das Angebot reicht von interessanten Tagesausflügen über Pilgerfahrten, Besuche kultureller Städte bis zu mehrtägigen Ferienreisen. Wir bieten traditionelle Vereins- und Gesellschaftsfahrten, Hochzeitsfahrten, Schul-

fahrten sowie Reisen zu allen Arten von Events an, aber auch Langstreckenreisen durch ganz Europa. In diesem Jahr findet übrigens eine Erlebnisreise nach Schottland statt. Auf unserer Homepage www.albisser.ch finden Sie mehr Informationen zu dieser Reise und dem übrigen Angebot.

Mit grosser Dankbarkeit schaut das Gründer-Ehepaar, das auch heute noch täglich im Einsatz steht, zusammen mit den Söhnen Markus und Ivo sowie der Schwiegertochter Eveline und den treuen, tüchtigen Mitarbeitern auf die 45-jährige Erfolgsgeschichte zurück. Dass Albisser-Reisen AG dem reisefreudigen Publikum auch in Zukunft ein zuverlässiger, engagierter Partner sein will, versteht sich bei dieser Familientradition sozusagen von selbst.

AIBISSER



Albisser Reisen AG

Gewerbestrasse 4
6314 Unterägeri

Telefon 041 750 22 22
Telefax 041 750 59 44

E-Mail info@albisser.ch
Internet www.albisser.ch

www.korokum.ch

KOROKUM

GENUINE CROCODILE SKIN & SWAROVSKI CRYSTALS



Ich habe nie auf einer Erbse geschlafen ...

Im Gespräch mit Karin, Prinzessin zu Schaumburg-Lippe



Karin, Prinzessinnen schlafen am Morgen, trinken am Nachmittag Tee, reiten aus und feiern nachts in Gesellschaft schneidiger Offiziere rauschende Feste, richtig?

Ja, das trifft zu. Hinzu kommen noch all die verwunschenen Prinzen, rachesüchtigen Schwiegermütter und was es da alles noch gibt.

Nur leider sieht die Realität doch ein bisschen anders aus, aber keineswegs weniger spannend: In Deutschland lebte ich das Leben einer engagierten Geschäftsfrau und führte eine Industrieberatungsfirma. Nun, wo ich hier in der Schweiz lebe, bin ich Hausfrau und Mutter zweier Kinder. Doch da ich immer schon mein Leben mit viel Power meisterte, habe ich mich auch nach neuen Geschäftsideen und Plänen umgeschaut, und habe dabei Korokum entdeckt, aber näheres dazu kommt später.

Was hat Sie in die Schweiz geführt?

Die Liebe. Diese Gefühle sind für viele unsteuerbar. Ob Prinzessin, Prinz, Frau oder Mann. Ich kam der Liebe wegen in die Schweiz und bin meinen Kindern zuliebe geblieben.

Bei uns geniessen Adelstitel nicht denselben Stellenwert wie in unseren Nachbarländern.

Vermissen Sie die Privilegien?

Keineswegs, im Gegenteil. Ich fühle mich hier sehr glücklich und wohl. Dass mein

Adelstitel hier einen anderen Stellenwert hat als in den Nachbarländern, kann ich so nicht sagen. Er erweckt bei vielen Neugier und öffnet hier und dort eine Tür, die sich sonst vielleicht langsamer öffnen würde.

Mit dem Namen geht man aber auch eine Art «Verpflichtung» ein. Man will ja dem Titel eine gewisse Ehre wie auch Sympathie entgegenbringen. Das habe ich auch meinen Kindern schon früh beigebracht und ich denke, das ist mir auch gut gelungen.

Sie erwähnten bereits Korokum, was ist das genau?

Wie die Zeit vergeht, werden auch meine Kinder zunehmend selbständig und erwachsen. Ich hatte schon länger das Bedürfnis nach neuen Herausforderungen, aber als allein erziehende Mutter ist es nicht einfach, sich neben der Familie zusätzlich auf ein Geschäft zu konzentrieren. Bei der Geschäftsidee stand der Zufall Pate: Das Schicksal wollte, dass ich auf einer Auslandsreise eine Tasche entdeckte, die ich unbedingt haben wollte, nur war an diesem Tag der Laden leider geschlossen. Zurück in der Schweiz, versuchte ich mit dem Hersteller Kontakt aufzunehmen. Nach einigen Telefonaten und E-Mails ist eine richtige Sympathie zwischen mir und dem Designer und Besitzer von Korokum entstanden. Spontan hat er mir die Vertriebsrechte für die Schweiz, Deutschland, Österreich und Russland angeboten. Kurzentschlossen trafen wir uns persönlich, um unsere Zusammenarbeit zu regeln.

Kaum mit der Musterkollektion zurück, konnte ich bereits in Zug das erste

Geschäft als Kunden gewinnen. Weitere Standorte sind geplant in Zürich, St. Gallen und St. Moritz.

Als Unternehmerin plane ich, an vielen anderen Schlüsselstellen in meinen Vertriebsländern Vertretungen zu etablieren. Mein «Bauchgefühl» lässt mich selten im Stich und lässt mich in eine sehr positive Zukunft blicken. Ich bin davon überzeugt, dass diese aussergewöhnliche Kollektion und das Label Korokum ein grosser Erfolg werden. Denn welches Frauenherz schlägt nicht höher, wenn es sich um Diamanten (Swarovski Steine), edle Materialien und hervorragende Verarbeitung handelt? Auch die Männer sind doch immer auf der Suche nach einem unvergesslichen, vielleicht extravaganteren Geschenk für die geliebte Frau.

Die Kollektion umfasst Taschen, Gürtel und Accessoires in diversen Variationen. Daher ist für alle, die Schönheit und Ästhetik lieben, etwas Passendes dabei. Mit Korokum trägt man stets ein Einzelstück in den Händen oder um die Hüfte! Ein Blick lohnt sich!

Gewinnen Sie einen ersten Eindruck auf www.korokum.ch. Sie können die Kollektion kaufen bei radicalhouse in Zug. Der erste Showroom wird im Frühjahr 2009 in Zürich eröffnet.

Ich freue mich bereits jetzt auf Ihren Besuch.

Mit herzlichen Grüssen
Karin, Prinzessin zu Schaumburg-Lippe

Interview/Text: Maximilian Marti



Die Adresse für spezielle Fahrzeuge DNEPR-URAL GmbH, Oberägeri



Import, Service und Reparaturen
Russische Seitenwagen der Marken DNEPR
und URAL



Karin & Paul Nideröst-Gehrig gründeten
1999 die Firma DNEPR-URAL GmbH, mit
einem Know-How von über 20 Jahren.



Nebst unserer Spezialität, den Seitenwa-
gen, führen wir als offizieller Konzessionär
auch Scooter der Marke SYM. In unserem
Laden finden Sie zudem diverses Zubehör
für Seitenwagen und Geschenkartikel.



In der Werkstatt erledigen wir Service-
und Reparatur-Arbeiten, vorzugsweise
an DNEPR-, URAL- und SYM-Motorrädern.
Wir führen auch gerne Spezialarbeiten
aus, wie Seitenwagen-Anbauten, Räder
einspeichen und zentrieren, Spiksen von
Reifen etc.



Ein kleiner Ausschnitt aus unserem gros-
sen Ersatzteil-Lager, dessen Umfang einen
prompten Service garantiert.

URAL bringt ab 2006 jedes Jahr ein limitier-
tes Sondermodell auf den Markt. Zu Beginn
war es der «Rabe», auf russisch die «Varo-
na», letztes Jahr die «Pustinja», das heisst
«Wüste», und dieses Jahr ist dem Winter
gewidmet, dem «russischen Schneesturm»,

spricht WJUGA. Den Sondermodellen sind
jeweils spezielle Farbe und spezielles Zube-
hör eigen und die sehr limitierte Produktion
von ca. 30 Stück europaweit.



Regelmässige Veranstaltungen und Aktio-
nen bieten der wachsenden Fangemein-
de rund ums Jahr die nötige Abwechslung.

Die urchigen Motorräder mit Seitenwagen
haben ihr nostalgisches Äusseres weitge-
hend behalten, die Technik wurde aber
der heutigen Zeit angepasst. Die URAL-
Motorräder erfüllen die geltenden Abgas-
und Lärm-Normen.

DNEPR-URAL GmbH
Generalimport russische
Seitenwagen und Ersatzteile

Hauptstrasse 44
CH-6315 Oberägeri
Telefon 041 750 33 39
Telefax 041 750 33 38
E-Mail: dnepr-ural@bluewin.ch
Internet: www.dnepr-ural.ch

Sage Schweiz ist führender Anbieter von betriebswirtschaftlichen Gesamtlösungen für kleine und mittlere Unternehmen in der Schweiz – und das seit mehr als 20 Jahren. Kurt Sidler, Geschäftsführer der Sage Schweiz AG, nennt die Erfolgsfaktoren: ein an die jeweiligen Marktgegebenheiten angepasstes, breit gefächertes Produkt- und Dienstleistungsangebot sowie die enge Zusammenarbeit mit Vertriebs- und Lösungspartnern.



Kurt Sidler, Geschäftsführer
Sage Schweiz AG

Sage bietet nicht nur Spitzensoftware an, sondern begleitet die Kunden vor, während und nach dem Kauf. Umfangreiche Service- und Supportangebote unterstützen Unternehmen mit weiteren wichtigen Dienstleistungen.

KMU im Fokus

KMU-Kunden sind das Rückgrat der Schweizer Wirtschaft: Die kleinen und mittleren Unternehmen, die unter dem Begriff KMU zusammengefasst werden und doch eigentlich so verschieden sind. Gemeinsam sind ihnen der Wille und die Fähigkeit zur ständigen Innovation und Veränderung. Die daraus resultierenden Anforderungen eines modernen KMU-Betriebes an eine betriebswirtschaftliche Gesamtlösung stehen im Fokus von Sage. Marc Ziegler, Leiter Marketing: «Dank unseres dichten Vertriebs- und Lösungspartnernetzes sind wir «mittendrin in der KMU-Welt» und aus erster Hand informiert über die Bedürfnisse unserer Kunden. Unsere Software «Made in Switzerland»

setzt diese Bedürfnisse flexibel, funktionsstark und in äusserst bedienerfreundlicher Form um – modernste Technologie inklusive. Und mit unserer praxisingerechten, an den Anforderungen des KMU-Alltags orientierten Dienstleistungspalette komplettieren wir unser Angebot zu einer wirklichen Gesamtlösung für die Schweizer KMU-Landschaft.»

Für jeden etwas

Die Breite unseres Produktportfolios ist das direkte Abbild der Vielseitigkeit der kleinen und mittleren Unternehmen in der Schweiz. Denn nur mit bedürfnisgerechten, sich flexibel verändernden und nicht zuletzt ökonomischen Softwarelösungen bleiben KMU-Unternehmen in einem zunehmend globalisierten Markt wettbewerbsfähig. Die Gliederung des Angebots ist daher genau auf die Bedürfnisse der unterschiedlichen Unternehmenssegmente im KMU-Markt zugeschnitten.

«Sage Schweiz hat mit ihrem Produkt- und Dienstleistungsangebot den Begriff Gesamtlösung neu definiert.»

Sage Private Finance ist die ideale Finanzverwaltung für den Privathaushalt.

Sage 50 Sesam ist die betriebswirtschaftliche Gesamtlösung für kleine und mittelgrosse Unternehmen. Die Produktlinie umfasst Softwarelösungen für die Finanz- und Lohnbuchhaltung, die Auftragsbearbeitung, Kostenrechnung und Anlagebuchhaltung.

Simultan ERP umfasst von der Auftragsbearbeitung über die Finanz- und Lohnbuchhaltung bis hin zur Profi-Lösung für das CRM ein leistungsstarkes Softwareportfolio für Handels-, Industrie- und Dienstleistungsunternehmen. Die Gesamtlösung Simultan ERP überzeugt mit überdurchschnittlicher Funktionalität und hoher Individualisierbarkeit.

ProConcept ERP ist die integrierte ERP-Lösung mit Branchenfokussierung und hohem Individualisierungspotenzial für kleine und mittlere Unternehmen sowie öffentliche Verwaltungen. ProConcept ERP beinhaltet perfekt aufeinander abgestimmte Module u.a. für Finanz-, Rechnungs-, Lohn- und Personalwesen, Warenwirtschaft, Logistik- und Lagerbewirtschaftung, E-Business, CRM und BI.

ACT! ermöglicht das effiziente Kunden- und Kontaktmanagement in Heimbüros



sowie kleinen und mittelgrossen Unternehmen.

Sage CRM ist die leistungsstarke Lösung für ein umfassendes Customer Relationship Management in anspruchsvollen Unternehmen.

Sage Schweiz AG im Überblick

- Übernahme der Softinc Ltd, Sesam Software durch Sage Group plc (1985)
- Tochtergesellschaften: Sage Simultan AG, Sage Pro-Concept AG
- Kunden: 63'000
- Vertriebspartner: 800
- Mitarbeitende: 380



Sage Schweiz AG

Oberneuhofstr. 3, 6340 Baar
E-Mail info@sageschweiz.ch
Internet www.sageschweiz.ch
Kontakt marc.ziegler@sage.com

Etwas Durchsetzungsvermögen braucht es schon



Die Zugerin Isabelle Flachsmann erzählt aus ihrem Leben am Broadway und mehr ...

Isabelle, Du bist am Broadway im Musical «42nd Street» aufgetreten – der Traum aller Entertainer. Wie hast Du das geschafft?

Isabelle: Mein Grundsatz, einmal gefasste Ziele hartnäckig zu verfolgen, war sicher mitentscheidend. Dazu die Bereitschaft, an mir selbst, meiner Stimme und meinem Lebensstil hart zu arbeiten. Bei verschiedenen Zielsetzungen wurde mir gesagt: «Das schaffst Du nicht!» Doch gerade ein zuverlässiger Ansporn ist ja für mich, das «Unmögliche» zu erreichen.



Du bist kurz nach Deinem Schulabschluss nach NY gezogen – wie hat der „Big Apple“ Dich empfangen?

Aufregend war's, spannend und anspruchsvoll. Der Alltag am Broadway ist hart, Newcomer werden mit Gleichgültigkeit, wenn nicht sogar mit Argwohn begrüsst. An das hektische Tempo gewöhnt man sich schnell. Ich wohnte in der Nähe einer Feuerwache und bekam den Puls von Frank Sinatras «City, that never sleeps» hautnah zu spüren. Der Weg über den nötigen Bekanntheitsgrad zum Erfolg ist nicht nur in NY eine Gratwanderung. Viele hoffnungsvolle Talente bleiben auf der Strecke, weil als Abkürzung zum Ruhm Raubbau an Gesundheit und Psyche, wankende Prinzipien, unpassende Rollen und Parts allzu verlockend scheinen. Aber ich hatte die Wahl – und die haben wir alle! – und habe die Richtige getroffen. Ich weiss, was ich will, was ich kann, und dass es ohne Anstrengung nichts gibt.

Hast Du Dir in NY immer eine Chance ausgerechnet?

Ohne eine gesunde Portion an Selbstvertrauen muss man da gar nicht erst hin. Die NY-Showszene ist eine Gemeinde, in der man ständig unter Beobachtung steht. Lernt man wirklich die richtigen Leute kennen? Ist man zur rechten Zeit am richtigen Ort? Wie die Feuerwache ist man ständig auf Abruf, bereit zum Casting. Allein auf sich gestellt, ist man täglich am Üben und Schleifen, ohne Bestätigung von aussen, ohne brauchbaren Vergleich. Dann kommt die Gelegenheit, oft unerwartet! Wo ist die Messlatte? Habe ich nur vor mich hingewurstelt, oder reicht es? Die Chance kommt zu uns allen, aber man muss für sie bereit sein.

Warum kamst Du zurück?

Die Familie brauchte mich, und ich liebe Europa. Meine Kontakte zur Europäischen Szene und meinem Bekanntenkreis habe ich immer gepflegt und erhielt eindeutige Signale, dass ich auch hier eine gute Chance habe. Doch Erfolge im Ausland sind noch lange keine Carte blanche, die Konkurrenz ist gross, und niemand wartet auf einen. Aber ich kam aus NY zurück mit einem brandheissen Repertoire an Songs, Demos und Ideen. Der Zeitpunkt, die Angebote und Umstände passen, die Castings laufen.

Wurde Dir Dein Erfolgstitel «Wir sind keine Engel» zur TV-Serie «Alles ausser Sex» auf den Leib geschrieben?

Nicht direkt, aber er widerspiegelte damals meine Weltanschauung. Diese hat sich inzwischen natürlich verändert, den Umständen angepasst. Ist es nicht das Privileg unserer Intelligenz, verschiedene Gesichtspunkte zu vertreten, neue Perspektiven zu entdecken? Meistens ist Entschlossenheit und Zielstrebigkeit gefragt, manchmal darf man sich den Luxus des Nachgebens leisten.

Und wie geht es weiter?

Zur Zeit ist ein Musical in Vorbereitung, neue Songs sind in der Pipeline, die Idee für ein Kinderbuch nimmt Gestalt an, Stoff für ein Theater wartet aufs Zuschneiden; Langeweile kommt bestimmt nicht auf, und ich freue mich auf das Kommando: Vorhang hoch!

Infos unter:
www.isabelle-flachsmann.com

Interview/Text: Maximilian Marti





Galerie Arrigoni
 Anne-Marie Arrigoni Schiavo
 Jöchlerweg 2, 6340 Baar/Zug
 Internet www.galerie-arrigoni.ch
 E-Mail info@galerie-arrigoni.ch
 Telefon 041 710 55 80

Die Galerie für gute Kunst

In der Galerie Vertreten:

Elso Schiavo
 Strawalde (J. Bötcher)
 Max von Moos
 Friedrich S. Feichter
 Dalip
 Viola Jürgens
 Gordon M. Gestner
 Hans Langner (Birdman)
 Tonyl
 Stefan Hännli
 Prof. Karl Ulrich Nuss

Ulrike Israel
 Michael Lauterjung
 Carolyn Heer
 Claudia Küster
 Prof. Edward Evans
 Thierry Barre
 Sofie Siegmann
 Alfred Bradler
 Shang Hutter
 u. andere.....

HAPIMAG – IHRE EIGENE FERIENWELT

EUROPAS NUMMER 1 FÜR FERIEWOHNRECHTE

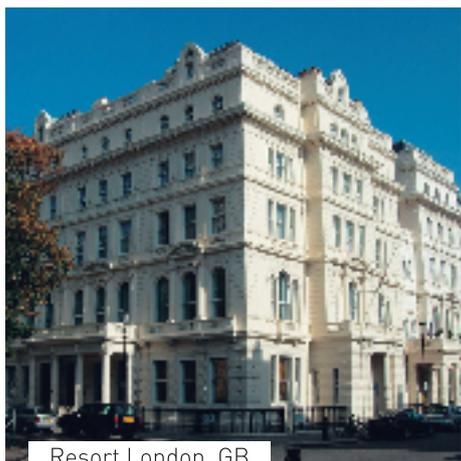


Resort Marrakesch, MA

«Gemeinsam investieren – individuell Ferien machen.» So lautet das Credo der Hapimag Aktionäre. In 57 Resorts in Europa, Marokko und Florida/USA stehen ihnen dazu über 5400 grosszügige

Appartements zur Verfügung. In der Schweiz betreibt Hapimag fünf Resorts, nämlich in Andeer und Flims (Graubünden), Ascona (Tessin), Interlaken (Bern) und Sörenberg (Luzern). Die 140 000

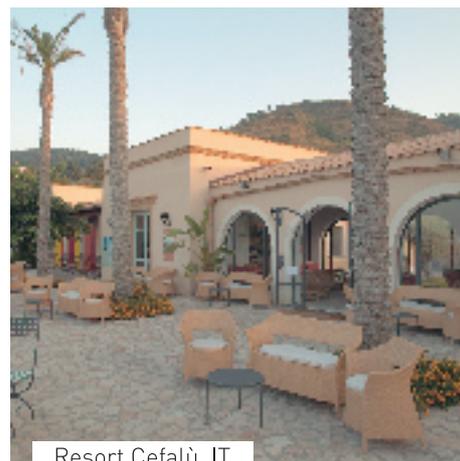
Aktionäre sind Miteigentümer am Immobilienportfolio und werden von Hapimag nicht als Kunden, sondern als «Partner» behandelt.



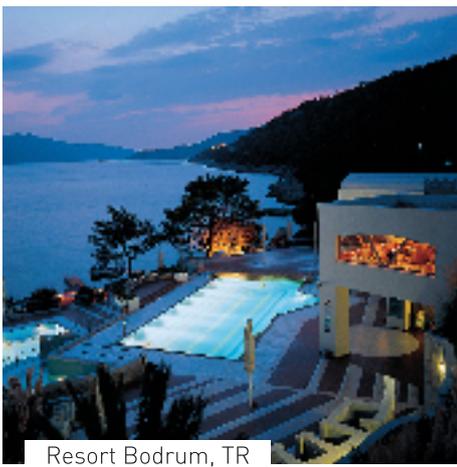
Resort London, GB



Resort Flims, CH



Resort Cefalù, IT



Resort Bodrum, TR



Hausboote Burgund, FR



Resort Interlaken, CH

TOP-LAGE, TOP-QUALITÄT, TOP-FERIENGENUSS

Wer mit Hapimag Ferien macht, genießt dank den Appartements eine grosse Individualität. Partner treffen sich aber auch im Restaurant, am Pool oder bei der Abendunterhaltung. Hier findet der Austausch statt, hier spielt der Gedanke der Gemeinschaft. Die Resorts stehen stets

an exklusiven Lagen: am Strand, zentral in einer Metropole oder an idyllischen Plätzen in den Bergen. Die Appartements sind gepflegt, das Unternehmen verlässlich und solide. Nur so hat es Hapimag geschafft, in Europa die Nummer 1 für Ferienwohnrechte zu werden.

Hapimag wurde 1963 in Baar gegründet. Der Jahresumsatz liegt bei rund 246.1 Mio. Franken (2007). Das Unternehmen beschäftigt weltweit rund 1850 Mitarbeitende.



Resort Paguera, ES



Ihre eigene Ferienwelt

Weitere Informationen finden Sie unter www.hapimag.com oder per Telefon +41 (0)41 767 80 40

Nur Durst ist billiger ...

... Ihr Casillo-Getränkemarkt in Baar



Über 30 Jahre ist unser kleines Team bemüht, unsere Kunden prompt zu beliefern, freundlich zu bedienen und fachkundig zu beraten.

Casillo Getränke hat drei Standbeine:

1. Der Getränkeabholmarkt
2. Liefersdienst en Gros: Gastro, Kantinen, Heime usw.
3. Hauslieferdienst für Privat, Büro und Geschäft

Wir liefern gerne auch zu Ihnen nach Hause! Ab zwei Harassen/24 Flaschen bringen wir Getränke in den Keller oder in die Wohnung. Rufen Sie uns an! Unsere freundlichen Telefonistinnen nehmen gerne Ihre Bestellung entgegen.

Bei einem Sortiment von über 2'000 Artikeln haben wir mehrere Schwerpunkte:

Mineral und Süsswasser, Fruchtsäfte, Weine, Spirituosen, Olivenöl, Geschenkartikel und natürlich Bier.

Der Bierliebhaber findet bei uns die meisten Biere der grossen Brauereien: Calanda, Feldschlösschen und Eichhof. Vor allem aber viele Spezialitäten der kleinen Brauereien: Appenzeller, Baarer, Rosengar-

ten, Einsiedeln, Boxer, Cardinal. Unser Augenmerk liegt auf den Schweizer Bierern. Wir möchten die Vielfalt der Schweizer Bierlandschaft unterstützen. Trotzdem führen wir auch ausländische Marken: Heineken, Amstel, Carlsberg, Miller...



Tägliche Lieferungen:

Zug, Baar (Mo-Fr),
Steinhausen, Cham,
Rotkreuz, Hünenberg, Holzhäusern
(Mo-Mi, Fr)

Lieferung 1 x wöchentlich:

Ageri, Walchwil, Allenwinden, Neuheim,
Menzingen, Oberwil, Sihlbrugg, Edlibach,
Kappel, Hausen am Albis, Knonau



Casillo Getränke

Blickensdorf

6340 Baar

Telefon 041 766 30 66

Fax 041 766 30 60

info@casillo-getranke.ch

www.casillo-getranke.ch

GAMMA SOLUTION GMBH

INTERNATIONALE INTERNET AGENTUR

Erfolge durch das Internet	Vertrauen Sie uns	Unsere Kunden
<p>Das Internet öffnet die Vertrauenskreise Mittels Internet können wir erreichen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➔ 24 Stunden Service am Telefon ➔ 24 Stunden Service am PC ➔ 24 Stunden Service am Handy ➔ 24 Stunden Service am Tablet ➔ 24 Stunden Service am Fernseher ➔ 24 Stunden Service am Smartwatch ➔ 24 Stunden Service am Smart Home ➔ 24 Stunden Service am Smart Car ➔ 24 Stunden Service am Smart City ➔ 24 Stunden Service am Smart Nation ➔ 24 Stunden Service am Smart World 	<p>Kennt Sie nicht? Für jedes Problem haben wir eine Lösung. Wir sind Ihre Partner für die Lösung aller Ihrer Probleme.</p> <p>Kunden wissen was sie brauchen Wir sind Ihre Partner für die Lösung aller Ihrer Probleme.</p> <p>Wir sind bei Ihnen Wir sind Ihre Partner für die Lösung aller Ihrer Probleme.</p> <p>Wir sind bei Ihnen Wir sind Ihre Partner für die Lösung aller Ihrer Probleme.</p>	<p>Unsere Kunden Wir sind Ihre Partner für die Lösung aller Ihrer Probleme.</p> <p>Unsere Kunden Wir sind Ihre Partner für die Lösung aller Ihrer Probleme.</p> <p>Unsere Kunden Wir sind Ihre Partner für die Lösung aller Ihrer Probleme.</p> <p>Unsere Kunden Wir sind Ihre Partner für die Lösung aller Ihrer Probleme.</p>

➔ WEB-CMS ➔ WEB-SHOP ➔ WEB-HOSTING ➔ INTERNET SCHULUNG ➔ INTERNET BERATUNG ➔ INTERNET SUPPORT ➔

Zeig mir Deinen Müll, und ich sage Dir warum Konfrontiert von zwei Müllmännern und ihrer Weisheit

Ausverkaufte Vorstellungen beweisen, dass sich das Publikum für Müll interessiert. Was ist daran so faszinierend?

René Rindlisbacher: Nicht Müll an sich ist faszinierend, sondern wer ihn wie oder was ihn wo und warum produziert. Dazu kommt die Erkenntnis, dass Müll ein verächtlich intelligentes Eigenleben hat und die wirklich unangenehme Eigenschaft, sich eigensinnig zu verschieben.

Zum Beispiel?

Sven Furrer: Nun, Kabarettisten, Darstellende und Vortragende aller Art werden oft der Müllproduktion bezichtigt. Sei es auf der Bühne, auf der Leinwand oder auf dem Bildschirm. Unmittelbar nach einer Premiere kann es durchaus geschehen, dass die Produktion von heilsichtigen Kritikern unbesehen zu Müll deklariert wird. Dieser Müll wird aber auch vom Publikum unter die Lupe genommen, im Detail betrachtet – und siehe da! – mit Begeisterung zu Edelmüll von hohem unterhaltsamem Wert erklärt. Die Produzierenden werden für ihre Arbeit gelobt, belohnt, gar ausgezeichnet! Gleichzeitig ist die boshafte Kritik selbst zu Müll mutiert und hat sich instinktiv zum Haus des Kritikers gewälzt! Dort stinkt sie nun für alle Zeiten in seinem Keller unüberriechbar vor sich hin, zusammen mit anderen vorgefertigten Urteilen.

Höre ich da beissende Ironie?

Sven: Nein, unmöglich, eher einen Wunsch! Kritik macht aufmerksam, und wir lieben unser kritisches, aufmerksames Publikum. Nur sollte es faire Kritik sein, angebracht von kompetenten Leuten, die das Beschriebene tatsächlich gesehen haben.

Mit Eurer Nummer «2 pro Müll» werdet Ihr als «Traumteam» gehandelt. War das eine Zweckheirat, eine Vernunftfehe oder eine Liebesheirat?

René: Etwas von allem. Wir fühlten einfach, dass unsere Philosophie passt, dass wir uns als Partner auf der Bühne er-



gänzen und dasselbe anstreben: Gute Unterhaltung zu liefern. Zwei ernsthafte, nüchterne Leute aus verschiedenen Regionen, den Anforderungen des Lebens zwar unterschiedlich, aber mit Respekt ins Auge schauend. Diese geistige Annäherung zieht sich als orangeroter Konzeptfaden durch unser aktuelles Programm.

Sven: Wie weise Du doch sprechen kannst! Auch wichtig: Wir sprechen zwei der schönsten Dialekte, was uns neben einer Riesengaudi einen Bonus verschafft. Egal wo wir auftreten, man versteht uns, was den Dialog erleichtert. Ob in der grossen Stadt am Fluss mit ihrem gönnerhaft-interessierten Publikum, im künstlerisch-kritischen Dreiländereck, in der wohlwollenden Hauptstadt, in Tourismus-Hochburgen oder auf dem Land, wir suchen und geniessen den persönlichen Austausch mit dem Publikum während und nach dem Auftritt.

Ist dies das Geheimnis Eures Erfolgs?

René: Sicher zum Teil. Entscheidend ist, dass wir auf der Bühne die Zuschauer an uns, unsere fiktiven Mitarbeiter, Kunden und Lieferanten heranziehen. Und dass wir den Spass, den wir an unserer Arbeit haben, weitergeben können.

Was kommt nächstens von Edelmais?

Sven: Edelmais eignet sich hervorragend als geistiges Grundnahrungsmittel. Als Basis kann er

vielseitig zubereitet werden mit süsser oder pikanter Note, und er ist nahrhaft und gut verdaulich. Leicht verständliche Rezepte finden Sie auf unserer Homepage www.edelmais.ch – mit anderen Worten: Es brodelt wieder in der Küche Edelmais – es gibt schon Ideen für ein neues Programm.

Interview/Text: Maximilian Marti



Bütikofer & Partner AG als ihr Versicherungsmakler

Die Firma Bütikofer & Partner AG weckt Assoziationen. Seit 1991 ist sie als unabhängiger Versicherungsbroker in allen Versicherungsfragen tätig und unterhält mit allen namhaften Versicherungsgesellschaften enge Kontakte auf Direktionsebene. Sie stützt sich dabei auf ausgewiesene Fachleute. Die Geschäftsleitung besteht aus den drei

operativen Verwaltungsräten Marcel Betschart, Hanspeter Nussbaumer und Christoph Wüest.

Wir erbringen für Sie folgende kostenlose Dienstleistungen:

- Entlastung Ihres Betriebes im Versicherungsbereich

- Gewährleistung der Wahl der marktgerechten Produkte
- Erstellen einer Risiko- und Versicherungsanalyse
- Umsetzen des individuell ausgearbeiteten und besprochenen Versicherungskonzeptes
- Überwachen der auszuführenden Änderungen sowie anschliessendes Verwalten des Versicherungsportfolios
- Gesprächsführung mit Treuhändern, Rechtsanwälten oder Bankinstituten im Versicherungsbereich



Bütikofer

VERSICHERUNGSTREUHAND

Bütikofer & Partner AG

Zugerstrasse 70
Postfach
CH-6341 Baar

Telefon 041 768 30 20
Telefax 041 768 30 29

E-Mail info@buetikofer-ag.ch
Internet www.buetikofer-ag.ch

Kommunikation schafft Mehrwert

Gute Kommunikation schafft Vertrauen, und Vertrauen ist die Basis für Mehrwert. Die Mediatrix AG ist die Agentur für Kommunikation, gegründet von langjährigen Medienprofis. Wir übernehmen die interne und externe Kommunikation für Firmen im Kanton Zug, der Schweiz und Deutschland. Setzen auch Sie auf unsere Kompetenz. Denn gute Kommunikation zahlt sich aus.

Unsere Dienstleistungen:

Werbeplanung

Wir übernehmen für Sie die gesamte Wer-



Beat Schertenleib, Gründer und Geschäftsleiter der Mediatrix AG

beplanung. Damit Sie die Kosten stets im Griff haben und das optimale Resultat erzielen.

Medienarbeit

Das richtige Medienkonzept zur richtigen Zeit und zum richtigen Anlass.

- Medienmitteilungen
- Publireportagen
- Medienkonferenzen
- Mediengespräche
- Medientrainings

Kommunikationsmittel

Firmenporträts, Newsletters, Kundenzeitschriften, Mitarbeiterzeitschriften, Geschäftsberichte, Produktbroschüren, Flyers

Unternehmenskommunikation:

Beratung und Unterstützung in allen Fragen der Unternehmenskommunikation.

- Kommunikationsstrategien
- Kommunikationskonzepte

Spezielles:

- Krisenkonzepte
- Neuorientierungen
- Management-Buyouts
- Ghostwriting
- Referate
- Präsentationen

KOMMUNIKATION
Damit Sie die Werbekasten im Griff haben

MEDIATRIX

Agentur für Kommunikation

Aegeristrasse 30
CH-6340 Baar

Telefon +41 (0)41 763 34 44
Telefax +41 (0)41 763 34 46
E-Mail info@mediatrix.ch
Internet www.mediatrix.ch

KOMMUNIKATION
Damit Ihre Botschaft nicht verwechselt wird

Zugs erstes Umzugsunternehmen



Robert Bucher, Geschäftsführer in der 7. Generation

Die grösseren Büros sind gefunden, der Vertrag für die neue Wohnung unterschrieben: Jetzt heisst's aufbrechen. Die Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG ist die erste Adresse im Kanton Zug für Büro- und Privatumzüge, Internationale Umzüge und Lagerungen.

Individueller Service, Qualität, Geschwindigkeit, Tradition und erstklassige langjährige Mitarbeiter sind das Markenzeichen des Zuger Umzugsunternehmens Bucher-Bitsch. Und das seit der Gründung vor über 200 Jahren.



Abenteuerliche Fahrt über den Gotthard



Umzug in der Neugasse 1924 in Zug

Erstes Container-Lager

Robert Bucher, der dem Unternehmen in der 7. Generation vorsteht, ist zu Recht stolz auf das erste und einzige Container-Lager der Zentralschweiz. Das Lagerhaus bietet Platz für 60 Möbel-Container, die speziell geeignet sind für die Möbellagerung bei längeren Auslandsaufenthalten, Renovationen oder terminlichen Problemen bei Aus- und Einzügen.

Als erstes Schweizer Umzugsunternehmen führt Bucher-Bitsch seit 1977 Container-Umzüge mit dem Pneukran durch.

Weltweiter Service

Bucher-Bitsch ist dem Verband internationaler Möbelspediteure (FIDI) angeschlossen.

gebildeten und hilfsbereiten Mitarbeiter sorgen auf Wunsch für das Verpacken, die Demontage von Möbeln, den Umzug an den neuen Standort, das Auspacken und die Montage. Kein Wunder steigt der Kreis der langjährigen und anspruchsvollen Kundschaft stetig an.

Breite Palette an Packmaterial

Die Zeit der Bananenboxen neigt sich dem Ende zu. Bucher-Bitsch hat für sämtliche Möbel und Haushaltartikel das richtige Packmaterial, von der Wolldecke bis zur Etikette. Die „Grünen Boxen“ zum Beispiel sind für das sichere und schnelle Verpacken von Gläsern und Geschirr geeignet.



Umzug mit Pneukran und Container in Brunnen, Grand Palais

sen. Die weltweiten Verbindungen garantieren reibungslose und fachmännische Überseespeditionen an jeden Ort der Welt. Das Zuger Umzugsunternehmen Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG ist vom internationalen Verband FIDI (Fédération Internationale des Déménageurs Internationaux) mit dem neuen Qualitätszertifikat FAIM ausgezeichnet worden (Fidi Accredited International Mover). In der Schweiz sind zur Zeit 14 und in der Zentralschweiz zwei Umzugsunternehmen mit dieser Fachauszeichnung anerkannt.

Ein besonderes Markenzeichen von Bucher-Bitsch ist der individuelle und persönliche Service. Die fachmännisch aus-



Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG

Grabenstrasse 21
CH-6340 Baar

Telefon 041 760 58 88
Telefax 041 760 59 10

E-Mail bucher-bitsch@bluewin.ch
Internet www.bucher-bitsch.ch

Im Herznotfall zählt jede Minute!

Jede Stunde kommt es in der Schweiz zu einem Herz-Kreislaufstillstand. Im Herznotfall zählt jede Minute. Je früher Erste-Hilfe-Massnahmen einsetzen, desto grösser sind die Überlebenschancen für das Opfer.

Die automatische externe Defibrillation ist eine wirksame Wiederbelebungs-massnahme beim lebensbedrohlichen Herzstillstand.

Herz-Kreislauf-Notfälle ereignen sich jederzeit und überall. In der Schweiz erleiden jährlich schätzungsweise 28'500 Personen einen Herzinfarkt, 12'500 einen Hirnschlag und 8'000 einen Herz-Kreislauf-Stillstand. Würden bei diesen Notfällen die Symptome besser erkannt, unverzüglich der Rettungsdienst (Notruf 144) benachrichtigt und bei einem Herzstillstand rechtzeitig Herz-Lungen-Wiederbelebungs-massnahmen durchgeführt, liesse sich die Zahl der Todesopfer halbieren. Für Wiederbelebungs-massnahmen braucht es wenig: Zwei Hände, eine funktionierende Lunge und etwas Übung genügen, um bei einem Herznotfall helfen zu können. Der Wettlauf mit der Zeit kann gewonnen werden. Je mehr Leute die nötigen Kenntnisse erwerben und im Notfall erste Hilfe leisten, desto grösser sind die Überlebenschancen. Falsch verhalten kann man sich nicht. Nichts zu tun ist jedoch in den meisten Fällen verhängnisvoll.

Zu den gefürchtesten Herznotfällen gehört der Herz-Kreislauf-Stillstand (plötzlicher Herztod oder Sekundenherztod). Er kommt unerwartet, häufig geht ihm jedoch ein Herzinfarkt und eine Herzrhythmusstörung voraus. Der Herzstillstand wird meist durch eine Störung im elektrischen System des Herzens ausgelöst. Das Herz fängt unkontrolliert zu flimmern an (Kammerflimmern), und der Herzmuskel kann nicht mehr pumpen. Die Blutversorgung des Körpers und des Hirns fällt aus. So wichtig Herzmassage und Beatmung im Notfall sind, in dieser Situation genügen sie zur Wiederbelebungs des Patienten nicht. Um die Herz-tätigkeit wieder zu normalisieren, bedarf es eines dosierten, elektrischen Stromstosses. Diesen Vorgang bezeichnet man in der Fachsprache als Defibrillation. Die Überlebenschancen verringern sich mit jeder Minute, die vom Beginn des Kammerflimmerns bis zur

Anwendung der Defibrillation verstreicht, um sieben bis zehn Prozent. Bereits nach acht Minuten beträgt die Überlebenschance nur noch zehn bis zwanzig Prozent. Neben den im Körper implantierbaren Defibrillatoren gibt es Defibrillator-Geräte für den äusserlichen Gebrauch. Diese automatischen externen Defibrillatoren (AED) sind kleiner als Aktenkoffer und sind so einfach zu bedienen, dass sie problemlos von Ersthelfern oder allenfalls Laien nach einer Einführung und Schulung angewendet werden können. Die Schweizerische Herzstiftung erachtet es als äusserst sinnvoll, dass vermehrt solche Geräte – ähnlich wie Feuerlöcher – an zentralen Stellen für Notfälle zugänglich sind.

Broschüre

«Herznotfall – jede Minute zählt!»

Die Broschüre «Herznotfall – jede Minute zählt!» der Schweizerischen Herzstiftung erklärt die Warnsignale und Symptome von Herzinfarkt, Hirnschlag und Herz-Kreislauf-Stillstand. Die Herz-Lungen-Wiederbelebungs-massnahme wird ebenso beschrieben wie die Anwendung von automatischen externen Defibrillatoren (AED). Die Broschüre enthält eine separate Karte (fürs Portemonnaie) mit den wichtigsten Informationen in Kürze und richtet sich an Ersthelfer und Laien. Sie ist gratis erhältlich bei der

Schweizerischen Herzstiftung,
Schwarztörstrasse 18, Postfach 368,
3000 Bern 14,
über Bestelltelefon 0900 553 144
(Fr. 1.50 pro Minute),
per Telefax 031 388 80 88
oder via E-Mail: docu@swissheart.ch,
www.swissheart.ch

Für Fragen rund um Herz-Kreislauf-Erkrankungen: das Herztelefon der Schweizerischen Herzstiftung

Am Herztelefon der Schweizerischen Herzstiftung beantworten jeden Mittwoch von 17.00 bis 19.00 Uhr Herzspezialisten Fragen zu Herz- und Kreislauf-Erkrankungen. Gönnerinnen und Gönner der Schweizerischen Herzstiftung erhalten unter **Telefon 0848 443 278** Auskunft zum Telefon-Normaltarif. Nicht-Gönner steht die Dienstleistung unter der **Nummer 0900 443 278** zu Fr. 2.- pro Minute zur Verfügung.

An diesen Symptomen erkennen Sie einen Notfall

Herzinfarkt

- Beengender, klemmender, drückender oder brennender Schmerz im Brustbeinbereich oder in der Herzgegend
- Schmerz, der in die Schultern und Arme, den Hals, den Unterkiefer oder in den Oberbauch ausstrahlt
- Übelkeit, Schwindel, Schwächegefühl, Schweissausbruch, Atemnot, unregelmässiger Puls
- Angstzustand, blasser Gesichtsfarbe
- Mindestens 15 Minuten andauernde Schmerzen
- Wird der Patient bewusstlos und setzen Atmung und Puls aus, liegt ein Herzstillstand vor

Herz-Kreislaufstillstand

- Bewusstlosigkeit, keine Reaktion auf lautes Ansprechen und Schütteln
- Keine Atmung und kein Puls fühlbar
- Weite Pupillen und blassgraue Verfärbung des Gesichts

Hirnschlag

- Plötzliche Schwäche, Lähmung oder Taubheitsgefühl, meist nur auf einer Körperseite (Gesicht, Arm oder Bein)
- Plötzliche Blindheit (oft nur auf einem Auge) oder Doppelbilder
- Plötzlicher Verlust der Sprechfähigkeit oder Schwierigkeiten, Gesprochenes zu verstehen
- Heftiger, länger als 15 Minuten anhaltender Schwindel verbunden mit Gehunfähigkeit
- Plötzlich auftretender, ungewöhnlicher, starker Kopfschmerz

FRED® easyport®
Der Lebensretter im Kleinformat.



- **Extrem klein:**
nur 133x126x35 mm
- **Sehr leicht:**
nur 490 g
- **Einfache Bedienung:**
Das Gerät führt Schritt für Schritt durch die Anwendung.

 **SCHILLER**
THE ART OF DIAGNOSIS

SCHILLER AG • 6341 Baar • Telefon 041 766 42 42 • www.schiller.ch

SCHILLER zählt zu den weltweit führenden Unternehmen in der Entwicklung, der Produktion und dem Vertrieb von medizinischen Diagnosegeräten. Dazu gehören neben den Elektrokardiographie-Geräten eine grosse Anzahl weiterer Diagnose-Geräte für Herz und Kreislauf sowie Apparate zur Überprüfung der Lungenfunktion, sogenannte Spirometrie-Geräte. Auch in der Patientenüberwachung bietet SCHILLER hochstehende Produkte an. Räumlich unabhängige Apparate, die Patientendaten erfassen, überwachen und auswerten, können sowohl beim Transport eines Notfallpatienten wie auch im Operationssaal eingesetzt werden. Mit der Übernahme des Kardiologie-Sektors von Bruker im Jahr 2000 stieg SCHILLER mit den Defibrillatoren in den Bereich der Kardiotherapie ein. Im Zentrum der Produktpalette von SCHILLER steht die konsequente Ausrichtung auf die Bedürfnisse und Anforderungen der Kunden. Kombinierte und massgeschneiderte Lösungen ermöglichen optimale Funktionalität am jeweiligen Einsatzort. Eine Spezialität des Pionierunternehmens sind äusserst kompakte, tragbare und dadurch mobil einsetzbare Geräte.

Eine bedeutende Innovationskraft schöpft SCHILLER vor allem aus dem Bereich Forschung und Entwicklung. Erfahrene Ingenieure mit umfangreichem Fachwissen im Bereich Hard- und Software sorgen für die Implementation neuester Technologien, beispielsweise im Bereich der Telemedizin: Dank der Integration modernster Datenkommunikation in Diagnostiksysteme können EKG-Daten per Satellit, GSM oder Modem übertragen werden. Auch wenn sich Arzt und Patient nicht am selben Ort befinden, kann auf diese Weise eine Diagnose und Behandlung durchgeführt werden.

Seit seiner Gründung wächst das Unternehmen kontinuierlich. SCHILLER verfügt heute über ein weltweites Vertriebsnetz mit Niederlassungen in 28 Ländern sowie über Vertretungen in mehr als 100 Ländern. Neben der Entwicklung und Produktion am Hauptsitz in Baar, an dem rund 180 Mitarbeiter beschäftigt werden, unterhält SCHILLER einen Entwicklungs- und Produktionsbetrieb im elsässischen Wissembourg. Die Stärken des Unternehmens liegen in der Kreativität und Offenheit gegenüber neuen Ideen, aber auch Pioniergeist und Motivation der weltweit rund 700 Mitarbeitenden.



Das Leben schützen.

Das Leben erhalten. SCHILLER.

- Kardiologie
- Pulmologie
- Ergometrie
- Defibrillation
- Monitoring
- Medical IT



SCHILLER

The Art of Diagnostics

Hauptsitz: SCHILLER AG, Altgasse 68, CH-6341 Baar, Schweiz
Tel. +41 (0)41 766 42 42, Fax +41 (0)41 761 08 80, sales@schiller.ch, www.schiller.ch

köstliches vom haas, Baar natürlich & einfach gut



Grosses Bio-Sortiment
Feines für Geniesser
Produkte für Allergiker
Auslieferdienst
Naturkosmetik

Bio - was sonst

Als Fachgeschäfte mit dem grössten Bio-Sortiment der Region finden Sie bei uns eine konsequente Angebotsausrichtung auf biologische Produkte unter Berücksichtigung der Saisonalität.

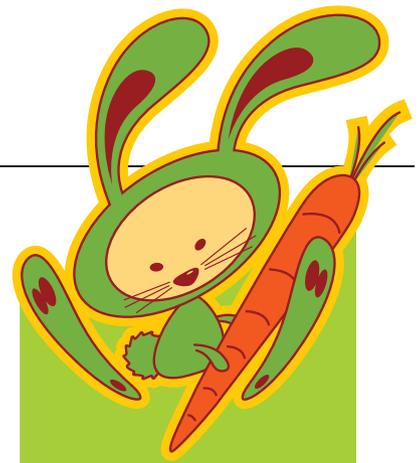
Lassen Sie sich überzeugen, wir haben viel zu bieten!

Auslieferdienst

Sie bestellen per Telefon, Fax oder Mail bis 10.00 Uhr und erhalten am folgenden Tag oder nach Absprache die gewünschte Ware frei Haus.
Bestellwert mindestens CHF 50.00

Öffnungszeiten

Mo bis Fr 8.00-18.30 Uhr
Samstag 8.00-16.00 Uhr



köstliches
von
haas
natürlich & einfach gut

köstliches von haas

Dorfstrasse 27
6340 Baar

Telefon 041 760 46 76
Telefax 041 760 45 82

E-Mail koestlichesvonhaas@tic.ch

Geniessen Experience Ambiente Essen Erlebnis
Fine Food Italienisches Restaurant

Willkommen
im Ristorante di Academia

Ristorante di

ACADEMIA

Erleben Sie bei uns mediterranes Flair, geniessen Sie die ganze Vielfalt der italienischen Küche und anderen internationalen Spezialitäten. Ein stilvolles Ambiente gibt Ihrem Businesslunch tête-à-tête oder Candle-light-Dinner den würdigen Rahmen. Unsere Preispolitik „Erstklassiges Essen zu einem vernünftigen Preis“ wird Sie angenehm überraschen. Lassen Sie im Sommer den Tag in unserer Garten-Lounge ausklingen und den Abend mit einem Ess-Erlebnis auf sich zukommen.

Mit herzlichen Grüssen
Necdet Koc, Gastgeber



Ristorante di Academia
Industriestrasse 22
6300 Zug
Telefon 041 711 44 11
www.ristorante-academia.ch

Unser Standort:

Baarerstrasse

Metalli

Eigene
Gratis-
Parkplätze

Industriestrasse

ACADEMIA



Bauschuttzubereitung



Sortierplatz



Altmetallabteilung

Wie der Name schon aussagt, steht Risi für eine umweltschonende und gesetzeskonforme Entsorgung ein. Es ist uns ein Anliegen, wo immer möglich, Ihre Abfälle aufzubereiten und in die Kreisläufe zurückzugeben.

1990 begann die Projektierung des eigentlichen Entsorgungszentrums. Auf der Gesamtarealfäche von 140 000 m²

wurde 1992/93 eine 3 600 m² grosse Halle realisiert, in welcher verschiedene Entsorgungsaktivitäten und -anlagen integriert worden sind.

Das Entsorgungszentrum hat sich heute als wichtigster privatwirtschaftlich geführter Betrieb für die Entsorgung von Bau-, Industrie-, Gewerbe- und Privatabfällen in der Region Innerschweiz etabliert. Aber auch für die öffentliche Hand ist die Risi AG zu einem verlässlichen Partner für die fachgerechte Entsorgung von Kehrichtschlacke, Filterstäuben aus Kehrichtverbrennungsanlagen und Sperrgut aus den kommunalen Separatsammlungen geworden.

Entsorgungsbag – «ständig einen Schritt näher beim Kunden»

Der neue Risi-Abfall-Bag mit 1.0 m³ Inhalt: Sie kaufen den Risi-Abfall-Bag, stellen ihn in die Nähe des Strassenrandes und füllen ihn mit dem zu entsorgenden Material. Ein Anruf auf 041 766 99 99 – wir sind schon unterwegs und garantieren eine fachgerechte Entsorgung.

«aus Plastik wird Öl»

Die Zukunft hat begonnen...

Die Plastoil AG Baar hat sich zum Ziel gesetzt, verunreinigte Plastikabfälle aus der Innerschweiz einer ökologischen Verwertung zuzuführen.

Die Lösung der vorgesehenen Aufbereitung und der Verölung ergibt ein heizöl-ähnliches Produkt, das künftig vielfältig eingesetzt werden kann – im Sinne einer Schonung unserer natürlichen Rohstoffe!



Plastoil-Sammelsack

Direktbezug

Entsorgungszentrum Tännlimoos
oder Werkhof Gulmatt in Baar

Bestellung mit Hauslieferdienst
unter Telefon 041 766 99 99

RISI

RISI AG

Entsorgungszentrum Tännlimoos
6340 Baar

Telefon 041 766 99 99

Telefax 041 766 99 00

E-Mail entsorgung@risi-ag.ch

Internet www.risi-ag.ch

Ihre Andreasklinik – seit 1998 wegweisend, seit 2001 mit Hirslanden



An ruhiger Lage mitten in Cham gelegen, bietet die Andreasklinik das Beste, was es an medizinischer Betreuung gibt. Rund 200 qualifizierte Mitarbeitende unterstützen über 65 bestausgewiesene Ärzte aus 18 verschiedenen Fachgebieten.

Die Verwaltung der Klinik sieht ihre Aufgabe darin, den Patienten und Besuchern den Aufenthalt im Haus so angenehm wie möglich zu gestalten und der Belegschaft eine moderne, reibungslos funktionierende Infrastruktur zur Verfügung zu halten. Diese Konzentration an Erfahrung, Engagement und Wissen steht rund um die Uhr im Dienst Ihrer Gesundheit.



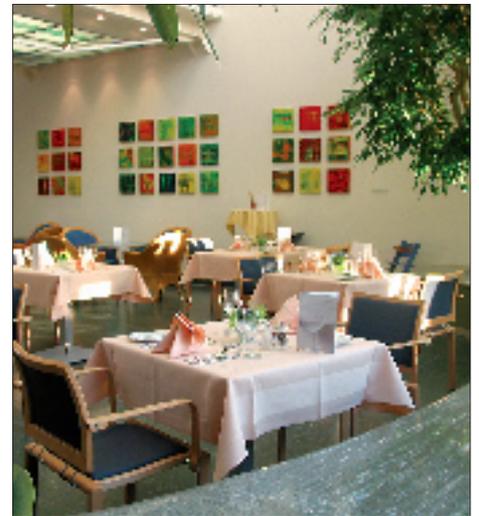
Mit 56 Betten steht die Ratio Patient/Belegschaft im optimalen Verhältnis, welches eine persönliche, personenbezogene Betreuung und Pflege ermöglicht. Im Heilungsprozess trägt das Gefühl der Geborgenheit wesentlich zur Genesung bei.

Denselben hohen Stellenwert wie der medizinische Standard und das menschliche Verständnis hat bei uns der soziale Aspekt. Unsere Cafeteria mit abgeschlossenem Kiosk ist attraktiver Treffpunkt für Patienten, Besucher und Personal. Hier herrscht den ganzen Tag reger Betrieb; man trifft sich in der Pause, genießt die Kaffeehaus-Atmosphäre und tauscht sich aus.

Um unsere Eingangshalle beneiden uns verschiedene Hotels. Komfortable Sitzgruppen laden zum Verweilen ein, sei es mit einer Zeitung, einem Buch oder zum Gespräch mit Freunden. An stimmig gedeckten Tischen servieren wir Ihnen ein Angebot, welches sich mühelos in die traditionell anspruchsvolle Gastronomie im Zugerland einfügt. Hier kann die fortgeschrittene Phase der Rekonvaleszenz ruhig genossen werden, und beim Lunch, gluschtigen Zvieri oder romantischen Candlelight-Dinner wird schon mal gefeiert.

Seit 2001 arbeiten wir im Zusammenschluss mit Hirslanden, der bedeutendsten Privatklinikgruppe der Schweiz. In den 13 erstklassigen Kliniken arbeiten rund 4500 Mitarbeitende mit über 1200

Fachärzten eng zusammen. Diese Allianz eröffnet unserer Klinik den Zugang zu einer enormen Fülle an medizinischer Fachkompetenz, technischem Fortschritt sowie Erfahrung aus praktischer Tätigkeit mit und am Patienten.



Andreasklinik Cham Zug

Rigistrasse 1
6330 Cham

Telefon 041 784 07 84
Telefax 041 784 09 99

info.andreasklinik@hirslanden.ch
Internet www.hirslanden.ch

An erster Stelle steht das Gespräch



Das Pflegezentrum Ennetsee Cham wurde im Mai 2002 feierlich eingeweiht und in den Dienst der Bevölkerung gestellt. Gebäude und Betrieb entsprechen konzeptionell den besonderen Aspekten der Begleitung und Betreuung pflegebedürftiger Menschen im Alter. Hier wird das Erleben des Alters mit all seinen Schattierungen als erfreulicher Lebensabschnitt möglich.

Im Mittelpunkt stehen die Individualität und die Autonomie jeder einzelnen Person. Dieser Grundsatz ist das Credo bei all unseren Überlegungen. Deshalb ist unser Umgang mit den Bewohnerinnen und Bewohnern auf Dialog und Kontakt aufgebaut.

Auf dieser Basis entsteht eine persönliche Beziehung zwischen den Betreuten und

ihren zugeteilten Pflegefachpersonen, ähnlich dem traditionellen Familienverband. Diese Komfortzone ist der Hintergrund des Lebens im Pflegezentrum Ennetsee.

Betreuen heisst für unser Personal, mit den Menschen zusammen zu leben, ihre persönlichen Gewohnheiten und Bedürfnisse zu kennen und zu respektieren. Wir unterstützen jeden Bewohner in seinem gewählten Tagesablauf und helfen, wo es nötig oder erwünscht ist. Diese Bezugspflege schafft ein menschlich warmes Klima und garantiert für eine aufmerksamste Überwachung des Gesundheitszustandes und der Wirksamkeit durchgeführter Massnahmen.

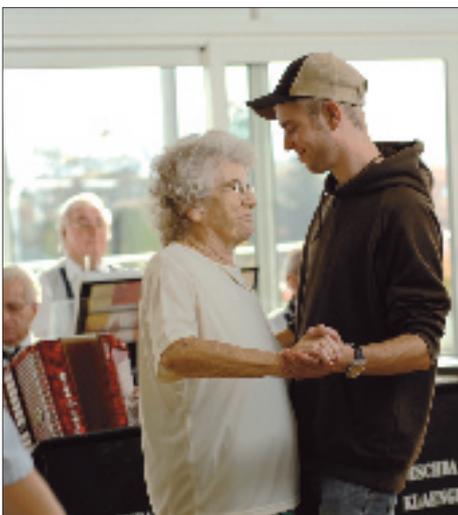
Ärztliche Betreuung ist gesichert durch die Vereinbarung mit Hausärzten und



der guten Zusammenarbeit mit der AndreasKlinik im Nachbargebäude. Professionelle Standard- und Individualpflege steht rund um die Uhr zur Verfügung. So ist auch in Notfallsituationen jederzeit ein Fachärzteteam sofort einsatzbereit. Mit dieser Gewissheit lässt es sich im Pflegezentrum Ennetsee Cham angenehm und gut aufgehoben leben.

So persönlich wie die Pflege soll auch die Umgebung sein: mit eigenen Gegenständen (Möbel, Bilder etc.) ausgestattet, wird das neue Zuhause schnell zum liebgewordenen Heim. Brauchen wir nicht alle unsere Erinnerungen, um die Gegenwart zu geniessen?

Liebe Leserinnen und Leser, liebe Familien und Angehörige, nehmen Sie sich Zeit, um sich mit dem Alterungsprozess auseinanderzusetzen und sich somit in das eigene Altern einzulassen. Dieser Prozess führt zu «weisen Alten». Besuchen Sie uns, wir zeigen Ihnen gerne und mit Stolz unser Pflegezentrum Ennetsee, das Zuhause unserer Bewohnerinnen und Bewohner.



Pflegezentrum Ennetsee

Rigistrasse 1
6330 Cham

Telefon 041 784 06 84
Telefax 041 784 06 99

E-Mail info@pfz-ennetsee.ch
Internet www.pfz-ennetsee.ch

Nyffenegger AG, Cham

MALER UND
TAPEZIERER

NYFFENEGGER AG

Renovationen+Dekormalerei

Allgemeine und spezielle Maler- und Tapezierarbeiten, mit sicherem Gespür für Material und Farbe, sind das Metier der Nyffenegger AG.

Wir sind seit über 14 Jahren mit unserem achtköpfigen, in Renovationen und Dekormalerei erfahrenen Team in der Zentralschweiz im Einsatz.

Beispielsweise:

Algen-Fassadensanierungen:

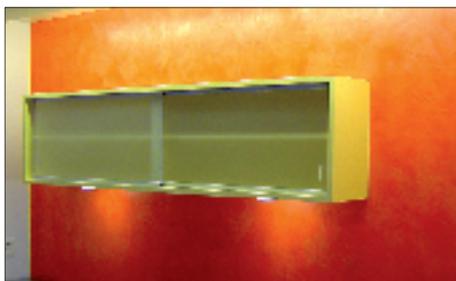
Flurstrasse Hagendorn, Röhrliberg, Cham

Neubauten:

Wohnüberbauung «Weieracher» Aeugst. a.A., «Opus», Siemensareal, Zug

Umbauten:

«Im Büel» Cham,
Gemeindehaus Rotkreuz



Nyffenegger AG

Brunnmatt 5
6330 Cham

Telefon 041 780 26 60
Telefax 041 780 26 68
Natel 079 643 34 60

E-Mail nyffenegger.ag@bluewin.ch

wir machen Licht.ch

Sir Heian

DAS LICHT DER ZUKUNFT LEUCHTET SCHON HEUTE – BEI DER BELEUCHTUNGSFIRMA SIR HEIAN AG. NEUE LICHTSYSTEME REVOLUTIONIEREN DIE LICHTÄSTHETIK INNEN UND AUSSEN: VON DER TERRASSE BIS INS BAD UND VOM ENTREE BIS IN DIE VERKAUFSRÄUME.

Sir Heian, der Schweizer Pionier des modernen Lichts

LED – die neuen Lichtquellen der Inspiration verzaubern alle, die sie gesehen haben. Das äusserst vielseitig gestaltbare Licht schafft traumhafte Atmosphären, dekoriert exklusiv Wände, markiert elegant Böden und vermittelt klar Orientierung. Kein Wunder ist LED das Thema Nummer 1 in der Beleuchtungsszene. Die LED-Lösungen sind bei Sir Heian, dem Schweizer Pionier des modernen Lichts umfassend vertreten.

Mit dem richtigen Licht lässt es sich auch schön Energie sparen. LEDs leisten eine hohe Lichtausbeute, haben eine Lebensdauer bis zu 100'000 Betriebsstunden und werden mit niedrigen Strömen betrieben. Sie können in schier unendlicher Variabilität für jeden Zweck eingesetzt werden. Speziell effektiv werden LEDs in Böden, Decken, Wände, Treppen eingebaut.

Neue, lichtstarke Ausstellung

Die innovative Firma führt hochwertige Markenartikel mit Schweizer Exklusivvertretungen von namhaften internationalen Leuchtenherstellern wie Molto Luce, Bel Lighting, Forma e Funzione und Egoluce (D-CH).

Private profitieren vom umfassenden Wissen und dem Gesamtangebot der Licht-Profis. Die Fachberatung geht weit über die eines Lampengeschäfts hinaus. Die Umsetzung der Beleuchtungskonzepte, die Lieferung und der Einbau erfolgt über lokale Elektropartner. Vielfältigste leuchtende Beispiele zeigt jetzt die neue Ausstellung von Sir Heian in Cham – mit Licht aus erster Hand für anspruchsvolle Kunden.



Öffnungszeiten Ausstellung:

Mo bis Fr von 8 bis 12 und
von 13,30 bis 17 Uhr,
oder nach Vereinbarung

Sir Heian AG

Alte Steinhauserstrasse 29
6330 Cham
Telefon +41 41 748 50 10
Fax +41 41 748 50 15
Email: info@sir-heian.ch
www.wirmachenlicht.ch



Ausgewiesene chinesische Spezialärzte behandeln Sie mit:

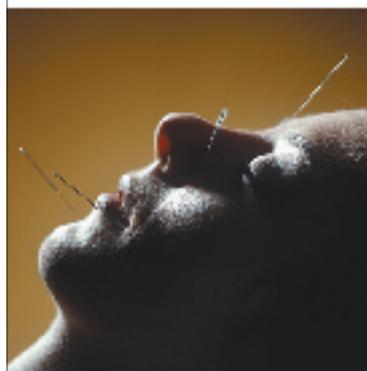
- Akupunktur
- Moxibustion
- Wärmebehandlungen
- Tui-Na Massage
- Schröpfung
- Chinesische Kräutermedizin

MediQi Cham behandelt folgende Indikationen:

- Chronische Schmerzzustände
- Erkrankungen des Bewegungsapparates
- Erkrankungen der Atemwege
- Erkrankungen des Verdauungstraktes
- Funktionelle Herz- und Kreislauferkrankungen
- Beschwerden der Harnwege
- Gynäkologische Erkrankungen
- Hautleiden und Allergien
- Psychosomatische Störungen und Stressfolgeerkrankungen

Unsere chinesischen TCM-Ärzte sind EMR-anerkannt; die Leistungen sind durch die Zusatzversicherung für Komplementärmedizin gedeckt.

Gratis-Infoline 0800 80 33 66



MediQi · Das Zentrum für Traditionelle Chinesische Medizin an der AndreasKlinik
Rigistrasse 1 · 6330 Cham · Tel. 041 781 55 00 · Fax 041 781 55 01 · www.mediqi.ch



- Revidierte Unterhaltungselektronik mit Garantie
- Arbeitsstellen
- REHA - Programm
- Warenannahme in allen Verkaufsstellen
- Gratis Abholungen für wieder verwendbare Artikel
- Angebot zu Entsorgungen (kostenpflichtig) im Rahmen von Abholungsterminen
- Räumungen (nach vorgängiger Besichtigung + Offerte)

Öffentliche Dienstleistung - Mitfinanzierung von sozialen Diensten

Die Heilsarmee als internationale Non-profit Organisation und Anlaufstelle für Bedürftige betreibt schweizweit 24 Brockis. Für die Heilsarmee sind die Brockis eine bedeutende Einnahmequelle zur Mitfinanzierung ihrer vielseitigen sozialen Dienste. Obwohl die Heilsarmee mit 24 Brockis die grösste Brockenstubenkette in der Schweiz ist, spürte sie in den letzten Jahren eine wachsende Konkurrenz in einem schwierigen Umfeld. Um die sinkenden Umsatzzahlen zu bremsen, sah sie sich im Jahr 2003 gezwungen, einen neuen Weg mit einer klaren Strategie einzuschlagen. Als Folge davon lancierte sie z.B. im Jahr 2005 das erste Brocki Call Center. Sie beschritt damit einen vollständig neuen, fortschrittlichen Weg. Mit ihrer Brocki-Strategie und dem Call Center hat die Heilsarmee bessere Erreichbarkeit für die Kundschaft (Montag bis Samstag), rasche Warendisposition und Abholdienst beim Kunden sowie eine Steigerung der Kundenfreundlichkeit erreicht.



Produktportfolio

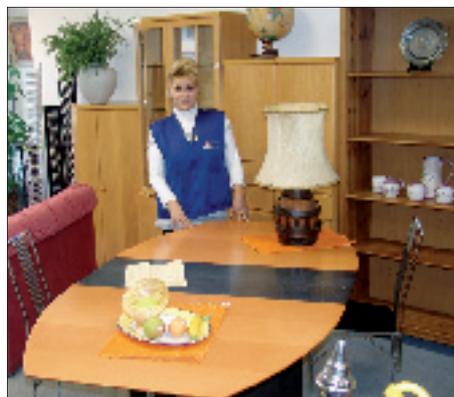
Das Brockiwesen der Heilsarmee bietet eine umfangreiche Produkt- und Dienstleistungspalette an:

- Nationaler Abholdienst
- Brocki BOX: Die Brocki BOX wurde im März 2007 lanciert und bis heute wurden 230'000 Stücke verkauft.
- Kleidersack



Einfach praktisch - die Brocki BOX

Die beliebteste Zügelhilfe, die Bananenschachtel, wird nicht mehr hergestellt, viele bedauerten das allmähliche Verschwinden des praktischen Hilfsmittels. Die Heilsarmee-Brockis lancieren darum im März 2007 eine «optimierte» Bananenschachtel - die Brocki BOX war geboren. Die Brocki BOX kann es in Bezug auf Stabilität und Zweckmässigkeit mit ihrer Vorgängerin aufnehmen. Sie weist im Gegensatz zur Bananen-Schachtel auf allen Seiten durchgehende Flächen ohne Löcher in Deckel und Boden auf.





Brocki Cham

2009

Promotionen

28. Februar	Holz & Korbmarkt
09. März	Schmuckmarkt
28. März	Farbfrühling
16. Mai	Bettwarenverkauf
15. Juni	Thema Ferien
22. Juni	Start Taschenverkauf
15. November	Tonträgermarkt
01. Dezember	Spielwarenmarkt

Jeden Tag eine neue Welt!

Brocki Cham, Zugerstrasse 49 - Tel. 041 783 18 77
Di-Fr 09:30 - 12:00 13:00 18:00 - 18:00
Sa 09:00 - 16:00

www.brocki.ch BrockiBOX für CHF 2.-

Abholdienst
& Räumungen **0848-BRO CKI***
0848-276 254*

*Lokalfahrt & Rappen pro Minute

Die Nummer 1
-für Secondhand

Dadurch wird eine zusätzliche Kartoneinlage überflüssig. Die Aussenwände sind mit Beschriftungen für Inhalts- oder Zimmerangabe bedruckt.

Die Brocki BOX ist für zwei Franken in allen 24 Filialen der Schweiz erhältlich. Wer beim Umziehen Platz schaffen muss, kann somit Nützliches und Sinnvolles verbinden: Gut erhaltene Artikel wie Kleider, Schuhe, Bücher, Nippes oder Geschirr nicht einfach entsorgen, sondern sinnvoll wiederverwerten. Alle Filialen nehmen gerne Ihre mit wieder verwendbaren Secondhand-Artikeln gefüllte Brocki BOX entgegen.



Heilsarmee Brocki

Zugerstrasse 49
6330 Cham

Telefon 041 783 18 75
Telefax 041 783 18 76

Internet www.brocki.ch

Lorzensaal Cham: Der Saal mit der vielseitigen Ausstrahlung

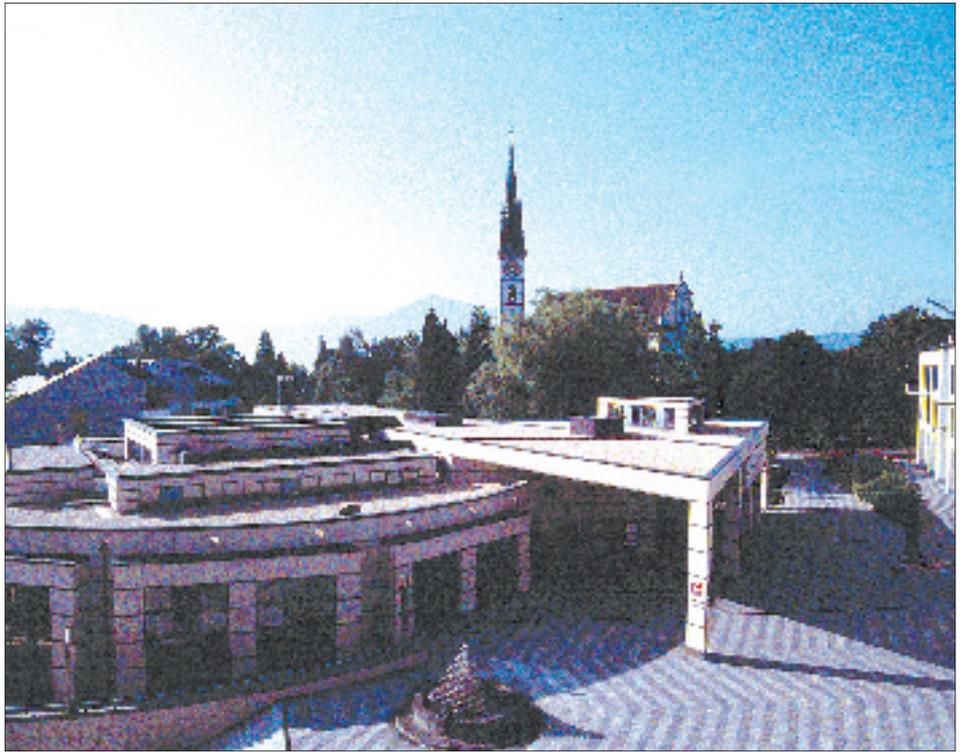


Der Lorzensaal in seiner ästhetisch abgerundeten Bauweise und den funktional durchdachten Möglichkeiten bietet für **Tagungen, Bankette, Theater, Shows, Präsentationen, Ausstellungen, Seminare und vieles mehr** eine optimale Voraussetzung.

Der Saal lässt viel Raum für Atmosphäre mit festlicher Stimmung. Die hervorragende Akustik sowie die moderne Bühnentechnik ergänzen die Vielfalt des Lorzensaals.



Der ideale Saal mit professioneller Infrastruktur für grosse Bankette für bis zu 650 Gäste.



Im Lorzensaal wird jede Veranstaltung, ob gross oder klein, ein unvergesslich schönes Erlebnis.



Auch für Bankette in kleinem Rahmen bietet der Lorzensaal die passenden Räumlichkeiten.

Auf einwandfreie Technik wird Wert gelegt, aber nicht auf Kosten der Ambiance. Zwei grössere und vier kleinere Säle erweitern das Raumangebot und ermöglichen die Durchführung verschiedenster Veranstaltungen, vor allem auch von Seminaren und Tagungen.



Für Kongresse, Tagungen oder Seminare ist der moderne Saal mit seinen wandelbaren Räumen bestens geeignet.



Die Terrasse und die Plätze im Freien sind ideale Treffpunkte für einen Apéro vor, während oder nach Ihrem Anlass.

Detaillierte Informationen erhalten Sie telefonisch oder per E-Mail.

Lorzensaal Cham

Dorfplatz 3
6330 Cham

Telefon 041 784 49 49
Telefax 041 784 49 59

E-Mail info@lorzensaal.ch
Internet www.lorzensaal.ch

Cham: kleines Paradies am Zugersee

Cham, das Erholungsgebiet in einzigartiger Umgebung, ist die älteste Gemeinde im Kanton Zug. Über 14'000 Einwohner wohnen in der 417,8 m ü. M. gelegenen Stadt, welche direkt am Zugersee liegt.

Die Entwicklung der Gemeinde basiert auf dem Wechselspiel zwischen Tradition und Innovation. Die Chamer sind stolz auf den historischen Charakter ihres «Dorfes» mit der geschichtsträchtigen Vergangenheit.



Der Villettepark, einer der grössten öffentlichen Parkanlagen der Innerschweiz, ist weit über die Kantonsgrenzen bekannt und beliebt.



Badeplausch ohne Grenzen. Ob Freiluftbad oder Hallenbad, in Cham kommen die Wassersport-Freunde nicht zu kurz.



Das Zisterzienserinnen-Kloster Frauenthal liegt einige Kilometer nördlich von Cham inmitten von Wäldern und weiten Feldern.



Der 74,74 Meter hohe Turm der Kirche St. Jakob ist das Wahrzeichen der Gemeinde. Die Rundschau auf der 40 Meter hohen Plattform ist traumhaft.

Cham ist ein Ort, der lebt und gelebt werden möchte. Die zahlreichen Vereine sorgen für ein ausgewogenes und vielseitiges Unterhaltungsprogramm. 1991 erhielt Cham den Wakker-Preis für bewusst gestaltete Freiräume.

Der Ausgleich zum Alltag findet man hier direkt vor der Haustüre. Der gut ausgebaute Radweg führt entlang des Zugersees oder abseits in das malerische Hinterland.



In der wärmeren Jahreszeit lockt die idyllisch gelegene Minigolfanlage im Villettepark Gross und Klein an.



Mehrmals täglich legen die Motorschiffe in Cham an und laden zu einer erholsamen Rundfahrt auf dem Zugersee ein oder bringen zahlreiche Besucher nach Cham.

Weitere Freizeit-Angebote

- Industriefeld Lorze: Öffentliche Führungen entlang dem Industriefeld Lorze. Cham ist geprägt von Parkanlagen, Herrschaftshäusern und Industrieanlagen.
- Dorfführungen: Historische Sehenswürdigkeiten mit geschichtlichem Rückblick.
- Kutschenfahrten: Romantische Fahrten durch Feld und Wiesen.
- Kräutergarten-Führung: Kloster Heiligkreuz in Lindencham mit dem besonderen Kräutergarten.

Cham Tourismus

Tourismusbüro
Bahnhof Cham

Telefon 041 780 32 22
Telefax 041 784 49 59

E-Mail info@cham-tourismus.ch
Internet www.cham-tourismus.ch

Do you see orange?



Lösungsorientiert und zuverlässig von der Planung bis zur Übergabe – das sind Stärken, die unsere Firma schon seit drei Generationen auszeichnen.

Wir erstellen und unterhalten Sanitär- und Heizungsanlagen in Cham, Hünenberg und deren näherer Umgebung. Mit rund 30 Mitarbeitern sind wir in der Lage, Neubauobjekte in allen Dimensionen zu realisieren.

Eine weitere Stärke liegt im Umbau- und Servicebereich. Zudem bilden neue Technologien wie Solarenergie oder der stetig wachsende Wellnessbereich eine weitere Herausforderung.

Unser Shop ist von Dienstag bis Freitag geöffnet, und durch unseren organisierten Notfalldienst sind wir für Sie zudem 24 Stunden erreichbar.



Edwin Käppeli AG
Zugerstrasse 4
6330 Cham/Hünenberg

Telefon 041 780 10 12
Telefax 041 780 33 82

mail@kaeppli-haustechnik.ch
www.kaeppli-haustechnik.ch



Seit 1880 – Weiss zum Erlenbach AG

Und darauf sind wir stolz. Denn das Familienunternehmen Weiss zum Erlenbach AG wurde vor mehr als 125 Jahren gegründet und wird heute von Maria und Claude Weiss mit viel Leidenschaft und Kompetenz geführt. Um dem Fachgeschäft an der Riedstrasse in Cham noch mehr Charakter und Ambiance zu vermitteln, wurde das Ladenlokal vor kurzem auf den neuesten Stand gebracht. Mit Unterstützung der neuen Einrichtung können nun das vielseitige und attraktive Weinsortiment, die Portweine, die Spirituosen, die exklusiven Gläser und Karaffen sowie die grosse Auswahl an Getränken im besten Licht gezeigt und präsentiert werden. So können sich die Kunden beim Einkaufen noch bes-

ser orientieren und sich aber auch gezielt über das Sortiment informieren. Gleichzeitig kann das Weiss-zum-Erlenbach-Team die Kunden professioneller, sehr persönlich und individuell beraten. Kommen Sie bei uns vorbei. Geniessen Sie es und lassen Sie sich inspirieren, denn wir haben unsere Tische das ganze Jahr für Sie nach Ihrem Gusto gedeckt.

Maria und Claude Weiss und das ganze Weiss zum Erlenbach AG Team

PS: Profitieren Sie auch von unserem attraktiven Getränke-Lieferservice für Privat- und Geschäftskunden. Gerne informieren und beraten wir Sie.



seit 1880

Weiss zum Erlenbach AG

Weiss zum Erlenbach AG
Riedstrasse 10
6330 Cham

Telefon 041 741 88 88
Telefax 041 741 65 41
E-Mail info@weiss-getraenke.ch
Internet www.weiss-getraenke.ch
Öffnungszeiten:
Mo-Fr 08.00–12.00 Uhr / 13.00–18.30
Sa 09.00–16.00 Uhr durchgehend



Der direkte Draht zu einer perfekten technologischen Infrastruktur

1996 gegründet, gehört HSK heute zu den führenden Anbietern von Elektro-Installationen in der Zentralschweiz. Wir sind spezialisiert auf die Planung und Realisierung von kompletten Glasfaser- und EDV-Anlagen und stellen die Infrastruktur für die unterschiedlichsten Anforderungen bereit: Kupferkabel für LANs in Gebäudekomplexen, Glasfaser für Backbones, Verbindungen für das Kabelfernsehnetz oder Seilbahnsteuerung.

In der Telefonie liegt unser Schwerpunkt auf der aktuellen ISDN-Technologie mit ihren zusätzlichen Diensten wie High-speed-Ethernets für LANs und der wegweisenden ATM-Technologie für transparente LANs oder WANs. Als Swisscom-Partner sind wir auf dem neusten Stand der Technik.

Damit wir den Draht zueinander finden, muss nicht nur die Leitung stehen, sondern auch der (zwischenmenschliche) Funke zünden.

Die moderne Kommunikation hat unsere Welt fest im Griff. Der technologische Fortschritt ist unaufhaltsam und eröffnet dem Menschen atemberaubende Perspektiven. In digitaler Qualität telefonieren, mit Höchstgeschwindigkeit durchs Internet surfen, beliebige Datenmengen übertragen und völlig neue Breitband-Contents nutzen: Sie haben die Wahl.

Voraussetzung dazu ist, dass Ihre Infrastruktur den technischen Anforderungen gerecht wird. Das Kupferkabel ist auch heute noch eine gute Wahl, aber die optische Übertragung (Fiberoptic) gewinnt immer mehr an Bedeutung und macht die Glasfaser zum Medium der Zukunft.

Hier können wir Ihnen helfen, die Trends aufzeigen, neue Impulse geben. Wir gehen auf Ihre Bedürfnisse ein, setzen Ihre Wünsche in eine konkrete Lösung um. Unser Fachwissen und unsere Effizienz werden zu Ihrem Vorteil.

HSK ist eine Firma mit klaren Vorstellungen. Wir bewegen uns in einem hart umkämpften Markt, in dem nur Erfolg haben kann, wer dem Kunden echte Mehrwerte bietet:

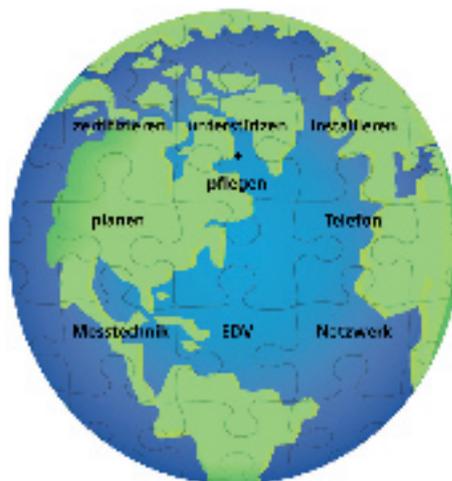
- erstklassige Fachkräfte
- spezifisches Know-how
- individuelle Betreuung
- umfassende Serviceleistungen

- Lösungen, die Ihren Wünschen und Bedürfnissen von A-Z gerecht werden

Bevor wir ein Projekt starten, entwickeln wir ein tragfähiges Konzept. Jedes Anliegen wird einbezogen, jedes Detail geplant, jede Frage beantwortet.

Welche Technologie ist optimal?
Wie soll die Verkabelung aussehen?
Kann die bestehende Infrastruktur weiterhin genutzt werden?

Vor allem für Daten-Netzwerke, die immer mehr zur Standardverkabelung werden, ist ein solches Vorgehen wichtig. Wir übernehmen diese verantwortungsvolle Aufgabe und leisten in jeder Hinsicht ganze Arbeit.

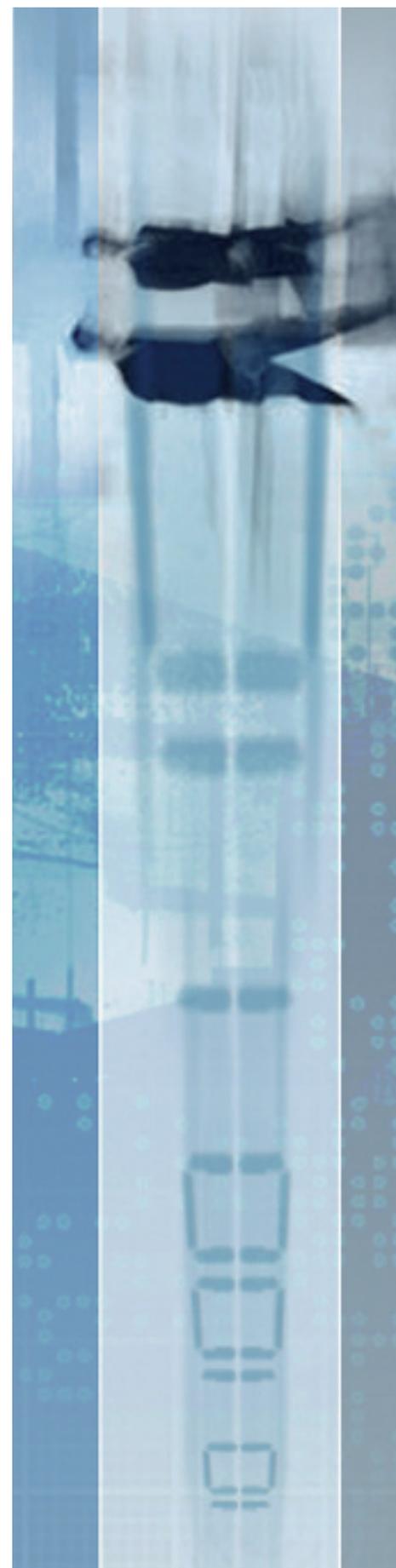


HSK-Telematik AG

Alte Steinhäuserstrasse 35
CH-6330 Cham

Telefon 041 748 40 00
Telefax 041 748 40 09

E-Mail info@hsk-telematik.ch
Internet www.hsk-telematik.ch



«Was macht eigentlich Jacqueline Blume?»

charly werder models
of solothurn

Am Bildschirm hatte Jacqueline Einsätze bei Filmproduktionen wie «Lüthi & Blanc» oder im Film «Haus ohne Fenster». Aber auch in TV-Sendungen wie «Gesundheitsmagazin PULS» auf SF1 konnte man Jacqueline in diversen Sendungen und zu ganz unterschiedlichen Themen kennenlernen. Bei Marco Rimas Film «Handyman» machte sie mit ihren Beinen Furore, denn diese waren auf allen Plakaten und CD Hüllen omnipräsent. Eine Zeitung meinte sogar, dass Jacquelines Beine die Bekanntesten der Schweiz seien.

«Als ehemalige Miss-Schweiz-Finalistin und Repräsentantin eines der teuersten Parfüms der Welt, «Touch» von Fred Hayman of Beverly Hills, ist für mich ein perfekter und gesunder Körper das Wichtigste, damit ich auch in Zukunft in meinem Beruf erfolgreich sein kann.» So kann man Jacqueline auf zwei Bussen der ÖV in der Region Zug in überdimensionaler Grösse sehen. Sie wirbt seit zwei Jahren mit ihrem perfekten Körper für die Firma Diru-med.

Vor wenigen Wochen kam die erfolgreiche Zentralschweizerin von ihrer zehnten USA-Tour zurück. Jacqueline stand in New York gemeinsam mit Corinne Müller und Sandra Dierauer vor der Kamera von Charly Werder. Eine Fotostrecke mit aktueller Designer-Mode von Michele R. Balmer und Isabella Rocci war das Thema, welches am Times Square erfolgreich realisiert wurde.

In einer Rückblende auf die spektakulärsten Auftritte der erfolgreichen Zentralschweizerin, die sich seit fast 20 Jahren im harten Geschäft der Models durchsetzen konnte, findet man Jacqueline zum Beispiel in der TV-Serie «Tag und Nacht» auf SF1, als darstellendes Model in einer gespielten Szene.

Für Zürich Tourismus wirbt Jacqueline Blume zurzeit auf Plakaten und Prospekten, denn im Oktober 2008 stand sie unter anderem an der weltbekanntesten Bahnhofstrasse in Zürich mit weiteren Models vor der Kamera von Martin Rütschi. Nicht zu vergessen: In der Ausgabe «Best of Solothurn» wirkte Jacqueline als Glücksfee.

Man könnte die Liste zu Jacqueline Blumes Erfolgen fortsetzen, doch dazu bietet sich an dieser Stelle kein Platz. Für mehr Informationen und beeindruckende Bilder klickt man sich auf ihrer Homepage www.jacqueline-blume.ch.vu oder www.charlywerder.ch ein.



Jacqueline präsentiert stolz den mit ihrem Körper gestylte Bus der Zugerland Verkehrsbetriebe.



Fotoshooting am Times Square New York mit Jacqueline Blume, eingekleidet von Michèle R. Balmer.

Fotos c by Charly Werder

Jacqueline Blume startete ihre Model-Karriere anfangs der 90er Jahre. Als Miss-Schweiz-Finalistin 92/93 vertrat sie die Schweiz 1993 offiziell als Miss Tourismus in Portugal. Die Nobel-Marke Lamborghini verpflichtete sie als Model für die Titelseite anlässlich der Präsentation eines spektakulären Prototypen.

Sie war für die Kosmetikmarke «Jean-Pierre Rosselet» das Vorzeige-Model, und Fred Haymann of Beverly Hills verpflichtete die hübsche Schweizerin für seine Parfüm-Kampagne «Touch» (das teuerste Parfüm der Welt in den 90er Jahren).

In der Zeit von 2001 bis 2005 konnte man Jacqueline für «Marie france Bodyline» in Inseraten und als Repräsentantin in fast allen Printmedien der Schweiz sehen. Manor Schweiz entschied sich für Jacqueline Blume und machte sie schweizweit zum Cover-Model für die eigene Strumpfmode.

Seit über fünf Jahren ist das Team von illugraphic für alles, was mit Kreativität zu tun hat, für seine Kunden da. Jacqueline und Daniel Kauer sind zwei Grafiker aus Leidenschaft und lieben die kreative Arbeit rund um Grafik und Werbung. Ideenreich, flexibel und kostenbewusst gestalten sie alles aus einer Hand, vom neuen Geschäftsauftritt mit Logo, Briefschaften und Broschüre bis zur fixfertigen Homepage, ob mit einer klassischen Programmierung oder mit CMS (Content Management System). Auch im Direct-Mailing-Bereich, ob Print oder Online, sind sie stark und setzen die Wünsche der Kunden zielgruppenorientiert und professionell um. Gearbeitet wird mit den neusten Grafiktools auf dem Mac oder auch von Hand, wenn Illustrationen oder Cartoons gefragt sind. So sind nicht nur viele klassische Werbedrucksachen wie Plakate, DVDs, Inserate, Flyer, Beschriftungen usw. entstanden, sondern auch farbenfrohe Büchlein und Produkte für Kinder.

Handwerkliche Geschicklichkeit

Auch für handwerkliche Arbeiten, wo andere Materialien als Papier gefragt werden, sind Jacqueline und Daniel



Die neusten Technologien und Programme sind ein Muss, um in der schnell wachsenden IT-Welt mithalten zu können.

Kauer zu haben. So entstanden schon viele meterlange Wandbemalungen, Kinderspielzimmer mit Fühl- und Tastelementen und Spiele für Events.

Die Kunden fühlen sich wohl

Dem sympathischen Paar, das Eltern von zwei Kindern ist, liegen die Kunden sehr am Herzen. Sie pflegen den persönlichen Kontakt und stehen Klein- bis Grossbetrieben mit Rat und Tat zur Seite. Auch wenn es einmal mehr als eilt, geben sie alles, um auch fast unmögliche Termine möglich zu machen. Durch ihre grosse Erfahrung sind sie in der Lage, für jedes noch so aussergewöhnliche Produkt grafische Erzeugnisse kundennah und modern umzusetzen. Und falls Sie eine Idee für einen Event oder Ihr Projekt benötigen, wird illugraphic Sie gerne unterstützen und Ihnen ein passendes Konzept oder einen treffenden Werbetext erstellen. Auf der Homepage www.illugraphic.ch finden Sie viele Anregungen und Referenzarbeiten, um sich ein näheres Bild von dieser dynamischen und kreativen Grafikagentur zu machen.

Freuen Sie sich auf eine angenehme Zusammenarbeit und profitieren Sie von praktischen, professionellen und spritzigen Ideen.



Die Kunden liegen dem Team sehr am Herzen. Egal ob Kleinbetrieb oder Grossfirma.

illugraphic
Grafik ■ Illustration

illugraphic

Sonnhalde 3
6332 Hagendorn

Telefon 041 780 20 44
Telefax 041 780 08 44

E-Mail info@illugraphic.ch
Internet www.illugraphic.ch



Die Geschäftsinhaber Maarten Duijn und Roland Portengen führen die Praxis seit 2007. Das Reha-Zentrum befindet sich auf drei Etagen. Der Fitnessbereich wurde am 18. Oktober 2008 um 140 m² erweitert und mit den neusten Fitnessgeräten ausgestattet. Auch die acht Behandlungszimmer sind sehr hell und freundlich eingerichtet, so dass sich die Patienten wohlfühlen können. Im Team von Maarten Duijn und Roland Portengen arbeiten elf qualifizierte Physio- und Sportphysiotherapeuten sowie fünf weitere Mitarbeiter. Sie behandeln Patienten nicht nur in den eigenen Therapieräumen, sondern bieten auch Therapien in der AndreasKlinik Cham Zug an.

Wir freuen uns, Sie bei uns zu begrüßen!

Kurzbeschreibung

Zur Verbesserung und Wiederherstellung der normalen Körperfunktionen, Lebensgewohnheiten und Lebensqualität ist die Physiotherapie/Krankengymnastik in unserem Haus ein wichtiger und nicht mehr wegzudenkender Faktor.

Therapieangebot

Physiotherapie & Sportrehabilitation

- Physiotherapie auf Verordnung oder privat
- Domizilbehandlung



- Manuelle Therapie Maitland / SAMT / SOMT / Cyriax / OMT
- Sportrehabilitation nach I.A.S Konzept / SPT-Education / ESP
- Rückenrehabilitation & Aufbau nach I.A.S. und ESP-Konzept
- Bobath für Erwachsene (Hemiplegiebehandlung)
- Postoperative & Konservative Rehabilitation
- Beckenbodengymnastik
- Tapen & Bandagieren
- Mannschaftsbetreuung
- Kinetec-Vermietung / Lieferung (stationär und ambulant)

Massage

- Klassische medizinische Massage
- Manuelle Sportmassage
- Entspannungsmassage
- Lymphdrainage
- Fussreflexzonenmassage
- Bindegewebemassage
- Triggerpointbehandlung
- Dry Needling
- Bowtech

Gruppenangebote

- Kniegruppe
- Rückengruppe

- Beckenbodengymnastik
- Pilates-Mat Class
- Nordic-Walking

Medizinisches Trainings- und Leistungszentrum

- Medizinische Trainingstherapie (MTT)
- Fitness-Abonnemente
- Cardiotraining
- Personaltraining
- Leistungsdiagnostik (Conconi, IPS, Laktat)

Ernährungsberatung

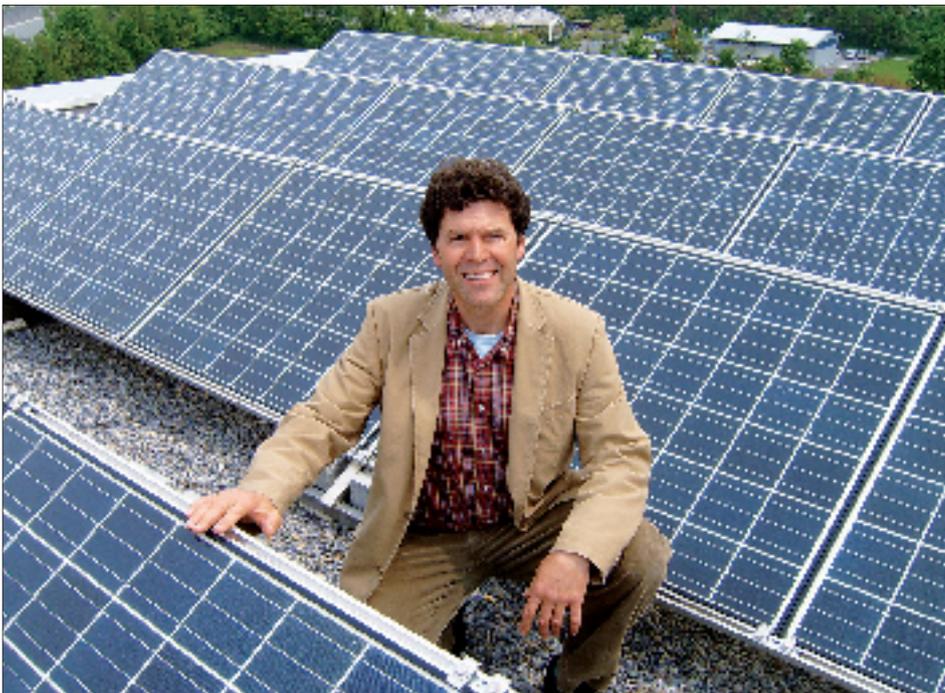
- persönliche Beratung
- Essgewohnheiten Analyse
- Ernährungsplan



Reha-Zentrum Cham
Duijn & Portengen – Physiotherapie,
Sportrehabilitation & Fitness
 6330 Cham

Telefon 041 781 40 00
 Telefax 041 781 40 11

E-Mail info@rehazentrumcham.ch
 Internet www.rehazentrumcham.ch



André Furrer mit einer Photovoltaikanlage, die sein Unternehmen gebaut hat.

André Furrer, ist Solarenergie die Schlüsselenergie der Zukunft?

Zweifellos zu einem grossen Teil. Dafür sprechen überzeugende Argumente, faktische wie emotionelle. Steigende Rohstoffpreise, Umwelt- und Klimaveränderungen, unberechenbare wirtschaftliche Entwicklungen, aber vor allem der rasante technische Fortschritt im Bereich Photovoltaik ebnet dieser Technologie den Weg zum Standard. Die durchwegs positiven Erfahrungen bewirken eine zunehmende Akzeptanz in der Bevölkerung; praktisch jede Bauherrschaft befasst sich mit dem Thema.

Für viele ist Solarenergie immer noch etwas für Naturfreunde und Tüftler ...

Von aussen gesehen vielleicht. Als ich vor 25 Jahren in diese Branche einstieg, wurden ich und andere Pioniere von vielen Architekten und Bauherrschaften belächelt und ins Phantasten-Archiv abgelegt. Heute sieht die Situation anders aus, und die Realität gibt den Visionären recht. Warum soll eine günstig verfügbare Energie nicht genutzt werden?

Was sind die wesentlichen Vorteile?

Sicher stehen finanzielle Überlegungen im Vordergrund, wenn das Thema auf-



Kollektoren produzieren mit Hilfe der Sonne warmes Wasser.

gegriffen wird. Überzeugende Vorteile entstehen dort, wo die bestehenden Voraussetzungen optimal berücksichtigt werden und jede passende Energiequelle in die Überlegung mit einbezogen wird. Deshalb lohnt es sich auf jeden Fall, sich mit dem Thema zu befassen, wenn Neu- oder Umbauten geplant werden. Immer mehr Gemeinden unterstützen Bauvorhaben mit Förderbeiträgen, wenn die Produktion von Solarstrom mit eingeplant ist. Überschüssige Produktion kann ins Netz abgegeben und mit dem traditionellen Strombezug verrechnet werden.

Für wen lohnt sich eine Solaranlage?

Eigentlich für alle, wenn der Bedarf sich mit dem Aufwand deckt. Das vorhandene Know-how und die verfügbaren Mittel müssen so eingesetzt werden, dass sich für den Auftraggeber eine positive Bilanz abzeichnet. Der Stellenwert einer intakten Umwelt kann hier ebenso viel Gewicht haben wie die finanziellen Vorteile.

Was ist bei der Planung einer Solaranlage das Wichtigste?

Eine objektive, kompetente Beratung. Wir Spezialisten verfügen über den neuesten Wissensstand, kennen die Zusammenhänge individueller Entwicklungen auf dem internationalen Markt und sind im eigenen Interesse bestrebt, interessierte öffentliche, industrielle oder private Parteien lösungsorientiert zu beraten.



Sonnige Bestleistungen seit 1992 – das Team von Furrer Solartechnik GmbH

Furrer Solartechnik GmbH

Langackerstrasse 29
6330 Cham

Telefon 041 780 25 07
Telefax 041 780 79 33

service@furrer-solartechnik.ch
www.furrer-solartechnik.ch

Fett weg ohne Anstrengung – Zauber oder Realität?

Wer wünscht sich nicht, seine Traumfigur über Nacht zu erreichen? Am allerliebsten noch ohne Anstrengung und Mühe, so wie es uns täglich von unzähligen Werbespots vorgegaukelt wird. In Tat und Wahrheit hilft jedoch oft nur noch der Eingriff mit dem Messer zum gewünschten Erfolg.



Nun, Wunder über Nacht vollbringen können auch wir nicht. Doch unser Körper verfügt über mehr Kräfte, als den meisten von uns bewusst ist. Die eigenen Schwingungen des Körpers zu nutzen – das ist die Zauberformel von DIVINIA, die eigentlich gar kein Zauber ist.

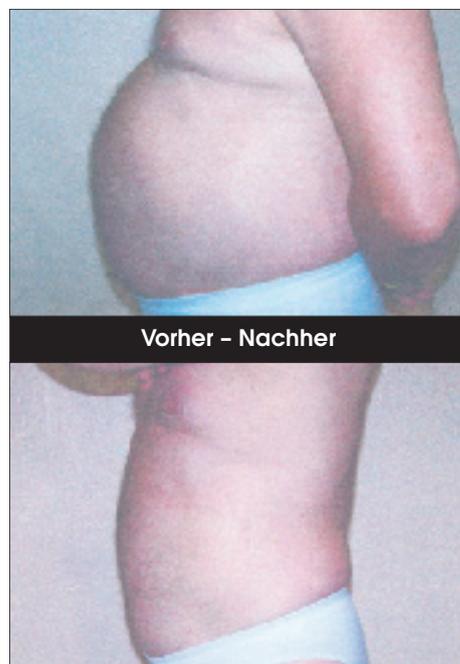
DIVINIA, die neue Technologie in Kombination mit Ultraschall, macht's möglich, auf natürliche Weise die körpereigenen, physiologischen Vorgänge wie Fettstoffwechsel, Muskelaufbau, Gewebestraffung, Entgiftung und Entschlackung anzuregen. Das Prinzip ist einfach und verständlich: Durch auf dem Körper aufgelegte Platten oder Pats dringen die Impulse tief in die Gewebeschichten, Muskelfasern und Lymphschichten ein. Das Resultat ist schon nach der ersten

Behandlung sicht-, fühl- und messbar: Durchschnittlich kann eine Reduktion des Körperumfangs zwischen 2 und 4 cm gemessen werden. Zudem beweisen zahlreiche Studien das enorme Wirkungspotenzial der Bio-Stimulation, besonders im Bereich des punktuellen Fettabbaus. Ebenso wird auch eine 85%ige Verbesserung bei Rückenproblemen und Harnkontinenz sowie bis zu 4,5 kg Zunahme an Muskelmasse erreicht.

Dass Sie sich rundum wohl fühlen in Ihrer Haut – das ist unsere Leidenschaft. Zu unserem Angebot gehört deswegen auch die Beratung in Gesichtspflege, Hautverjüngung, Faltenreduzierung, Pigmentflecken, dauerhafte Haarentfernung und allem, was zu einer jugendlich aussehenden, frischen und entspannten Haut



Geschäftsinhaberin Rita Schlegel, dipl. Pflegeexpertin/dipl. Visagistin



gehört. Wir möchten unsere Kunden mit einem guten Gefühl und neuem Selbstbewusstsein aus unserer Praxis entlassen – und dass uns dies weitgehend gelingt, zeigt die Tatsache, dass Vitarilance vom Beauty Forum zum **Studio des Monats Juni 08** gewählt wurde – als einziges Studio in der Zentralschweiz, das diese revolutionäre Behandlung anbietet. Wir sind mit Zusatzversicherung von Krankenkassen anerkannt.

Lassen Sie sich beraten und vereinbaren Sie mit diesem Gratis-Probe-Gutschein einen kostenlosen Probetermin in der Gesundheits- und medizinisch-kosmetischen Praxis Vitarilance. Nach dem Erstgespräch führen wir die BIA-Messung durch, um den IST-Zustand des Körpers zu ermitteln. Danach können Sie sich während 30 bis 45 Minuten entspannen und die Behandlung geniessen. **Gratis-Probe-Gutschein.**

VITARILANCE – Rita Schlegel
Alte Steinhäuserstrasse 5
6330 Cham

Telefon 041 780 02 02

E-Mail info@vitarilance.ch
Internet www.vitarilance.ch

Thomas Varga DDS

SSO Zahnarzt



Das Befinden unserer Patientinnen und Patienten steht im Mittelpunkt unseres Interesses. Wir arbeiten einfühlsam, vorsichtig und sehr behutsam. Wir beraten individuell, fachlich kompetent, umfassend und transparent in allen Bereichen – in zahnmedizinischen Anliegen wie auch in Kostenfragen. Modernste, technische Einrichtung und ein schönes Ambiente zeichnen unsere Praxis aus.

Wir bieten Ihnen eine ganzheitliche Zahnmedizin und arbeiten mit biokompatiblen Materialien wie Keramik und Kunststoff.

Folgende zahnmedizinischen Leistungen können wir Ihnen anbieten:

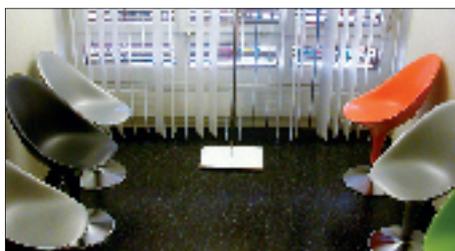
- Behandlung von ängstlichen Patientinnen und Patienten
- Prophylaxe (Zahnreinigung, Instruktion der Mundhygiene, Vermeidung von Parodontalerkrankungen und Karies)
- Amalgamsanierung mit Kunststoff, Porzellan oder Gold
- Ästhetische Versorgung im Frontzahnbereich
- Veneers (hauchdünne Porzellanschalen)
- Vollkeramische Kronen
- Zahnschmuck mit Diamanten
- Kronen und Brücken in konventioneller Art oder vollkeramisch
- Zahnaufhellungen (Bleaching)

Chirurgische Eingriffe:

- Extraktionen von Weisheitszähnen oder Wurzelspitzresektionen
- Implantologie
- Wurzelbehandlung mit Endomikroskop

Neuen Techniken und Trends gegenüber sind wir offen und bilden uns laufend weiter, unter anderem in:

- Implantologie
- Chirurgie
- ästhetische Zahnheilkunde mit Porzellan und Kunststoff
- Wurzelbehandlungen
- Amalgamsanierung
- prothetische Versorgungen
- Parodontologie



Wir sind gerne für Sie da und haben ein offenes Ohr für Ihre Wünsche – auch in englisch, französisch und schwedisch.

THOMAS VARGA DDS
Z A H N A R Z T S S O

Thomas Varga DDS

Chamerstrasse 11
6331 Hünenberg

Telefon 041 783 18 65
Telefax 041 783 18 67

E-Mail praxis@thomasvarga.ch
Internet www.thomasvarga.ch

Airvolution™: Ein neues Jahrhundert für Hoover und ein neuer Hoover fürs neue Jahrhundert



POWERED BY
AIRVOLUTION

**HEPA
FILTER**

**PARQUET
Caresse**



Im Rahmen des 100jährigen Bestehens von Hoover wurde ein neuartiges Staubsaugsystem entwickelt. Diese hochmoderne Technologie mit neuer patentierter Technik und Konzeption arbeitet auf einem sehr hohen Level von Schmutztrennung. In drei Phasen wird der Schmutz in Grobpartikel und Feinstaub getrennt, wodurch eine stark anhaltende Saugleistung und Schmutzaufnahme gewährleistet wird. Durch das Auffangen der Staubpartikel im Behälter entsteht keine Blockierungsgefahr, was ein sehr niedrigerer Wartungs- und Reinigungsaufwand zur Folge hat. Das Resultat: Schnellere und gründlichere Reinigung und mehr Freizeit bei maximal sauberer Luft.

Das neue Hoover Airvolution™-System wurde in die drei einzigartigen Modelle von Hoover implementiert: in den Schliffenstaubsauger Xarion und die beiden Bürstsauger Slalom und Freerounder.

Airvolution™ Xarion

Bei der Entwicklung dieses Modells standen primär eine erhöhte Reinigungsleistung sowie die Verringerung des Putzaufwandes im Vordergrund. Der Hoover

Xarion wurde mit seinem ästhetischen und mondänen Design vor allem für diejenigen Kunden entwickelt, die mit grösseren Flächen von zu reinigenden Hartböden konfrontiert sind sowie für Benutzer, die anstelle des Stossens lieber das Ziehen favorisieren. Dank seiner manuellen Steuerungsmöglichkeit erleichtert dieses Modell das Staubsaugen und entlastet Arm sowie Handgelenk.

Aufgrund der speziell entwickelten Parquet Caresse Düse, den weichen Borsten und den mit Filz überzogenen Laufrollen wird das Verkratzen von Parkettböden vermindert und dennoch eine optimale Reinigung gewährleistet.

Wie bei allen Airvolution™-Produkten ist der Staubbeutel einfach zu entfernen und hygienisch zu entleeren.

Zusätzliche Funktion – Allergy Care Plus

Bis 2020 soll der Verschmutzungspegel laut Experten bis zu 20% angestiegen sein. Hoover entwickelte deshalb eine vierstufige allergikerfreundliche Zusatzanwendung speziell für die drei Modelle Xarion, Slalom und Freerounder. Die Variante

Allergy Care plus dient einer noch gründlicheren Reinigung von Allergenen. Die antibakteriellen Zusätze werden in einem Vierstufenmodell angewendet.

Für mehr Informationen besuchen Sie unsere Webseite www.hoover.ch.

HOOVER – Generation Future.

Candy Hoover AG
Bösch 21
6331 Hünenberg

Telefon 041 785 40 40
Telefax 041 785 40 44

E-Mail info@candy-hoover.ch
Internet www.candy-hoover.ch



Allkeramik

Plattenbeläge und Natursteine



Allkeramik AG

Plattenbeläge und Natursteine

Zollweid · Postfach 46 · 6331 Hünenberg
Telefon 041 785 23 13 · Fax 041 785 23 14
E-Mail info@allkeramik.ch
Internet www.allkeramik.ch



Messeauftritte Gebäudebeschriftungen Kunst am Bau Ausstellungen Displaygestaltungen Fahrzeugbeschriftungen

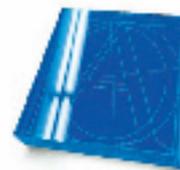
Dieser Handzettel bekommt dann seine Würdigung, wenn Sie als Kunde mit dem Ergebnis zufrieden sind – und damit Erfolg haben. Dies gelingt uns dank modernster Technik. Das Alpha Sign Team achtet seit bald zwanzig Jahren darauf, in die neuesten und besten auf dem Markt verfügbaren Techniken zu investieren.

Das gibt den starken Team die Flexibilität, termingerecht Spitzenresultate in bester Qualität zu liefern.

☛ **Genau angebracht, für jeden Einsatzort, für jeden Zweck und jeden Anwendungsfall.** Das Alpha Sign Team ist für Sie da, wenn Sie Fragen haben, wir sind für Sie da.

☚ **Das Alpha Sign Team ist die Spezialisten für alle Ihre Anforderungen. Wir sind dabei, wenn Sie Fragen haben, wir sind für Sie da, wenn Sie Fragen haben.**

☛ **Immer dabei, wenn Sie Fragen haben. Wir sind dabei, wenn Sie Fragen haben. Wir sind dabei, wenn Sie Fragen haben. Wir sind dabei, wenn Sie Fragen haben.**



alpha sign ag | werbetechnik

Industriestrasse 25
1010 Innsbruck
Tel: +43 512 24 10
Fax: +43 512 24 10 07

info@alpha-sign.ch
www.alpha-sign.ch

Bürkert-Contromatic AG International

The smart choice in Fluid Control Systems



Gas
Handling



Hygienic
Processing



Water
Treatment



Steam



Cooling
Systems



MicroFluidics

Bei Bürkert liegen Sie richtig, wenn Sie den verlässlichen Partner für Ihren Erfolg suchen. Wo immer sich Ihnen ein Problem stellt, das modernste Fluidtechnik erfordert, setzen wir alle Hebel in Bewegung, um die technisch und wirtschaftlich optimale Lösung für Sie zu finden. Sie profitieren dabei von unserer weltweit gesammelten Erfahrung.

Täglich konzentrieren wir uns den Kundenerfolg durch Beratungskompetenz, wegweisende Innovationen, kompromisslose Qualität und eine unbedingte Flexibilität von Organisations- und Prozessabläufen. Um unsere Kunden mit technischem Fortschritt zu bedienen, investieren wir kontinuierlich in Forschung und Entwicklung wie auch parallel dazu in die Schulung der Mitarbeiter.

Bürkert-Contromatic AG Schweiz
Bösch 71
CH-8281 Fällenberg 20

Tel. +41 41 785 65 66
Fax. +41 41 785 65 10
info@buerkert.com

www.buerkert.ch

bürkert
FLUID CONTROL SYSTEMS

In der Bee Hive Pre-School werden Kinder in entspannter Atmosphäre gefördert und betreut.

Internationale Schule für Kinder von 2 bis 6 Jahren

Die familienfreundliche, internationale Tagesschule «Bee Hive Pre-School» fördert mit ihrem Konzept nach britischem Lehrplan Kleinkinder bis und mit Kindergartenkinder in ihren geistigen Fähigkeiten, sozialen und persönlichen Kompetenzen. Die Schule pflegt ein Zusammengehörigkeitsgefühl über Sprachgrenzen und Herkunftsländer hinweg.

In englischer Unterrichtssprache, bei strukturiertem Tagesablauf, werden die Kinder intellektuell gefördert, sozial in die drei Lerngruppen integriert und ermutigt, selbständig Entscheidungen zu treffen. Die Kinder werden von einem gut ausgebildetem Team aus acht Lehrerinnen und Betreuerinnen, welche aus verschiede-

nen englischsprachigen Ländern und der Schweiz stammen, liebevoll betreut.

In der «**Bee Hive Pre-School**» wird jedes Kind als einmalig begriffen und mit Wertschätzung und Akzeptanz begegnet.

Parent/Teacher Club

Grossen Wert wird auf eine gute Zusammenarbeit mit den Eltern gelegt, um die Kinder individuell bestmöglich fördern zu können. Im Club findet ein Austausch unter Eltern in ungezwungener Atmosphäre statt. Die Schule erhält zudem tatkräftige Unterstützung von Seiten der Eltern.

Vielfältiges Angebot und verschiedene Aktivitäten

In der kindgerechten, mit viel Liebe eingerichteten «**Bee Hive Pre-School**» finden

Kinder auf 250 m², mit direktem Zugang auf den gesicherten Aussenspielplatz. Mit viel Freude an Bewegung, Singen, Musik und Tanz wird ein abwechslungsreiches, themenbezogenes Unterrichtsprogramm angeboten.

Durch das fröhliche, motivierte Betreuungsteam fühlen sich auch schon die Kleinsten wohl, beschützt und gut aufgehoben.

Für weitere Auskünfte und detaillierte Informationen steht Ihnen die Schulleiterin Marianne Richarz unter Telefon 041 780 74 40 gerne zur Verfügung.



Bee Hive Pre-School

Marianne Richarz
Bösch 35
6331 Hünenberg

Telefon 041 780 74 40

E-Mail info@beehive-preschool.ch
Internet www.beehive-preschool.ch

Bewilux AG, Hünenberg

Unsere Ansprechpartner zu Fragen der natürlichen Belichtung, Be- und Entlüftung sowie des vorbeugenden Brandschutzes (RWA) sind der Bauherr von Wohnüberbauungen, Gewerbebauten, grossen Verkaufsstädten, Lagerhäusern, Sporthallen, Multiplex-Kinos, Parkhäusern und Freizeitparks, sein Architekt, der Fachplaner oder anerkannte Sachverständige, der Bedachungsunternehmer, Hallenbauer oder Generalunternehmer.

Unser grösstes Kapital sind die kundenorientierten, qualifizierten Mitarbeiter in einer Mischung aus Erfahrung und Innovationsdrang, immer auf der Suche nach Verbesserung der Produkte und Prozesse.

Die Produktion unserer BIK-Lichtkuppeln nach dem Qualitätsmanagementsystem DIN EN ISO 9001 liefert das Gerüst für unser qualitätsorientiertes Handeln.

Die Rauch- und Wärmeabzugssysteme

sind nach DIN 18232 VDS 2344 geprüft und gemäss feuerpolizeilichen Vorschriften anerkannt.

Die umfassende Produktpalette, deren Herzstück das Lichtkuppelgeschäft ist, gibt uns eine starke Position im wettbewerbsorientierten Markt.



Bewilux AG

Bösch 81
6331 Hünenberg

Telefon 041 740 55 70
Telefax 041 740 55 71

E-Mail info@bewilux.ch
Internet www.bewilux.ch

Ihr Ansprechpartner rund um Ihr Klein- und Heimtier



Eine vertrauensvolle Beziehung zwischen Ihnen als Tierbesitzer und uns als Tierärzten stellt die Grundlage einer qualifizierten, erfahrenen und umsorgenden Pflege dar. Darauf legen wir als Team der Kleintierklinik sehr grossen Wert, denn es ist uns bewusst, dass Ihre Hunde, Katzen, Kaninchen, Meerschweinchen, Vögel, Ratten und Reptilien für Sie (und uns) mehr bedeuten als «nur» Haustiere; sie sind Familienmitglieder. Deshalb verdienen unsere Patienten eine liebevolle und persönliche Pflege.

- Impfsprechstunden
- Routineabklärungen
- Spezialabklärungen in den Bereichen
Innere Medizin
Chirurgie
Hauterkrankungen (Dermatologie)
- Bildgebende Diagnostik
Röntgen

- Ultraschall
- Endoskopie
- Abteilung für Zoo-/Wild- und Heimtiere
- Komplementärmedizin
Homöopathie
Phytotherapie (Pflanzenheilkunde)
Akupunktur
Physiotherapie

365 Tage, 24 Stunden Notfalldienst
Telefon 041 780 80 80

Unsere Öffnungszeiten

Montag bis Freitag
8.00 – 12.00 13.30 – 18.00
Samstag 8.00 – 12.00
Sprechstunde nach telefonischer Vereinbarung. Die Eingangstür und der Empfang sind morgens bereits ab 7.30 Uhr und nachmittags ab 13.30 Uhr geöffnet.



Kleintierpraxis Dr. Fretz / Dr. Lierau

Tierärztliche Spezialistenklinik
Inhaber Dr. D. Fretz
Rothusstrasse 2
6331 Hünenberg

Telefon 041 780 80 80
Telefax 041 784 00 10

info@kleintierklinigrigiplatz.ch
www.kleintierklinigrigiplatz.ch

Ehemals Kleintierklinik Rigiplatz, Cham

Sandstrahlungen, Hünenberg

Seit 20 Jahren wenden wir uns in der Deutschschweiz an:

- Baugewerbe, Architekten
- Autowerkstätten, Spenglereien
- Schiffswerften
- Lebensmittelbranche
- Industrie und Gewerbe

Sandstrahlungen: stationär + mobil

Holz: Fassaden, Dachstuhl usw.

Stahl: Schiffe, Heizöltanks, Weinbehälter, Maschinenteile usw.

Beton: Schwimmbecken, Wasserreservoir, Betonsanierungen usw.

Korrosionsschutzarbeiten



Sandstrahlungen Ulrich AG

Postfach 652
6331 Hünenberg

Telefon 041 780 45 75

Telefax 041 780 45 75

E-Mail sandstrahlungen@bluewin.ch

Internet www.sandstrahlungen.ch

Sandstrahlwerk

Industrie Nord
Bremgartenstrasse
5643 Sins

The Place for elegant Dining
Business Lunches
Candle-Light Dinners
Italien and international Cuisine
Excellent food for a decent price

Welcome in our
Ristorante di Academia

Ambiente **Essen**
Fine Food Erlebnis
Italienisches Restaurant

Ristorante di

ACADEMIA

Indulge yourself and your guests in the exciting variety of our mediterranean and international cuisine. We combine a simple, yet tasteful mis-en-place with alle the details that make a place unforgettable.

This stylish Intérieur gives your lunch, dinner or event a fitting background. In summertime, enjoy all the amenities in our garden-lounge.

Until soon?
Sincerely, Necdet Koc, your host



Ristorante di Academia
Industriestrasse 22
6300 Zug
Telephone 041 711 44 11
www.ristorante-academia.ch

Our location:

Baarerstrasse

Metalli

Free
private
parking

Industriestrasse

ACADEMIA



MEDICAL PLASTICS
PROCESSING DIVISION



Das Unternehmen GEMÜ GmbH in Rotkreuz ist spezialisiert auf die Verarbeitung von Kunststoffen. Ein weltweit verzweigtes Netz von Tochter- und Schwesterfirmen mit Armaturen und anderen Geräten der Mess-, Steuer- und Regeltechnik wird von der Schweiz aus versorgt. GEMÜ Standorte findet man auf allen Kontinenten, in insgesamt mehr als 50 Ländern. Innerhalb der GEMÜ Gruppe nimmt die Schweizer Niederlassung die Funktion des „Headquarter of Plastics“ ein. Sämtliches Know-how zur Verarbeitung von Kunststoffen und zur Entwicklung von entsprechenden Produkten ist im Rotkreuzer Lettenquartier angesiedelt. Insbesondere in der Reinraumfertigung können die Spritzgiesser ihre Stärken ausspielen. In modernen Reinräumen werden Produkte für die Halbleiterindustrie und für die Medizintechnik hergestellt. Auch für die Montage und Verpackung von kompletten Komponenten und Baugruppen besteht eine erstklassige Reinrauminfrastruktur.

Zukunftsmarkt Medizintechnik

Vor etwas mehr als vier Jahren haben die

Kunststoffexperten das wachstumsstarke Segment der Medizintechnik erfolgreich erschlossen. Als einer der wenigen Zulieferer in der heimischen Unternehmenslandschaft kann GEMÜ Medical für diesen Markt das gesamte zur Realisierung eines Produktes benötigte Dienstleistungsspektrum anbieten. Ein erfahrenes Team aus Ingenieuren zeichnet verantwortlich für das Projektmanagement zur Entwicklung der Produkte. Zusammen mit dem hauseigenen Werkzeugbau werden Produktkonzepte ausgefeilt und in hochwertige Spritzgusswerkzeuge umgesetzt. Die Fertigung im Reinraum entspricht den hohen Qualitätsstandards der Medizintechnik. Nach der Montage, Prüfung und Verpackung der Produkte werden diese entweder zur Sterilisation an Partnerfirmen geschickt, eingelagert oder direkt zu den Kunden geliefert. Full service – made by GEMÜ!

Neues Fertigungszentrum in Emmen

Sämtliche Geschäftsbereiche haben in den letzten Jahren eine starke Performance an den Tag gelegt. Nachdem

sich die Umsätze seit 2004 beinahe verdoppelt haben, stösst die Fertigung am Standort Rotkreuz/CH an ihre Grenzen. GEMÜ braucht Platz – und hat diesen im nahen Emmen gefunden. Ab Frühling 2010 soll am neuen Standort ein hochmodernes Kunststoffwerk in Betrieb genommen werden. Mit neuesten Fertigungs- und Reinraumtechnologien wird es möglich sein, die steigenden Kundenanforderungen noch besser zu erfüllen und neue Dimensionen bezüglich Effizienz und Qualität zu erreichen.

GEMÜ GmbH

Lettenstrasse 3
6343 Rotkreuz

Telefon 041 799 05 85
Telefax 041 799 05 85

E-Mail info@gemue.ch
Internet www.gemue.ch
www.reinraumspritzguss.ch
www.fliptube.biz

Buchhaltungs-, Revisions- und Steuerberatungsgesellschaft

WAGNER & PARTNER AG ROTKREUZ



Wir sind eine international tätige Buchhaltungs-, Revisions- und Steuerberatungsgesellschaft mit Sitz in der Zentralschweiz. Unser **Leistungsangebot** basiert auf den 3 Säulen: **Buchhaltung und Abschlüsse, Revisionen und Steuern.** Durch die Fachkompetenz unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter können wir unsere Kunden auch in anderen Bereichen wirkungsvoll unterstützen, wie Gründung von Gesellschaften, Beratung beim Auf- und Ausbau der Gesellschaften, in Fragen des Personalwesens (arbeitsrechtliche und sozialrechtliche Fragen), bei Umstrukturierungen und bei Nachfolgeregelungen sowie allgemeinen administrativen Arbeiten.

Wir haben mit dem erfolgreich abgeschlossenen Audit durch die Zertifizierungsstelle Swiss TS Technical Services AG im November 2006, den Nachweis erbracht, dass unser **Qualitätsmanagement die internationalen ISO Normen 9001 : 2000** erfüllt. Heute steht uns ein umfassendes System zur Verfügung, welches nachhaltig hilft, die Anforderungen der Kunden in fachlicher und menschlicher Hinsicht zu erfüllen. Die Einhaltung der massgeblichen Gesetze und der dazugehörigen, behördlichen Ausführungsbestimmungen und Weisungen sowie die Beachtung der Richtlinien der Verbände sind für uns selbstverständlich. Wir setzen uns für eine ethnische Abwicklung der Geschäfte, für die

Schonung der Umwelt und einen sparsamen Umgang mit den Ressourcen ein.

Ab 1. September 2007 ist das **neue Revisionsaufsichtsgesetz** in Kraft, welches ab Geschäftsjahr 2008 erstmals zur Anwendung kommt. Neu wird zwischen der Ordentlichen und Eingeschränkten Revision unterschieden. Anlässlich des neuen Revisionsaufsichtsgesetzes sind die **Herren Alfred Wagner und Oskar Freimann bei der Revisionsaufsichtsbehörde als Revisionsexperten bereits registriert. Die WAGNER & PARTNER AG ist ebenfalls eingetragen.** Somit ist gewährleistet, dass wir eingeschränkte und ordentliche Revisionen durchführen können.

Mitglied der **TREUHAND KANTON BASELSTADT**
ZWK Zuger Wirtschaftskammer
ZTV Zuger Treuhändervereinigung



Alfred Wagner, Geschäftsführer
*Dipl. Wirtschaftsprüfer/Dipl. Experte
in Rechnungslegung und Controlling*



Oskar Freimann, Partner
*Treuhänder
mit eidg. Fachausweis*



International verbundenes
Unternehmen www.intergest.ch

WAGNER & PARTNER AG ROTKREUZ

Wagner & Partner AG
Birkenstrasse 49
6343 Rotkreuz

Telefon 041 790 51 51
Telefax 041 790 51 64

E-Mail info@wupag.ch
Internet www.wupag.ch

Pfiffige Lösungen nach Mass ... Lagertechnik für alle Bereiche

Bito Lagertechnik ist seit 1984 in der Schweiz tätig. Als Tochtergesellschaft der Bittmann GmbH kann sie auf eine vierzigjährige Entwicklung und Erfahrung zurückgreifen. Erfahrene Berater der Bito begleiten Sie von der Vision bis zur Realisierung. Über 10'000 Kunden haben in der Schweiz von den BITO-Dienstleistungen profitiert.

Verfahrbare Fachbodenregalanlage

Kompakte Lagerung • ein Regalgang, an beliebiger Stelle zu öffnen • Lagerkapazität bis 100 % erweiterbar • Flächengewinn bis 50 % • modulare Bauweise • Zentralverriegelung • Bedienung über Handschub, Handkurbel oder Elektroantrieb

Verfahrbare BITO-Palettenregalanlage

Ein Regalgang • geringer Platzbedarf • Lagerkapazität bis 100 % erweiterbar • Flächengewinn bis zu 50 % • Gangsicherheit durch Fusslichtschranken, Zutrittslichtschranke, programmierbare Steuerung • Wagenlängen bis 32 m • Traglast bis 500 t

BITO-Archiv-Steckregale

Schnell montiert • funktionell und repräsentativ • in Höhen von 1850 bis 3000 mm • im Raster von 25 mm • schraublose Steckmontage • leichte Verstellbarkeit • hohe Feldlasten • praktisches Zubehör

BITO-Einfahrregale

Kompakte und sichere Lagerung für Paletten • hohe Volumenausnutzung • sichere Lagerung von druckempfindlichen Waren • Höheinstellung der Konsolen im Raster von 75 mm • robuste Palettenauflage • hohe Standsicherheit • alle Teile mit hochwertiger, verzinkter Oberfläche

Praxisbeispiel PL/SDS

Palettenregal, nachgerüstet als Kommissionierlager • ideal für den Grosshandel und im Lebensmittelbereich • vielfältige Referenzen für Branchenlösungen aller Art

BITO-Schranksysteme

Stabile Stahlblechkonstruktion mit 4 verzinkten Einlegeböden für höchste Abriebfestigkeit • 2 Flügeltüren, in Drehbolzen gelagert, mit Dreiriegel-Zylinderschloss und 2 Schlüsseln • Standardbeschichtung: RAL 7035, lichtgrau • Tragkraft pro Einlegeboden ca. 50 kg • in 7 Abmessungen lieferbar, von 1950 x 700 x 400 mm bis 1950 x 1200 x 600 mm
Hochwertige Kunststoffkästen und -behälter, hergestellt mit modernsten Spritzgussmaschinen



- Sichtlagerkasten im EURO-Mass mit Sichtöffnung vorne oder Sicht- und Entnahmeöffnung an der Längsseite
- Sichtlagerkasten mit oder ohne Rippenboden
- Regal- und Materialflusskasten
- BITO-Mehrwegbehälter
- Sichtlagerkasten auch mit Rippenboden
- Regal- und Materialflusskasten
- Euro-Stapelbehälter
- Euro-Einsatzbehälter
- Euro-Aufsatzrahmen
- falt- und Klappbehälter
- Drehstapelbehälter
- Paletten-Klappbox
- Paletten-Container
- BITO-Mehrwegbehälter Lieferprogramm
- Tablarregale
- Archivregale
- Grossfachregale
- Weitspannregale
- Schwerlastregale
- Plattenregale
- Kragarmregale
- 2- und mehrgeschossige Anlagen
- Trommelregale
- Fassregale
- Kunststoffkästen aller Art
- Mehrwegbehälter
- Arbeitstische
- Garderoben
- Stückgutdurchlaufregale
- Palettendurchlaufregale
- Einfahrregale
- Verschieberegalanlagen
- Kommissionieren papierlos

Weitere Produktinformation: Wenn Sie sich detaillierter über unser Angebot informieren wollen, lassen wir Ihnen gerne auf Anfrage unsere beiden Hauptkataloge zukommen:

- «Der Lagerprofi»: Einrichtungssysteme für Lager und Betrieb
- «Der Systemprofi»: Kommissioniertechnik

BITO
LAGERTECHNIK

Bito Lagertechnik Bittmann AG
Industriestrasse 11
CH-6343 Rotkreuz

Telefon 041 790 20 64
Telefax 041 790 43 28

Internet www.bito.ch
E-Mail info@bito.ch

Das Spezialhaus für Sportschützen



Das Schiesssport-Center Geissbühler ist die Adresse für alle Sportschützen, Schützenvereine und Waffenkenner. Die über 20jährige Erfahrung des Inhabers Roger Geissbühler garantiert einen Service von A bis Z. Als gelernter Mechaniker und Büchsenmacher gibt es für Roger Geissbühler keine Arbeiten rund um Waffen, die er nicht schnell und zuverlässig und vor allem persönlich erledigen kann. Die eigene Werkstatt steht eigens dafür bereit. Eine Spezialität von Roger Geissbühler ist die individuelle Griffanpassung. Dank seiner Generalvertretung Morini Competition ist es ihm möglich, auch Fremdfabrikate mit diesen Griffen zu bestücken.

Verkauf, Reparaturen und Service der Generalvertretungen

Generalvertretungen
Morini Competition S.A.,
Bedano, Ticino



Steyr Sportwaffen GmbH,
Austria



RIKA Target Sport, Austria



Arbeiten:

Reparaturen aller Fabrikate
Reinigung und Kontrolle
Abzugseinstellungen
Griffanpassung
Spezialanfertigungen

Sortiment:

Luftpistolen
Luftgewehre
Sportpistolen SPK, SPG
Freie Pistolen
Standartgewehre



Roger Geissbühler

Euro Business Center 1
CH-6343 Rotkreuz

Telefon 041 790 73 20
Telefax 041 790 73 21

E-Mail geissbuehler@schuesssport.ch
Internet www.schuesssport.ch

i vereins-info[®]

... und Sie sind dabei!

Unser Magazin *vereins-info* stellt 2009 die Vereine der Region Zug vor.
Sind Sie dabei? Weitere Infos unter Telefon 062 210 10 10 oder info@miplan.ch

SFS unimarket macht ihre Kunden noch wettbewerbsfähiger

SFS unimarket konzentriert sich auf dem Schweizer Markt auf den flächendeckenden Handel von Schrauben, Werkzeugen, Beschlägen und chemisch-technischen Produkten. Sie bedient Kunden aus Industrie, Handwerk und Gewerbe sowie den Gross- und Detailhandel.



Hauptsitz der SFS unimarket AG in Heerbrugg

Die Maximierung des Kundennutzens steht im Zentrum des Handelns

Die wesentliche Zielsetzung bei SFS unimarket liegt in der Erarbeitung und Umsetzung von spezifischen und innovativen Kundenlösungen, um so einen ständigen Beitrag zur Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit ihrer Kunden zu leisten. Das konzentrierte Know-how aus den verschiedenen Bereichen ermöglicht es, alle Kundenanforderungen optimal zu erfüllen.



SFS unimarket, Anbieter von Schrauben, Werkzeugen, Beschlägen



Zentrallager für Befestigungstechnik in Rotkreuz

len. Die Engineering- und Beratungsleistungen gut ausgebildeter Mitarbeiter bringen qualitativ hoch stehende Produktinnovationen und moderne Dienstleistungen hervor.

Durch die Zusammenführung von verschiedenen Logistikstandorten und die Inbetriebnahme von neuen automatisierten Lagersystemen bündelte SFS unimarket ihre Stärken. Die Befestiger-Kunden zum Beispiel werden direkt vom neuen Logistikzentrum Rotkreuz aus mit Normschrauben und Sonderteilen beliefert.

Produkte für alle Anforderungen

SFS unimarket bietet ihren Kunden marktgerechte Sortimente mit einer hohen Verfügbarkeit an. Die Produktpalette bei der Befestigungstechnik reicht von Normschrauben über Dreh- und einfache Stanzteile bis hin zu speziellen Sinterteilen und komplexen Kaltumformteilen aus der eigenen Produktion. Der Bereich Beschlä-

ge bietet ein umfassendes Sortiment für den Schreiner, den Küchenbauer sowie für die Hersteller von Fenstern und Türen. Und mit Werkzeugen werden die metallverarbeitenden Branchen sowie die grossen Industrieunternehmen beliefert.

Alle Produkte können an einem der 18 Abholstandorte in der Schweiz bezogen werden. So auch in der Handwerksstadt in Zug.

SFS unimarket, schnell, einfach, verlässlich. Und ganz in Ihrer Nähe.



Hervorragende Logistiksysteme mit hohem Kundennutzen

SFS unimarket

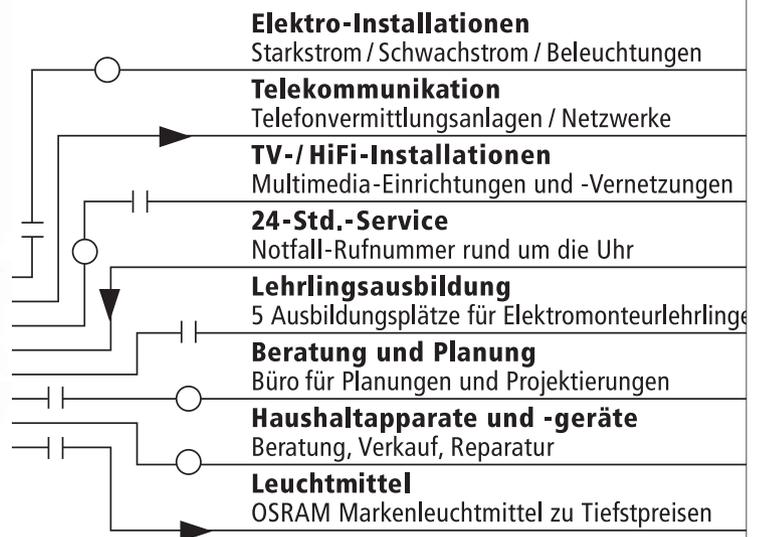
SFS unimarket AG

Hauptsitz:
Nefenstrasse 30
9435 Heerbrugg

Befestigungstechnik
Blegi 14
6343 Rotkreuz

HandwerkStadt
Im Göbli
6301 Zug

Gut vernetzt, gut verbunden und gut beraten.



Elektro Kung AG

Fachgeschäft für Elektroanlagen und Telekommunikation
Bannstrasse 1, 6312 Steinhausen, Tel. 041 748 30 22, Fax 041 748 30 23
eMail. kueng.ag@bluewin.ch



Das Unternehmen für alle Fälle!



Flughafen Kloten, Dok Midfield



Schulhaus Feldheim, Steinhausen

Die SW Spezialbau AG besteht in der heutigen Form seit 1993.

Lehrbetrieb: Unser innovativ geführtes Unternehmen bietet jungen Leuten eine fundierte, umfassende Ausbildung, den Start zu einer interessanten Karriere im Bau-Wesen.a

Neubauten: Wir realisieren Projekte jeder Grössenordnung im industriellen, öffentlichen und privaten Bereich.

Die Verwendung modernster Baustoffe, unser Know-how, die Liebe zu Perfektion und die nötige Ausrüstung sind Grundlagen unseres Erfolges, was sich in unseren vielen Referenzen widerspiegelt, z.B. vom Neubau des Flughafens Zürich-Kloten.

Abdichtung, Isolation, Service: Kontrolle und Reparatur von Flachdächern, Fassaden, Terrassen und Kellerräumen. Dämmung gegen Klima, Lärm und Erdfeuchtigkeit.

Biologischer Lebensraum: Wir sind anerkannte Spezialisten in der Konstruktion begrünter Flachdächer. Der so geschaffene Raum ist, nebst dem erwünschten optischen Effekt und den technischen Vorteilen, eine wichtige biologische Nische für Flora und Fauna.



Überbauung Goldermatten, Steinhausen



SW Spezialbau AG

Parkstrasse 2
CH-6312 Steinhausen

Telefon 041 741 71 81

Telefax 041 741 64 81

E-Mail sw-spezialbau@bluewin.ch



Dr. med. dent. W. Apholt

1991-1996 Zahnmedizinstudium
Universität Witten/Herdecke
Deutschland

1996-2001 Assistentzahnärztin
Universität Zürich

2001 Promotion zum Dr. med. dent.
Universität Zürich

2001-2007 Zahnärztin in der
Praxis am Turm, Zug

seit 2007 Zahnarztpraxis in Steinhausen



Wir freuen uns Sie in unserer Zahnarztpraxis im "Holzhaus" in Steinhausen begrüssen zu dürfen.

Wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum der modernen Zahnmedizin von zahnfarbenen Füllungen bis zu Implantatversorgungen.

Um Ihnen eine optimale zahnmedizinische Versorgung bieten zu können, sind wir mit modernsten Geräten von digitaler Röntgentechnologie bis hin zum Cerec-System zur Herstellung von keramischen Computerfüllungen ausgestattet.

Behandlungsspektrum

Untersuchung
Dentalthygiene
Zahnfarbene Füllungen
Cerec-Keramikfüllungen
Bleaching
Kinderzahnmedizin
Wurzelbehandlungen
Kronen und Brücken
Prothesen
Zahntentfernungen
Implantate

Zahnarztpraxis Steinhausen

Dr. med. dent. W. Apholt
Mitglied der SSO
Zugerstrasse 20
6312 Steinhausen

Tel. 041 710 42 41

Fax 041 710 44 00

www.zahnarzt-steinhausen.ch

Faszination Glas ...

Eine Welt ohne Glas ist heute kaum vorstellbar.

Seit die Menschheit vor Jahrtausenden das Glas entdeckt hat, ist die Faszination für das ästhetische Material ungebrochen. Eine Faszination, die vor Jahrzehnten auch zur Gründung des ersten mobilen Glasbetriebs der Region Zug geführt hat. Aus dem einstigen Kleinbetrieb ist heute ein modernes Unternehmen geworden, dessen Kompetenz in Sachen Glas weit über die Region hinaus bekannt ist. In Zusammenarbeit mit ausgewiesenen Lieferanten entstehen immer wieder neue Glaswelten und -produkte, die durch ihre Perfektion und Qualität überzeugen.

Glas ist vielerorts einsetzbar und vereint Weite, Offenheit und Eleganz.

Auf Glas und Spiegel treffen wir täglich. Angefangen von der morgentlichen Toilette im hellen und offenen Bad. Beim Brötchenstreichen in der Küche. Im lichtdurchfluteten Büro am neuen Glastisch oder spätabends beim Apéro, der dank einer Balkon- bzw. Sitzplatzverglasung auch an etwas kühleren Abenden im «Freien» genossen werden kann.

Ob es sich nun um moderne High-Tech-Büros, komplette Badlandschaften, Wohnzonen, Balkonverglasungen oder Kücheneinrichtungen handelt, die Qualitäts-Handschrift der Glaserei Felber ist klar erkennbar. Dazu gehört auch ein Reparatordienst, der für Notfälle rund um die Uhr im Einsatz ist.

Glaserei Felber GmbH – denn Glas ist unser Handwerk.

Glas im Innenausbau

Ganzglasanlagen

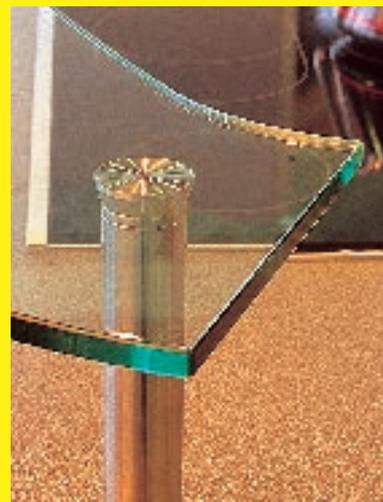
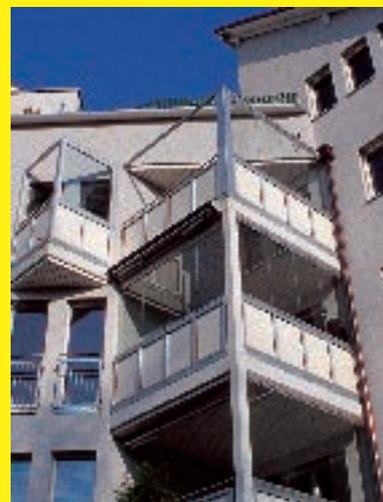
Duschverglasungen

Spiegel

Balkon- und Sitzplatzverglasungen

Sonnenschutz

Glas-Reparaturen



Glaserei Felber GmbH
beim Bahnhof
6312 Steinhausen

Telefon 041 741 74 44
Telefax 041 741 74 40
info@felberglas.ch
www.felberglas.ch



ALLENWINDEN

Restaurant Dörfli

Dorfstrasse 7
6319 Allenwinden
Telefon 041 710 15 35
Telefax 041 710 79 11
doerfli-douar@bluewin.ch
www.doerfli-douar.ch

Restaurant Löwen

Dorfstrasse 35
6319 Allenwinden
Telefon 041 711 09 25

ALOSEN

Restaurant Raten

Ratenstrasse
6315 Alosen
Telefon 041 750 22 50
Telefax 041 750 26 42
info@restaurant-raten.ch
www.restaurant-raten.ch

Hotel Rest. Ferienhaus Gottschalkenberg

6315 Alosen/Oberägeri
Telefon 041 750 21 61
Telefax 041 750 03 50
info@gottschalkenberg.ch
www.gottschalkenberg.ch

BAAR

Restaurant Baarburg

Marktgasse 14
6340 Baar
Telefon 041 761 17 33

Restaurant Bären

Büelstrasse 9
6340 Baar
Telefon 041 761 16 56
Telefax 041 761 18 33

Restaurant Bauernhof

Talacher
6340 Baar
Telefon 041 711 05 27



**Hotel ibis
Baar**
direkt beim
Bahnhof

Ibis steht für Empfang und Service rund um die Uhr, komfortable Zimmer mit jeder Annehmlichkeit sowie Service- und Qualitätsgarantie für einen angenehmen Aufenthalt zu einem günstigen Preis.
Ibis gibt es in 12 Städten in der Schweiz und 20 Ländern in Europa.



Hotels wie ich sie liebe

Ibis Baar, Bahnhofstrasse 15, 6340 Baar
Reservierung: Tél. 041 766 76 00
www.ibishotel.com

Restaurant Blickensdorf

Blickensdorferstrasse 4
6340 Baar
Telefon 041 761 40 09

Rest. Bossard Bäckerei-Konditorei AG

Bahnhofstrasse 14
6340 Baar
Telefon 041 760 22 66

Restaurant Brauerei

Langgasse 41
6340 Baar
Telefon 041 761 15 85

Restaurant Café Sunshine

Dorfstrasse 42
6340 Baar
Telefon 041 760 85 38

Restaurant Café-Bäckerei Dorfplatz

Rigistrasse 171a
6340 Baar
Telefon 041 760 65 64

Restaurant Cherry Bowl

Sihlbruggstrasse 105
6340 Baar
Telefon 041 760 55 55
www.cherrybowl.ch

Duet Hotel AG

Haldenstrasse 1
6340 Baar
Telefon 0848 88 11 88

Hotel Restaurant Ebel

Arbachstrasse 1
6340 Baar
Telefon 041 761 86 01

Restaurant Falken

Marktgasse 21
6340 Baar
Telefon 041 761 30 72

Restaurant Fontana

Baarermattstrasse 3
6340 Baar
Telefon 041 709 39 39
Telefax 041 709 39 40

Restaurant Freihof

Zugerstrasse 3
6340 Baar
Telefon 041 760 32 36
Telefax 041 763 12 88

Restaurant Hirssattel

Hirssattel
6340 Baar
Telefon 041 761 95 25

Restaurant Hong Kong

Oberdorfstrasse 13
6340 Baar
Telefon 041 760 19 60

Hotel IBIS Baar/Zug

Bahnhofstrasse 15
6340 Baar
Telefon 041 766 76 00
Telefax 041 766 76 76
h2981-gm@accor.com
www.ibishotel.com

Imperial Thai Restaurant

Langgasse 4
6340 Baar
Telefon 041 763 37 37

Restaurant Krone

Rathausstrasse 3
6340 Baar
Telefon 041 761 72 01

Restaurant Gelateria La Golosa

Rathausstrasse 14
6340 Baar
Telefon 041 760 33 22

Restaurant La Strada

Neuhofstrasse 1
6340 Baar
Telefon 041 760 81 38

Restaurant Landhaus

Landhausstrasse 3
6340 Baar
Telefon 041 761 11 68

Maienrisli

Brasserie

Rathausstrasse 9 | 6340 Baar | Tel 041 761 62 56 | Fax 041 761 62 57
www.maienrisli.ch | info@maienrisli.ch

Wo grosse und kleine Feste stilvoll inszeniert werden!

- Cordon-bleu-Festival
- Rindstartarvariationen
- Fondue Chinoise und Chäs-Fondue
- Spezialitätenwochen im Seerosenstübli
- grosse Sonnenterrasse, Kegelbahnen, grosszügige Säle mit freier Seesicht
 - Zimmer zu Tief-Schlaf-Preisen
 - 100% WIR bis zu zehn Personen im à la carte Bereich

HOTEL-RESTAURANT MORGARTEN

Sattelstrasse 1, 6315 Morgarten/Oberägeri
Martin & Nicole Portmann
und das Morgärtli-Team
www.hotel-morgarten.ch
info@hotel-morgarten.ch
☎ 041 750 12 91

Mai – September Ruhetag nur Mittwoch
Oktober – April Ruhetag Mittwoch und Donnerstag

**Hotel-Restaurant Morgarten
die Oase am Aegerisse!**

Sunshine Cafe Bar

Dorfstrasse 42

6340 Baar

Tel. 041 760 85 38



Restaurant Lisas Bistro

Haldenstrasse 1
6340 Baar
Telefon 041 763 14 11

Restaurant Maienrisli

Rathausstrasse 9
6340 Baar
Telefon 041 761 62 56
Telefax 041 761 62 57
info@maienrisli.ch
www.maienrisli.ch

Restaurant Neumühle

Bahnhofstrasse 9
6340 Baar
Telefon 041 760 85 85
Telefax 041 760 85 87

Restaurant Park-Café

Bahnhofstrasse 12
6340 Baar
Telefon 041 769 89 23

Restaurant Relax

Baarermatte
6340 Baar
Telefon 041 761 98 26
eat@restaurantrelax.ch

Restaurant Rössli

Marktgasse 8
6340 Baar
Telefon 041 761 54 50
Telefax 041 761 54 59

Restaurant Ruan Siam

Neugasse 8
6340 Baar
Telefon 041 761 84 84

Restaurant Schützenstube

Wishalde
6340 Baar
Telefon 041 760 80 90

Restaurant Siesta

Sihlbruggstrasse 105a
Postfach 6342
6340 Baar
Telefon 041 760 07 08

Restaurant Silvia's Café-Bar

Dorfstrasse 13
6340 Baar
Telefon 041 761 70 20

Restaurant Sport Inn Waldmannhalle

6340 Baar
Telefon 041 766 00 88
Telefax 041 766 00 80

Restaurant Tandoor

Dorfstrasse 7
6340 Baar
Telefon 041 763 33 63
info@tandoor.ch
www.tandoor.ch

Restaurant Testarossa

Marktgasse 17
6340 Baar
Telefon 041 761 17 43

Restaurant Time

Jöchlerweg 4d
6340 Baar
Telefon 041 760 84 40
Telefax 041 760 84 45

Restaurant Fontana, Baar

Der Insider-Tip im
Kanton Zug



Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.00 – 23.00 Uhr
Sa-So geschlossen
Feiertage geschlossen

Für Privat und Gesellschaften
ab 50 Personen immer offen

Wir danken herzlich für Ihren Besuch.



FONTANA

Restaurant Fontana

Baarermattstrasse 3
6340 Baar

Telefon 041 709 39 39
Telefax 041 709 39 40

info@restaurant-fontana.ch
www.restaurant-fontana.ch

Restaurant Zumbach Bahnhofbäckerei und Coniserie AG

Bahnhofstrasse 13
6340 Baar
Telefon 041 760 91 00

BUONAS

Restaurant Wildenmann

6343 Buonas
Telefon 041 790 30 60
Telefax 041 790 51 41
info@wildenmann-buonas.ch
www.wildenmann-buonas.ch

CHAM

Restaurant Al Capone

Hinterbergstrasse 36
6330 Cham
Telefon 041 740 60 31

Restaurant Arcade

Zugerstrasse 39
6330 Cham
Telefon 041 783 16 10

Hotel Restaurant Bahnhof

Bahnhofstrasse 2
6330 Cham
Telefon 041 785 50 50
Telefon 041 785 50 55

Restaurant Café Neudorf

Zugerstrasse 15/17
6330 Cham
Telefon 041 780 53 20

Restaurant Cavallino

Sinserstrasse 4
6330 Cham
Telefon 041 780 13 18

Restaurant Express-Bar

Zugerstrasse 15/17
6330 Cham
Telefon 041 780 30 52

Restaurant Flash Point

Luzernerstrasse 9
6330 Cham
Telefon 041 780 11 11

Restaurant Grütti

Zugerstrasse 26
6330 Cham
Telefon 041 780 38 31



R
E
S
T
A
U
R
A
N
T

Restaurant Wartstein

Esther & Renzo Bomio
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 70 70

- Italienische und Schweizer Küche
- frisch zubereitete Gerichte
- grosse Gartenterasse / Lounge
- Trampolin
- 1 Raucherzone
- 2 Nichtraucherzonen

Öffnungszeiten

Montag Ruhetag
Di–Fr 08.00–24.00 Uhr
Sa & So 10.00–24.00 Uhr

W
A
R
T
S
T
E
I
N

Ristorante-Pizzeria
Mediterraneo
Italienische Küche & argentinische Fleischspezialitäten

Wir laden Sie herzlich zu einem unvergesslichen Abend ein!
Ihr Mediterraneo-Team

Sumpfstrasse 28 (Gewerbezone Sumpf) 6300 Zug | Steinhausen
Telefon +41 41 740 25 82 Mobile +41 76 388 25 63



Cocktail Bar

Inhaber, GL: P&N Gastro
Landsgemeindeplatz 12
CH-6300 Zug
Telefon 041 710 10 25
Fax 041 710 89 72

widderbar@hotmail.com
www.widderbar.ch



Restaurant Joker Café

Knönerstrasse 58
6330 Cham
Telefon 041 780 78 97

Hotel Kingbow Holding AG

Luzernerstrasse 19
6330 Cham
Telefon 041 780 16 45

Restaurant Kreuz

Luzernerstrasse 14
6330 Cham
Telefon 041 781 06 60
Telefax 041 781 06 62

Restaurant Kreuzstrasse

Oberwil 22
6330 Cham
Telefon 041 780 13 71

Restaurant La Campana

Luzernerstrasse 19
6330 Cham
Telefon 041 780 27 60

Café Gelatteria La Golosa

Dorfplatz 4
6330 Cham
Telefon 041 781 58 25

Restaurant Lanna Thai

Zugerstrasse 11
6330 Cham
Telefon 041 781 57 02

Restaurant Lindenhof

Sinserstrasse 114
6330 Cham
Telefon 041 780 16 70
Telefax 041 780 19 45
info@lindenhofgrill.ch

Restaurant Milchsüdi

Zugerstrasse 4
6330 Cham
Telefon 041 781 22 14
Telefax 041 781 22 17

Restaurant Plaza

Kirchbühl 5
6330 Cham
Telefon 041 780 14 53

Ristorante Prisma

Hinterbergstrasse 24
6330 Cham
Telefon 041 740 55 88

Restaurant Raben

Luzernerstrasse 20
6330 Cham
Telefon 041 780 13 12
Telefax 041 780 11 38
rabens.cham@bluewin.ch
www.raben.ch

Restaurant Rajasthan

Zugerstrasse 58g
6330 Cham
Telefon 041 781 50 70

Restaurant Rosengarten

Sinserstrasse 100
6330 Cham
Telefon 041 780 10 88

Restaurant Schmiede

Niederwil 16
6330 Cham
Telefon 076 510 08 14

Restaurant

Aklin

Seit 1787

Kolinplatz 10, am Zytturm, 6300 Zug
Walker & Rossedeutsch AG



- Fleisch aus hauseigener Metzgerei
- Zuger Fischspezialitäten
- Hummergerichte
- Vegetarische Köstlichkeiten
- Schöne Weinkarte

Aklin
SEIT 1787

Restaurant am Zytturm · 6300 Zug
Walker & Rossedeutsch AG

Zunftrube 75 Plätze, Erker-Stübli 14 Plätze, Aklin-Stübli 35 Plätze.
Samstagsmittag, Sonn- und Feiertage geschlossen
Telefon 041 711 18 66 · Telefax 041 711 07 50
info@restaurantaklin.ch · www.restaurantaklin.ch
Gregor Walker und Oliver Rossedeutsch

Restaurant sports ZUGERLAND

Riedstrasse 1a
6330 Cham
Telefon 041 748 34 34
Telefax 041 748 34 05
www.sports-zugerland.ch

Restaurant Sternen

Zugerstrasse 11
6330 Cham
Telefon 041 780 12 30

Restaurant Vilette

6330 Cham
Telefon 041 780 55 36

Restaurant Wirtschaft Schiess

Schulhausstrasse 12
6330 Cham
Telefon 041 780 11 87

EDLIBACH

Hotel Restaurant Edlibacherhof

6313 Edlibach
Telefon 041 755 16 77
Telefax 041 755 36 77

Restaurant Pizzeria Bar Pöschli

Hauptstrasse 282
6313 Edlibach
Telefon 041 755 00 40

FINSTERSEE

Restaurant SeehofKULT

Hauptstrasse
6313 Finstersee
Telefon 041 755 11 88

HAGENDORN

Restaurant Leue

Lorzenweidstrasse 105
6332 Hagendorn
Telefon 041 780 14 93

Restaurant Rebstock

Dorfstrasse 26
6332 Hagendorn
Telefon 041 780 14 88

Restaurant Sonne

Dorfstrasse 47
6332 Hagendorn
Telefon 041 780 25 55

HOLZHÄUSERN

Ristorante calabrese Riccardo's casa della pasta e pizza

Holzhäusernstrasse 1
6343 Holzhäusern ZG
Telefon 041 780 64 50
ristorante@casadellapasta.ch
www.casadellapasta.ch

Restaurant Rosengarten

Chamerstrasse 32
6343 Holzhäusern ZG
Telefon 041 790 11 44

www.buechwaldli.ch

GRUNDER

BUECHWALDLI

Das Fischrestaurant am Ägerisee

6315 Morysartan beim Danörmal

BAROLINO

Wien - Porto - Firenze - Genua

Priska und Sandro Vogel
Hauptstrasse 13
6315 Oberägeri
Tel. 041 750 44 20

Das Barolino im Leue Märt

Dienstag – Samstag 8.00 bis 23.00 Uhr
Sonntag, Montag und Feiertage geschlossen

- Italienisches Ambiente lädt zum Verweilen ein
- Am Mittag und am Abend verschiedene Pastagerichte
- Grosse Auswahl italienischer Weine im Offenausschank
- Verkauf von Wein, Grappa, verschiedenen Olivenölen, Essig und italienischen Spezialitäten
- Geschenkkörbe zum selber Zusammenstellen für jeden Anlass

RESTAURANT SZENARIO

STEINHAUSEN

Es gibt viele Szenarien, ... im Szenario Gast zu sein...

...wenn Ihnen...

- alle Sinne ansprechendes Essen...
- stilvolles Ambiente...
- individuelle Beratung und Betreuung...

wichtig sind...

...dann wählen Sie unsere Nummer:
041 741 66 01

www.restaurant-szenario.ch

Restaurant Tisch und Bar Theater

Holzhäusernstrasse 4
6343 Holzhäusern ZG
Telefon 041 790 33 88
Telefax 041 790 33 89
ursi@tischbartheater.ch
www.tischbartheater.ch

HÜENENBERG

Restaurant Bösch

Bösch 55
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 31 86
Telefax 041 780 97 62

Landgasthof Bützen

Stadelmatt
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 17 44
Telefax 041 781 03 12
info@buetzen.ch
www.buetzen.ch

Restaurant Degen

Chamerstrasse 9
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 12 54
Telefax 041 780 12 51
info@gasthausdegen.ch
www.gasthausdegen.ch

Restaurant Eiche

Eichengasse 1
6331 Hünenberg
Telefon 041 781 03 88

Restaurant Limi-Hütte

Meisterswil 3
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 10 53
Telefax 041 780 10 53

Hotel Restaurant Paradies

Bösch 59
6331 Hünenberg
Telefon 041 781 19 19

Restaurant Rössli

Sankt Wolfgang
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 12 91
Telefax 041 780 96 57

Restaurant Schlössli

Bösch 82
6331 Hünenberg
Telefon 041 781 48 60

Restaurant Wart

Wart 1
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 12 43
info@wart.ch
www.wart.ch

Restaurant Wartstein

Wartstein
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 70 70

Restaurant Zollhaus

Zollhaus
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 11 09
Telefax 041 781 10 86

MENZINGEN

Restaurant Adler

Hauptstrasse 9
6313 Menzingen
Telefon 041 755 33 93
Telefax 041 755 17 53
info@gasthaus-zum-adler.ch
www.gasthaus-zum-adler.ch

Confiserie Meier

Alpenstrasse 16 • 6300 Zug
Telefon 041 711 10 49
Fax 041 710 51 49
E-Mail kirschtorte@bluewin.ch
Internet www.diezugerkirschtorte.ch

Öffnungszeiten

Mo–Fr 07.00 – 18.30 Uhr
Sa 08.00 – 17.00 Uhr
So geschlossen



Zunfthaus Kreuz

Artherstrasse 108, 6317 Oberwil
Telefon 041 711 58 58
www.zunfthauskreuz.ch

See-Restaurant «Zunfthaus Kreuz» am herrlichen Zugersee mit feinen Fischspezialitäten, gutbürgerlichen Köstlichkeiten und edlen Weinen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und heissen Sie herzlich willkommen!
Miri und Geri Uttinger
und das Chrütz-Team

Öffnungszeiten:

(Mai–September) Di–So 09.00–24.00 Uhr
(Oktober–April) Mi–So 09.00–24.00 Uhr



Nicos Kebap

Koc Aydan
Poststrasse 11
6300 Zug

Tel. 041 710 69 77
Fax 041 710 69 78

Gasthaus Gubel

Gubel
6313 Menzingen
Telefon 041 755 11 42
Telefax 041 755 12 72
gasthaus@gubel.ch
www.gubel.ch

Restaurant Löwen

Holzhäusernstrasse 2
6313 Menzingen
Telefon 041 755 11 15
info@loewen-menzingen.ch

Hotel Restaurant Ochsen

Neudorfstrasse 11
6313 Menzingen
Telefon 041 755 13 88
Telefax 041 755 31 88
info@ochsenmenzingen.ch
www.ochsenmenzingen.ch

Restaurant Rössli

Hauptstrasse 5
6313 Menzingen
Telefon 041 755 15 66
Telefax 041 755 15 71

Restaurant Schützenhaus Kreuzegg

Kreuzegg
6313 Menzingen
Telefon 041 755 11 52

Restaurant Sihlmatt

Sihlmatt
6313 Menzingen
Telefon 041 755 12 44
www.sihlmatt.ch

Restaurant Café zum Schlüssel

Neudorfstrasse 5
6313 Menzingen
Telefon 041 755 25 52
Telefax 041 755 16 29
www.schluessel-menzingen.ch

MORGARTEN

Restaurant Buechwäldli

Hauptseestrasse 131
6315 Morgarten
Telefon 041 750 12 94
Telefax 041 750 48 98
grunders@bluemail.ch
www.buechwaeldli.ch

Hotel Restaurant Eierhals

Hauptstrasse 63
6315 Morgarten
Telefon 041 754 50 50
Telefax 041 754 50 63
info@hotel-eierhals.ch
www.hotel-eierhals.ch

Hotel Restaurant Morgarten

Sattelstrasse 1
6315 Morgarten
Telefon 041 750 12 91
Telefax 041 750 59 49
www.hotel-morgarten.ch

NEUÄGERI

Alpwirtschaft Brunegg

6314 Neuägeri
Telefon 041 750 42 32
Telefax 041 750 43 76

Restaurant Rössli

Zugerstrasse 142
6314 Neuägeri
Telefon 041 750 35 96

Restaurant Schmidli

6314 Neuägeri
Telefon 041 750 88 66

NEUHEIM

Restaurant Falken

Hinterburgstrasse 1
6345 Neuheim
Telefon 041 756 05 40
www.dine-falken.ch



Restaurant zur Alten Lorze

Geöffnet:

Montag bis Freitag 07.30–24.00 Uhr
Jeden ersten Sonntag im Monat:
11.00 bis ca. 18.00 Uhr

Grosse Gartenwirtschaft
Gutbürgerliche Küche
Saison Küche

Familie Bösch
Schochermühle
6300 Zug
Telefon 041 741 57 54

Geschlossen:

vom 8. bis 22 März und
vom 31. August bis 13. September

Restaurant Hinterburgmühle

Edlibachstrasse 61
6345 Neuheim
Telefon 041 755 21 20
Telefax 041 755 21 98
info@hinterburgmuehle.ch
www.hinterburgmuehle.ch

Hotel Restaurant Schäfli

Dorfstrasse 3
6345 Neuheim
Telefon 041 755 21 41
Telefax 041 755 31 61
schaefli-neuheim@bluewin.ch
www.schaefli-neuheim.ch

Restaurant zum Ochsen

Dorfplatz 9
6345 Neuheim
Telefon 041 755 28 18
Telefax 041 755 00 86

OBERÄGERI

Restaurant Bären

Hauptstrasse 6
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 12 44
Telefax 041 750 12 21

Barolino AG

Hauptstrasse 13
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 44 20

Restaurant Bergwirtschaft Kistenpass

Schneit
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 01 13

Restaurant Café Lido

Poststrasse 7
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 28 30

Restaurant Chnusperhüsli

Morgartenstrasse 7
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 14 61

Restaurant Falken

Hauptstrasse 22
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 64 50

Restaurant Gulm

Gulmstrasse 62
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 12 48
Telefax 041 750 42 99
gulm@bluewin.ch
www.gulm.ch

Hotel Restaurant Hirschen

Morgartenstrasse 1
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 16 19
Telefax 041 750 86 19
hirschen.oberaegeri@bluewin.ch

Restaurant Catering Ochsen

Hauptstrasse 2
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 12 14

Willkommen im Parkhotel Zug!

Eintreten und entspannen.

Umgeben vom eindrucksvollen Panorama des Zugerberges und der Zentralschweizer Alpen liegt das Parkhotel Zug mitten im Herzen der Stadt Zug. Diese einzigartige Lage, inmitten des idyllischen Erholungsgebietes der Zuger Wald- und Seelandschaft und doch nur 27 km von Zürich entfernt, wird von unseren Individual-, Business- und Tagungsgästen als besonders angenehm empfunden.

Entdecken Sie das Parkhotel Zug mit seiner reizvollen Umgebung.

Wir haben einiges zu bieten: Hallenbad, Sauna und Fitnessraum – willkommener Ausgleich nach hektischen Tagen.

Die Seele baumeln lassen? Das Zugerland und die Zentralschweiz bieten Ihnen dafür das ganze Jahr über beste Voraussetzungen.

Auftanken und sich freuen.

Wir verfolgen konstante Qualität, die von jedem einzelnen Mitarbeiter täglich ge-

lebt wird. Qualität messen, überarbeiten und anpassen sind ständige Prozesse.

- Wir wollen stetige Gästezufriedenheit in den Mittelpunkt rücken.
- Alle Mitarbeiter sind in unseren Prozessen integriert, ausnahmslos.
- Wir pflegen kantonal wie auch national ein positives und aktives Image.
- Wir wollen das Produkt Parkhotel Zug erfolgreich und überzeugend in die Zukunft tragen.

Fühlen Sie sich wie zu Hause...

Funktional sachlich und angenehm wohnlich: Unsere 112 Zimmer und Suiten setzen Akzente. Spannende Kontraste, ruhige Farben, moderne Klassiker.

Gründe, die Stadt Zug zu besuchen, gab es schon immer genug. Doch mit unseren wechselnden Arrangements kommen immer wieder ein paar besonders verlockende hinzu. Genießen Sie die kulturellen und sportlichen Highlights der Stadt. Und den Aufenthalt in unserem Hotel. Zu besonders attraktiven Konditionen. Wuss-

ten Sie übrigens, dass vor den Toren Zugs alleine fünf 18-Loch-Golfplätze liegen?

Gastronomie

Chef de Service Dana Krüger sowie Küchenchef Markus Aichhorn und Sous-Chef Martin Feuerecker zeichnen sich verantwortlich für Ihr Wohl im Restaurant A POINT.

Im Brasserie-Stil gehalten, empfangen wir Sie mit wechselnden Spezialitäten, täglichen Businesslunches, mediterraner Küche und einer vielseitigen Weinauswahl mit Schwerpunkt Italien.

Wir freuen uns auf Sie, sei es im Restaurant A POINT, in der Hotelbar, bei Banketten, Caterings oder beim sonntäglichen Brunch.

Parkhotel Zug

Industriestrasse 14
6304 Zug

Telefon 041 727 48 48
Telefax 041 727 48 49
E-Mail phz@parkhotel.ch
Internet www.parkhotel.ch

Hotel Zentrum Ländli

Im Ländli 16
6315 Oberägeri
Telefon 041 754 91 11
Telefax 041 754 92 13
info@zentrum-laendli.ch
www.zentrum-laendli.ch

Restaurant zum Rössli

Mitteldorfstrasse 1
6315 Oberägeri
Telefon 041 750 12 36
Telefax 041 750 12 45

OBERWIL

Restaurant Rigiblick

Artherstrasse 136
6317 Oberwil b. Zug
Telefon 041 710 15 88
Telefax 041 710 15 83

Restaurant Zunfthaus Kreuz

Artherstrasse 108
6317 Oberwil b. Zug
Telefon 041 711 58 58
geri.uttinger@bluewin.ch
www.zunfthauskreuz.ch

RISCH

Hotel Restaurant Waldheim

Rischerstrasse 27
6343 Risch
Telefon 041 799 70 70
Telefax 041 799 70 79
waldheim@waldheim.ch
www.waldheim.ch

ROTKREUZ

Restaurant Bar Zur alten Post

Birkenmatt 25
6343 Rotkreuz
Telefon 041 792 04 52
Telefax 041 792 04 52

Restaurant Breiffeld

Breiffeld 1
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 11 19

Restaurant BusinEss Cube

Birkenstrasse 47
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 88 77

Restaurant Camaro Ristorante Pizzeria

Luzernerstrasse 9
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 14 21

PIZZERIA KEBAB PASTA CARRERA

KURIER
PARTYSERVICE
TAKE AWAY

TAKE AWAY
ABHOLRABATT 10%
ABHOLADRESSE
ZUGERSTRASSE 15
CHAM
VON 10.00-23.30



TEL. 041 760 00 60
TEL. 041 741 38 38
FAX 041 760 99 02

www.carrera.ch
pizzakurier@carrera.ch
Zugerstrasse 15, 6330 Cham

Pizzeria Carrera-Team freut sich,
Sie zu bedienen!

LIEFERZEITEN:

Montag – Freitag
10.00–14.00 / 17.00–23.30 Uhr
Samstag – Sonntag
10.00–23.30 Uhr



Hotel Restaurant Kreuz

Luzernerstrasse 1
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 12 57
Telefax 041 790 12 57
info@hotel-kreuz.ch
www.hotel-kreuz.ch

Restaurant Letten

Lettenstrasse 8
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 39 69

Restaurant Syrtaki Zentrum

Dorfmat 1
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 42 24

SATTEL

Restaurant Alpwirtschaft Schornenrain

Schornenrainstrasse
6417 Sattel
Telefon 041 835 15 65

Restaurant Bären

Dorfstrasse 26
6417 Sattel
Telefon 041 835 11 33
Telefax 041 835 17 46
www.baerensattel.ch

Bergrestaurant Engelstock

Hochstuckli
6417 Sattel
Telefon 041 835 17 25

Berggasthaus Herrenboden

Hochstuckli
6417 Sattel
Telefon 041 835 12 88
Telefax 041 835 12 38
herrenboden@herrenboden.ch
www.herrenboden.ch

Restaurant Hirschen

Aegeristrasse 14
6417 Sattel
Telefon 041 835 11 28
Telefax 041 835 15 53

Gasthaus Krone

Schlagstrasse 69
6417 Sattel
Telefon 041 835 15 36
Telefax 041 835 15 37
mail@gasthauskrone.com
www.gasthauskrone.com

Berggasthaus Mostelberg

Mostelbergstrasse 170
6417 Sattel
Telefon 041 835 11 78
www.mostelberg.ch

Restaurant Blasenberg, Zug



Einerseits ist es die wunderbare Aussicht, andererseits der Kapaun, die Hausspezialität, die den Besuch des Restaurants Blasenberg lohnenswert machen.

Seit 1949 Jahren wird das Restaurant Blasenberg von der Familie Limacher betrieben. Zuvorkommende Bedienung, Spezialitäten, wunderbare Sonnenuntergänge oder ein Spaziergang hinunter zur Kapelle St. Verena versüssen Ihnen Ihren Besuch bei uns!

Räume für:

- 15 Personen (rauchfrei)
- 26-28 Personen (rauchfrei)
- 45 Personen
- Gartenwirtschaft für 50 Personen



Restaurant Blasenberg

Restaurant Blasenberg

Markus u. Madlen Limacher-Gisler
Blasenberg
CH-6300 Zug

Telefon 041 711 05 44
E-Mail info@blasenberg.ch
Internet www.blasenberg.ch

Restaurant Post

Schlagstrasse 51
6417 Sattel
Telefon 041 835 11 30

Restaurant Schornen am Morgarten

Aegeristrasse 100
6417 Sattel
Telefon 041 835 11 26
Telefax 041 835 18 29
www.schornen.ch

Restaurant Stuckli Lounge

Eumatt
6417 Sattel
Telefon 041 836 80 87
www.sattel-hochstuckli.ch

SIHLBRUGG

Restaurant Mövenpick-Löwen

Zugerstrasse 9
6340 Sihlbrugg
Telefon 041 761 10 55

Hotel Sihlbrugg AG

Sihlbruggstrasse 160
6340 Sihlbrugg
Telefon 041 761 96 56

STEINHAUSEN

Restaurant Bistro Zugerland

Hinterbergstrasse 40
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 12 50

Restaurant Heidi-Stübli

Beim Bahnhof 2
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 37 06

Restaurant Löwen

Zugerstrasse 1
6312 Steinhausen
Telefon 041 740 67 00

Speiserestaurant Pöstli

Zugerstrasse 2
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 15
Telefax 041 741 82 24
info@restaurant-post.ch
www.restaurant-post.ch

Restaurant Rathus

Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 59 22

Gasthof Rössli

Hammerstrasse 2
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 60 55

Restaurant Szenario

Bannstrasse 6
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 66 01
mail@restaurant-szenario.ch

UNTERÄGERI

Restaurant Aegerihof

Zugerbergstrasse 1
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 11 08
Telefax 041 750 18 07

Restaurant Alpwirtschaft Zuger-Alpli

6314 Unterägeri
Telefon 041 758 11 43
www.zugeralpli.ch

Restaurant Alpwirtschaft Sonnegg

Alp Egg-Ochsenfeissi
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 11 57

Seminarhotel am Ägerisee

Seestrasse 10
6314 Unterägeri
Telefon 041 754 61 61
Telefax 041 754 61 71
sha@seminarhotelaegerisee.ch
www.seminarhotelaegerisee.ch

Restaurant Brändle

Zugerstrasse 23
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 13 32
Telefax 041 750 08 19
www.cafebraendle.ch

Restaurant Café Dorf

Zugerbergstrasse 3
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 37 55

Restaurant Campingplatz

Wilbrunnenstrasse 81
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 44 00
camping-aegeri@bluewin.ch
www.campingunteraegeri.ch

Restaurant Frohsinn

Frohsinnweg 3
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 48 96

Hotel Restaurant Kreuz

Alte Landstrasse 105
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 13 49
Telefax 041 750 13 69
www.kreuz-unteraegeri.ch

Cafe Kreuzmühle

Höfnerstrasse 14
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 11 19
Telefax 041 750 57 58

Hotel Restaurant Lindenhof

Höfnerstrasse 13
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 11 88
Telefax 041 750 11 13
info@lindenhof-unteraegeri.ch
www.lindenhof-unteraegeri.ch

Restaurant Bar Lounge Living im Tarok

Seestrasse 41
6314 Unterägeri
Telefon 041 752 12 88
www.livingimtarok.ch

Restaurant Peking Ente

Zugerbergstrasse 5
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 13 66
Telefax 041 752 13 67

Restaurant Pizzeria Krone

Seestrasse 1
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 11 16
Telefax 041 750 61 19

Hotel Restaurant Schiff

Seestrasse 27
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 35 40
Telefax 041 750 41 81
www.hotelrestaurantschiff.ch

Restaurant Schützen

Boden
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 26 00
www.schuetzen.unteraegeri.ch

Restaurant Seefeld

Seestrasse 10
6314 Unterägeri
Telefon 041 754 61 61
Telefax 041 754 61 71

Restaurant Sportcenter Ägeri

Zugerstrasse 79
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 48 72

Restaurant Steak-House Pöstli

Zugerstrasse 13
6314 Unterägeri
Telefon 041 750 23 33

Restaurant Zuger-Alpli

6314 Unterägeri
Telefon 041 758 11 43

WALCHWIL

Restaurant Aesch

Hinterbergstrasse 31
6318 Walchwil
Telefon 041 758 11 26
Telefax 041 758 24 80

Restaurant Engel

Artherstrasse 1
6318 Walchwil
Telefon 041 758 11 96

Erlebnis-Gastronomie Gourmet-Stübli Merz

Obermatt
6318 Walchwil
Telefon 041 758 25 40
merz.pius@gmx.ch
www.gourmetstuebli.ch

Restaurant La Coccinella

Hinterbergstrasse 6a
6318 Walchwil
Telefon 041 758 27 17

Restaurant Lido-Zugersee

Artherstrasse 6
6318 Walchwil
Telefon 041 758 17 77

Restaurant Pfaffenboden

Früebüel
6318 Walchwil
Telefon 041 758 15 06

Hotel Zentrum Elisabeth

Hinterbergstrasse 41
6318 Walchwil
Telefon 041 759 82 82
Telefax 041 759 82 00

Hotel Restaurant Albana Weggis

Luzernerstrasse 26
6353 Weggis
Telefon 041 390 21 41

ZUG

Restaurant A POINT

Industriestrasse 14
6300 Zug
Telefon 041 727 47 47
Telefax 041 727 48 49

Restaurant Aklin am Zytturm

Kolinplatz 10
6300 Zug
Telefon 041 711 18 66

Restaurant al Teatro

Grabenstrasse 36
6300 Zug
Telefon 041 710 15 80

Restaurant Althus Bar

Landsgemeindeplatz 8
6300 Zug
Telefon 041 711 04 72

Restaurant Angolo Pizzeria

Baarerstrasse 135
6300 Zug
Telefon 041 761 48 88
Telefax 041 760 71 56

Restaurant ASAHI

Kolinplatz 9
6300 Zug
Telefon 041 711 22 11

Café Ascot

Bundesplatz 4
6300 Zug
Telefon 041 711 29 68

Restaurant Baarerhof Pizzeria Costa Smeralda

Baarerstrasse 65
6300 Zug
Telefon 041 711 25 35
Telefax 041 711 25 33

Restaurant Bären

Baarerstrasse 30
6300 Zug
Telefon 041 711 09 43

Restaurant Beef Club & Mövenpick Zug

Bahnhofstrasse 12
6300 Zug
Telefon 041 711 18 72
Telefax 041 710 52 60

Restaurant Bellevue

Bellevueweg 24
6300 Zug
Telefon 041 711 03 04

Restaurant Blasenberg

Blasenberg
6300 Zug
Telefon 041 711 05 44
www.blasenberg.ch

Restaurant Brandenburg

Allmendstrasse 3
6300 Zug
Telefon 041 711 95 96
Telefax 041 710 72 27

RISTORANTE
FISCHMÄRT
PIZZERIA

Italienische Topküche
im Herzen der Zuger Altstadt

Website: www.fischmarkt.ch
Tel: 041 720 00 40
Fax: 041 720 00 41

Restaurant Café Meier

Alpenstrasse 16
6300 Zug
Telefon 041 711 10 49
Telefax 041 710 51 49
kirschtorte@bluewin.ch
www.diezugerkirschtorte.ch

Restaurant Café Plaza

Bahnhofstrasse 2
6300 Zug
Telefon 041 710 92 60

Restaurant Café-Confiserie Speck

Alpenstrasse 12
6300 Zug
Telefon 041 711 38 88

Le Café Caffessano AG

Baarerstrasse 14a
6300 Zug
Telefon 041 710 83 09
Telefax 041 710 83 01

Seerestaurant Casino

Artherstrasse 2, Postfach 57
6301 Zug
Telefon 041 729 10 40
Telefax 041 729 10 41

Restaurant Chada Thai

Baarerstrasse 10
6300 Zug
Telefon 041 712 27 77

China Restaurant Suan Long

Neugasse 13
6300 Zug
Telefon 041 710 68 68

Restaurant Da Nevi Gotthardhof

Bundesplatz 16
6300 Zug
Telefon 041 729 13 13

Restaurant Da Nino

Industriestrasse 22
6300 Zug
Telefon 041 711 44 11

Restaurant Da Pino Caparelli

Metallstrasse 9
6300 Zug
Telefon 041 710 33 70

Restaurant Domus

Landsgemeindeplatz 1
6300 Zug
Telefon 041 711 61 61
domus@remimag.ch

Ristorante Fischmärt

Fischmarkt 15
6300 Zug
Telefon 041 720 00 40
Telefax 041 720 00 41

Restaurant Giardino

Reiffergössli 3
6300 Zug
Telefon 041 710 67 00

Restaurant Glashof

Baarerstrasse 41
6300 Zug
Telefon 041 710 12 48

Golden Dragon China-Restaurants

Unter Altstadt 12
6300 Zug
Telefon 041 711 20 10
Telefax 041 711 22 98

Restaurant und Bar Gotthärdli am See

Seestrasse 3
6300 Zug
Telefon 041 711 09 04
Telefax 041 712 04 72

Restaurant Grand Cafe

Bahnhofstrasse 22
6300 Zug
Telefon 041 711 20 21

Hotel Restaurant Guggital

Zugerbergstrasse 46
6300 Zug
Telefon 041 711 28 21
www.hotel-guggital.ch

Hafenrestaurant

Hafenplatz 2
6300 Zug
Telefon 041 711 90 70
info@hafenrestaurant.ch
www.hafenrestaurant.ch

Restaurant HAN Mongolian Barbecue

Baarerstrasse 63
6300 Zug
Telefon 041 711 56 62
Telefax 041 711 56 68

Restaurant Heini Conditorei

Bundesplatz 3
6300 Zug
Telefon 041 711 44 12

Restaurant Hintergeissboden

Hintergeissboden 1
6300 Zug
Telefon 041 720 26 36
Telefax 041 720 26 37
www.hintergeissboden.ch

Restaurant Hirschenplatz 10

Zeughausgasse 10
6300 Zug
Telefon 041 710 29 26

Restaurant Il Corso

Baarerstrasse 73
6300 Zug
Telefon 041 712 30 80

Restaurant Im Hof

Zeughausgasse 18
6300 Zug
Telefon 041 710 43 43

Restaurant Juanito's

Vorstadt 20
6300 Zug
Telefon 041 712 01 01
Telefax 041 712 01 01
info@juanitos.ch
www.juanitos.ch

Hotel Jugendherberge SJH Zug

Allmendstrasse 8
6300 Zug
Telefon 041 711 53 54

Restaurant La Paloma

Unter Altstadt 26
6300 Zug
Telefon 041 711 32 66

Restaurant La Taverna VI

Industriestrasse 13b
6300 Zug
Telefon 041 710 78 80
Telefax 041 720 24 15

Metallstrasse 9b Im Laubenhof
6300 Zug

Tel.: 041 710 63 11 - Fax: 041 710 63 12
e-mail: info@rest-casablanca.ch



Casablanca Restaurant Bar

le restaurant un peu marocain

Metallstrasse 9b Im Laubenhof
www.rest-casablanca.ch

Restaurant Linde

Aegeristrasse 1
6300 Zug
Telefon 041 711 90 45

Hotel Löwen am See

Landsgemeindeplatz 1
6300 Zug
Telefon 041 725 22 22
info@loewen-zug.ch

Restaurant Mediterraneo

Sumpfstrasse 24
6300 Zug
Telefon 041 740 25 82
Telefax 041 740 25 83

Restaurant Monsieur Baguette

Baarerstrasse 53
6300 Zug
Telefon 041 720 34 20

Restaurant New York Food Co.

Baarerstrasse 25
6300 Zug
Telefon 041 712 26 66
Telefax 041 712 26 69
zug@nyfood.ch, www.nyfood.ch

Restaurant Nicos Kebap

Poststrasse 11
6300 Zug
Telefon 041 710 69 77
Telefax 041 710 69 78

Restaurant Panorama

Graben 2
6300 Zug
Telefon 041 711 07 15

Ristorante Pasteria Röthelberg

Blasenbergstrasse 15
6300 Zug
Telefon 041 711 03 80
Telefax 041 711 09 66
roethelberg@datazug.ch
www.roethelberg.ch

Café Pizzeria Platzmühle AG

Landsgemeindeplatz 2
6300 Zug
Telefon 0 417 110 110
Telefax 0 417 113 113
www.platzmuehle.ch

Restaurant Pögg

General-Guisan-Strasse 4
6300 Zug
Telefon 041 711 63 65
Telefax 04 711 63 45

Quality Swisshotel Zug

Chollerstrasse 1a
6300 Zug
Telefon 041 747 28 28
Telefax 041 741 28 28
email@swisshotel-zug.ch
www.swisshotel-zug.ch

Gasthaus Rathauskeller AG

Ober Altstadt 1, Postfach
6301 Zug
Telefon 041 711 00 58
Telefax 041 712 18 88
contact@rathauskeller.ch
www.rathauskeller.ch

Restaurant Ritz

Neugasse 16
6300 Zug
Telefon 041 711 09 60

Restaurant Schiff

Graben 2
6300 Zug
Telefon 041 711 00 55
restaurant.schiff@bluewin.ch

Restaurant Schützenstube Koller Olga Rama

Chamer Fussweg 61
6300 Zug
Telefon 041 741 50 05

Restaurant Status Café-Bar Milosevic

Baarerstrasse 38
6300 Zug
Telefon 041 710 25 52

Restaurant Syrtaki

Vorstadt 26
6300 Zug
Telefon 041 711 40 41

Restaurant Vordergeissboden

Vordergeissboden
6300 Zug
Telefon 041 711 05 41
Telefax 041 711 71 21
www.vordergeissboden.ch

Restaurant Widder

Landsgemeindeplatz 12
6300 Zug
Telefon 041 711 03 16

Restaurant Wildenburg

Dorfstrasse 1, Postfach
6301 Zug
Telefon 041 711 17 12

Parkhotel Zug

Industriestrasse 14
6300 Zug
Telefon 041 727 48 48
Telefax 041 727 48 49

Stadion-Restaurant Zug 94

Allmendstrasse 20
6300 Zug
Telefon 041 711 52 72
Telefax 041 711 52 80
obruegger@gmx.ch

Hotel Zugertor

Baarerstrasse 97
6300 Zug
Telefon 041 729 38 38
Telefax 041 711 32 03
info@zugertor.ch
www.zugertor.ch

Restaurant zum Kaiser Franz

Vorstadt 8
6300 Zug
Telefon 041 710 96 36
Telefax 041 710 97 37
info@kaiser-franz.ch
www.kaiser-franz.ch

Restaurant zur Alten Lorze

Schochenmühlestrasse
6300 Zug
Telefon 041 741 57 54

Ristorante LA TAVERNA Pizzeria

Industriestrasse 13b • 6300 Zug
Tel. 041 710 78 80 • Fax 041 720 24 15

- italienische Küche
- frisch zubereitete Teigwaren
- Saisonspezialitäten
- Take Away
- grosse Auswahl hausgemachter Desserts
- auserlesene italienische Weine
- warme Küche von 11.00–22.30 Uhr

Restaurant-Pizzeria im Metalli-Center:
140 Plätze indoor, 140 Gartensitzplätze

Öffnungszeiten:
Montag–Samstag 08.30–24.00 Uhr
Sonntag und Feiertage geschlossen



Herzlich willkommen in unserem Haus...

Andrea & Philip C. Brunner, Ihre Gastgeber



Optimale Lage: Nähe Autobahn A4a und SBB-Station Chollermüli. Schnell im Zentrum von Zug, in Zürich und am Flughafen. Genügend eigene Parkplätze.



Unser Erfolg ist die Belohnung für besonders gute Leistungen. Unsere Liebe gilt dem Detail und der persönlichen, aufmerksamen Betreuung während Ihres Aufenthaltes, Ihrer Tagung oder Ihrer Feier.



Wählen Sie aus 50 Classic-Zimmern, vier Junior-Suiten oder drei attraktiven Longstay-Suiten. Nichtraucher-Etagen.

Modernster Ausbaustandard, Bad/Dusche und WC, Minibar, Kabel-TV, kostenloses W-Lan (WiFi) sowie öffentliche Internet-Stationen. Persönliche Beratung und Betreuung durch mehrsprachiges Team.



Unser Swissbistro und die Swisshotelbar sind die zentrale Treffpunkte unseres Hauses. Lassen Sie einen anstrengenden Business-Tag mit einem gemütlichen Drink ausklingen...

... oder lassen Sie sich und Ihre Gäste von unserem Küchenchef mit traditionellen Schweizer Spezialitäten begeistern. Unsere weitherum bekannte Spezialität: Käsefondue.





Der letztjährige Swissportrait-Wettbewerb war ein voller Erfolg. Viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben sich auf die Suche gemacht und sich durch die Seiten von Swissportrait Zug geackert, um die zum Teil kniffligen Bildausschnitte zu finden. Hand aufs Herz: Selbst wir vom Swissportrait-Team hatten einiges zu knacken und mussten uns eingestehen, dass diese Schnitzeljagd wirklich eine reife Leistung ist. Umso erstaunter und erfreuter waren wir über die vielen richtigen Einsendungen. Hut ab – die Zugerinnen und Zuger sind wirklich ein gewitztes und scharfsinniges Volk!

Die öffentliche Ziehung des Wettbewerbs fand in der Neustadt-Passage in Zug statt. Als Glücksfeen amtierten Corinne Müller und Ilona Wickart aus dem Charly-Werder-Team Cham. Der richtige Rahmen also, um den Anlass gebührend zu feiern.

Es war ein actionreicher Tag mit spannenden Momenten. Obwohl unserer Meinung nach jeder Teilnehmer einen Preis verdient hätte, entschied das Los unter den richtigen Einsendungen und erkor 23 Gewinnerinnen und Gewinner. Ein wenig Bedauern hatten wir vom Swissportrait-Team, dass wir von der Teilnahme ausgeschlossen waren und somit keinen der schönen Preise ergattern konnten. Doch wir sind uns natürlich einig, dass unsere Leserinnen und Leser sich ihre Gewinne redlich verdient haben. An dieser Stelle möchten wir den Glückspilzen herzlich gratulieren und allen Beteiligten ein grosses Dankeschön aussprechen. Wir hoffen, dass Sie auch nächstes Mal wieder dabei sind.

Und wer weiss ... vielleicht hat die Glücksfee dann wieder ein Quäntchen Glück für Sie.

Die Gewinner der letzten Ausgabe:

Stefan Herrmann, Daniel Heischrek, Hans Seeger, Uschi Schwarz, Brigitte Wüest, Anne Manderson, Paul Krummenacher, Barbara Sidler, Günter Hasselbach, Seraina Kunz, Andrea Stocker, Laura Hutter, Sibylle Achermann, Annabelle Häfliger, Robert Harb, Jolanda Rudai, Albert Suter, Romy Binzegger, Sarah Neuhaus, Therese Christen, Antonella Vogel, Yvonne Keller, Diana Schläpfer

**Herzliche Gratulation
allen Gewinnerinnen
und Gewinnern!**

Wettbewerb

	Hapimag	1 Woche Ferienappartement nach Wahl	1 x individuell
	Edelmais	3 x 2 Eintritte für eine Edelmais-Show	3 x individuell
	CabaretDuo DivertiMento	3 x 2 Eintritte für eine DivertiMento Show	3 x individuell
	Magic Brothers	1 Zaubershow für Ihren Anlass	1 x individuell
	Rigi Bahnen	10 x 2 Tageskarten à CHF 62.00	10 x CHF. 124,-
	Schifffahrtgesellschaft Zugersee	5 Tageskarten	1 x CHF. 150,-



Worauf warten Sie noch?

Machen Sie mit bei unserer spannenden Schnitzeljagd und finden Sie die gesuchten Bildausschnitte auf der rechten Seite. Es warten viele attraktive Preise auf Sie, unter anderem eine Woche Ferien in einem Ferienappartement nach Ihrer Wahl oder eine unvergessliche Show mit dem bekannten CabaretDuo DivertiMento. Mitmachen lohnt sich, verlieren können Sie nichts!



swissportrait
Kennwort: Wettbewerb ZUG
Fabrikstrasse 10
4614 Hägendorf

Und so können Sie gewinnen:

Tragen Sie jeweils die Seitenzahl, wo sich das Bild befindet, in das dazugehörige leere Feld. Wenn alle Felder ausgefüllt sind, addieren Sie alle Zahlen zum Total. Das ergibt die Lösungsnummer.

Schreiben Sie die Lösungsnummer auf den Wettbewerbstalon und füllen Sie diesen bitte vollständig mit Ihren persönlichen Angaben aus. Ausschneiden, frankieren und ab in den nächsten Briefkasten! Es werden nur schriftliche Einsendungen berücksichtigt, keine E-Mails. Einsendeschluss ist der 30. Juni 2009. Die GewinnerInnen werden persönlich benachrichtigt.

Teilnahmeberechtigt sind alle LeserInnen des BEST OF KANTON ZUG. Die MitarbeiterInnen der Firmen Swissportrait und Miplan AG sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Alle eingesandten richtigen Lösungen nehmen an der Ziehung teil.

Die Gewinn-Liste wird im nächsten BEST OF KANTON ZUG veröffentlicht. Mit etwas Glück sind auch Sie dabei und gewinnen einer der attraktiven Preise.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

Name/Vorname:

Jahrgang:

Adresse:

PLZ / Ort:

Telefon:

E-Mail:

Lösungsnummer:

Unterschrift:

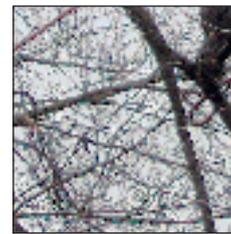
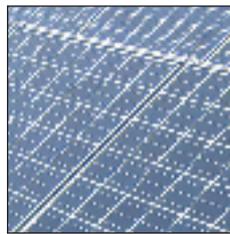
Mein Kommentar zu Swissportrait - Best of Kanton Zug

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 10. Absolut spitze! | <input type="checkbox"/> 5. Gibt Besseres |
| <input type="checkbox"/> 9. Super, weiter so! | <input type="checkbox"/> 4. Hatte nichts anderes zum Lesen |
| <input type="checkbox"/> 8. Sehr gut! | <input type="checkbox"/> 3. Packt mich nicht |
| <input type="checkbox"/> 7. Ganz interessant | <input type="checkbox"/> 2. Ziemlich langweilig |
| <input type="checkbox"/> 6. Ist okay, warum nicht | <input type="checkbox"/> 1. Was soll das? |

Bemerkungen:

Spannende Schnitzeljagd!

Diese 18 abgebildeten Bildausschnitte haben sich irgendwo auf den Seiten versteckt. Entfachen Sie Ihren Forschergeist und gehen Sie auf Schnitzeljagd. Mit etwas Glück gewinnen Sie einen der attraktiven Preise!



Branchenverzeichnis

Automobil, Transport, Verkehr, Motorrad

Acklin Zug	Zug	21
Albisser Reisen AG	Ägerital	43
Auto Pierre Sudan	Zug	U4
Bucher-BitschMöbeltransporte AG	Baar	55
Carrosserie Lisibach AG	Zug	26
Dnepr-Ural GmbH	Ägerital	46
Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee AG	Zug	31
Zugerland Verkehrsbetriebe AG	Zug	30

Lebensmittel, Getränke

Bio Veritas AG	Zug	33
Casillo Getränke	Baar	52
Etter Söhne AG	Zug	28
köstlichs von haas	Ägerital, Baar	41, 58
Weiss zum Erlenbach AG	Cham	68

Gastronomie, Hotellerie

Barolino	Best of Gastro	96
Brasserie Maienröli	Best of Gastro	92
Casablanca Restaurant Bar	Best of Gastro	104
Confiserie Meier	Best of Gastro	97
Grunders Buechwäldli	Best of Gastro	96
Hotel Ibis Baar	Best of Gastro	91
Hotel-Restaurant Morgarten	Best of Gastro	92
Lorzensaal Cham	Cham	66
Nicos Kebap	Best of Gastro	97
Parkhotel Zug	Best of Gastro	99
Pizzeria Carerra	Best of Gastro	100
Quality Swisshotel ug	Best of Gastro	106
Restaurant Aklin	Best of Gastro	95
Restaurant Blasenberg	Best of Gastro	101
Restaurant Fischmärt	Best of Gastro	103
Restaurant Fontana	Best of Gastro	93
Restaurant Szenario	Best of Gastro	96
Restaurant Wartstein	Best of Gastro	94
Restaurant zur Alten Lorze	Best of Gastro	98
Ristorante di Academia	Ägerital, Baar, Hünenberg	42, 58, 82
Ristorante La Taverna	Best of Gastro	105
Ristorante-Pizzeria Mediterraneo	Best of Gastro	94
Sunshine Cafe Bar	Best of Gastro	92
Widder Bar - Cocktail Bar	Best of Gastro	94
Zentrum Elisabeth	Zug	20
Zunftthaus Kreuz	Best of Gastro	97

Finanzen, Bank, Verwaltung, Immobilien

Bütikofer & Partner AG	Baar	7, 54
D4 Business Center	ausserkantonal	10
grüring, hüsler & partner	Ägerital	38
MIBAG Property + Facility Management	Zug	23
Prisma Treuhands und Revisions AG	Zug	21
Wagner & Partner AG	Risch - Rotkreuz	84

Gesundheit, Medizinische Dienste, Betreuung

AndreasKlinik Cham Zug	Cham	60
Kleintierpraxis Dr. Fretz / Dr. Lierau	Hünenberg	81
MBT Shop Zug	Zug	28
MediQi	Cham	64
Pflegezentrum Ennetsee	Cham	61
Reha-Zentrum Cham	Cham	72
Thomas Varga DDS	Hünenberg	75
VITARILANCE - Rita Schlegel	Cham	74
Zahnarztpraxis Steinhausen	Steinhausen	89
Zuger Kantonsspital	Zug	34-35

Branchenverzeichnis

Freizeit, Hobby, Kunst, Sport, Ferien, Unterhaltung

CabaretDuo DivertiMento	Zug	24
Cham Tourismus	Cham	67
Edelmais	Baar	53
Galerie Arrigoni	Baar	49
Hapimag	Baar	50-51
Rigi Bahnen AG	ausserkantonale	12-13
Schiesssport-Center Geissbühler GmbH	Risch - Rotkreuz	86
The Magic Brothers	ausserkantonale	14

Bau, Handwerk, Gartenbau

Allkeramik AG	Hünenberg	77
Bewilux AG	Hünenberg	80
Das Baumteam	Ägerital	39
Edwin Käppeli AG	Cham	68
Glaserei Felber GmbH	Steinhausen	90
Nyffenegger AG	Cham	62
Sandstrahlungen Ulrich AG	Hünenberg	82
SW Spezialbau AG	Steinhausen	89

Detailhandel, Fachgeschäfte, Shopping

Collection Känzig	ausserkantonale	9
Heilsarmee Brocki	Cham	65
Iten Männermode GmbH	Ägerital	41
KOROKUM	Ägerital	44
Näh- und Stoffcenter BERNINA T. Imboden	Zug	29
Sträuli Optik - Brillen und Kontaktlinsen	Zug	32

Industrie, Konzerne, internationale Firmen

Bito Lagertechnik Bittmann AG	Risch - Rotkreuz	58
Bürkert-Contromatic AG Schweiz	Hünenberg	79
Candy Hoover	Hünenberg	76
Cilag GmbH International	Zug	27
GEMÜ GmbH	Risch - Rotkreuz	83
Schiller AG	Baar	56-57
SFS unimarket AG	Risch - Rotkreuz	87

Haustechnik, Elektriker, Elektronik

Elektro Küng AG	Steinhausen	88
HSK Telematik AG	Cham	69
Nussbaumer Elektro AG	Zug	25
Sir Heian AG	Cham	63
Stadler AG, Elektro und Telekommunikation	Zug	19
V-Zug AG	Zug	36-37

Schulen, Bildung, Weiterbildung

Bee Hive Pre-School	Hünenberg	80
Institut Dr. Pfister	Ägerital	42
Kaufmännisches Bildungszentrum Zug	Zug	17
Kollegium St. Michael	Zug	26

Werbung, Grafik, Druck, Kommunikation

alpha sign ag	Hünenberg	78
D'Sign	Baar	U3
GGZ@Work - Büroservice	Zug	32
illugraphic	Cham	71
Mediatix - Agentur für Kommunikation	Baar	54

Recycling, Entsorgung, Reinigung

Perlen Reinigung	Cham	U2
Risi AG	Baar	59

Elektronik, Unterhaltungselektronik, Informatik

Lawson	Zug	22
Sage Schweiz AG	Baar	47
Sumatronic AG	Ägerital	40

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Als dritte Ausgabe BEST OF ZUG begrüsse ich Sie zu einer informativen «Tour de Zug».

So klein der Kanton auf den ersten Blick erscheinen mag, bietet er auf seiner Fläche von gerade mal 20'712 ha (www.statistikzug.ch) alles, worum ihn grössere Kantone beneiden. Zwei erfrischende Seen und Fliessgewässer prägen das unvergessliche Landschaftsbild. Als Hauptstadt präsentiert sich Zug in blitzsauberer Garderobe, nach Bedarf im historischen Gewand oder top-modern gestylt. Ebenso schmuck kleinere Ortschaften und gepflegte Gemeinden wetteifern mit ihrer prominenten Schwester um den Titel der Schönsten.

In der internationalen wirtschaftlichen Szene geniesst Zug einen ausgezeichneten Ruf, welcher seinen Stellenwert nicht nur der klug inszenierten steuerlichen Struktur zu verdanken hat. Global Players schätzen eine politisch und ökonomisch stabile Kulisse und finden hier, im Herzen der kulturell und gesellschaftlich intakten Schweiz, den optimalen Firmenstandort.

Dazu gehört eine dem hohen Standard entsprechende Lebensqualität. Hier findet sich ländliche Idylle vor einem dramatischen Horizont, Seite an Seite mit einer pulsierenden Stadt am Wasser. Tadellose nautische, Schienen- und Busservices garantieren für schnelle Verbindungen im Nah- und Fernverkehr. Als Shopping-Mekka lassen Stadt und Kanton keine Wünsche offen. Frische, gesunde Produkte ab Hof, extravagante Mode führender Labels oder spannende Schnäppchenjagd in bestens sortierten Shoppingzentren? Erstklassige Handwerker und Dienstleistungen? Unterhaltung und Comedy? Zug wird Ihnen gefallen! Die kulinarische Landschaft ist so faszinierend und vielfältig, da bitte ich Sie gleich zum «Best of Gastro»-Verzeichnis ab Seite 91.

Für weitere interessante Vorschläge, Tipps und Hinweise zu all diesen Themen und mehr kommen Sie mit mir auf den spannenden Streifzug zu den besten Adressen.

Mit herzlichen Grüssen
Maximilian Marti
Chefredaktor

Impressum

swissportrait

Herausgeberin

Miplan AG
Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf
Telefon 062 210 10 10

Konzeptionelle Mitarbeit

Joseph F. Bachmann

Chefredaktor

Maximilian Marti, m.marti@miplan.ch

Gestaltung/Layout

Daniela Peier, d.peier@miplan.ch
Susanne Wittpennig,
s.wittpennig@miplan.ch

Druck

AVD Goldach
Sulzstrasse 10, 9403 Goldach

Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Portraits mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert und nachgedruckt werden.

swissportrait

Best of
sehen und gesehen werden!



Suchen Sie für Ihr Geschäft ein mobiles Schaufenster?

Einen unermüdlichen Mitarbeiter im Aussendienst? Werben Sie mit mir!

Ich werde im ganzen Kanton Zug gelesen. Mich findet man im Postfach, beim Coiffeur, in Restaurants und Cafés, in der Gemeindekanzlei, in Fachgeschäften und an vielen anderen Orten.

Interessiert? Infos unter swiss-portrait@miplan.ch oder Telefon 062 210 10 10.

Oder lesen Sie mehr auf www.swiss-portrait.ch!

Werbezentrum Schmidhof in Baar

Das Werbezentrum Schmidhof in Baar wurde von den beiden dort ansässigen Firmen D'SIGN signfactory und VICI druck & stick gegründet. Zusammen decken sie das gesamte Spektrum der Grafischen Industrie vollumfänglich ab und bieten gemeinsam Komplettlösungen für Werbewünsche aller Art. Von der engen Zusammenarbeit der beiden Firmen können die Kunden direkt profitieren. Kompromisslose Qualität, kurze Produktionszeiten und vernünftige Preise zeichnen die beiden Firmen aus.



D'SIGN signfactory limacher
Schmidhof | 6340 Baar
Telefon 041 760 20 20
www.signfactory.ch



VICI druck & stick
Schmidhof | 6340 Baar
Telefon 041 760 88 86
www.druckundstick.ch

D'SIGN signfactory Limacher

D'SIGN ist seit nun mehr als 5 Jahren Ihr Spezialist für Beschriftungen, Druck, Gestaltung und Glasdekor. Die Firma arbeitet mit modernsten Technologien vom Entwurf bis zur Realisation und erarbeitet mit Ihnen gemeinsam die passenden Lösungen für Ihre Wünsche und Vorstellungen.



Beschriften: D'SIGN sorgt dafür, dass Ihr Schriftzug, Ihre Botschaft oder Ihr Logo auf Fahrzeugen, Gebäuden, Schaufenstern, Leuchtreklamen, Reklametafeln - auf was auch immer - optimal zur Geltung kommt.



Drucken: D'SIGN verfügt über die neusten Drucktechnologien. Werbeblachen, Fassadennetze, Werbebanden und vieles mehr können so kostengünstig produziert werden.



Gestalten: D'SIGN ist spezialisiert auf die Gestaltung von Firmen- und Produktlogos, Corporate Design, Geschäftsdrucksachen, Kataloge und ganze Beschriftungskonzepte.



Glasdekor: D'SIGN produziert aus Ätz-, Frost- und Sandstrahleffektfolien individuelle Abdeckungen als Sichtschutz. Die verschiedenen Folien sind leicht anzubringen und beständig in ihrer Wirkung.

Detailliertere Infos unter: www.signfactory.ch

VICI druck & stick

VICI verfügt über langjährige Erfahrung in der Druckindustrie. Sie finden stets die neusten Techniken und die aktuellsten Materialien. Oberstes Firmenziel ist die Zufriedenheit Ihren Kunden. Nach deren Zielen definieren sie das richtige Druckverfahren. Vom Siebdruck bis zur gestickten Werbebotschaft.



Stickereien: VICI ist von Anfang an dabei. Stickereien veredeln Kleider nicht nur elegant und modisch, sie sind auch beständiger. Sowohl in Farbe als auch der Form. Immer mehr Unternehmen und Vereine lassen ihre Kleider und Textilien besticken.



Textildruck: VICI bedruckt Stoffe von Baumwolle bis Polyester welche spezielle Farben und Druckmethoden benötigen. Das Bedrucken textiler Gewebe ist komplex. Für beste Druckqualität wird gesorgt.



Siebdruck: VICI produziert Kleber in allen Formen und Farben, ob wasserfest, UV-beständig, reissfest oder ablösbar: sie finden die richtige Lösung. Der Siebdruck überzeugt durch seine grosse Leuchtkraft und Beständigkeit.



Offsetdruck: VICI ist für dieses heute bekannteste Druckverfahren Ihr Fachmann. Damit werden fast alle Papiere in grösseren Auflagen gedruckt. Ob farbige Beilagen, Formulare, Briefbögen, Broschüren oder Visitenkarten, VICI hilft Ihnen gerne weiter.

Detailliertere Infos: www.druckundstick.ch



MASERATI

EXCELLENCE THROUGH PASSION

Der neue Maserati GranTurismo



TREIBSTOFFVERBRAUCH GESAMT 14,3 L/100 KM | CO₂-EMISSIONEN GESAMT 330 G/KM
ENERGIEEFFIZIENZ-KATEGORIE G | DURCHSCHNITTSWERT
CO₂-EMISSION ALLER IN DER SCHWEIZ ANGEBOTENEN FAHRZEUGMODELLE: 204 G/KM

SCHÖNHEIT IN VOLLENDUNG – ENTDECKEN SIE DEN NEUEN GRANTURISMO

Klare Linien, muskulöse Formen, glatte Flächen. Vom ersten Augenblick an verzaubert der neue Maserati GranTurismo Ihre Sinne – mit Einsatz der wohl verführerischsten Waffe: pure Schönheit. Sein unverkennbarer Stil mit der Synthese aus überzeugender Leistung und gestalterischer Raffinesse gehört seit jeher zu Maserati. **GRANTURISMO: FAHRSPASS FÜR VIER PERSONEN.**

Maserati GranTurismo mit dem atemberaubenden 4.2-Liter-V8-Motor, 298 kW (405 PS) bei 7.100 U/min, ZF-Sechsgang-Hydraulikgetriebe, luxuriöse Funktionalität, höchste handwerkliche Qualität in jedem Detail, perfekte Gewichtsverteilung für ein unvergleichliches Fahrerlebnis. 3 Jahre Garantie ohne Kilometerbegrenzung, 3 Jahre kostenlose Wartung gemäss Maserati Wartungsplan, spezifische Maserati Finanzierungsprogramme.

AUTO PIERRE SUDAN

Baarerstrasse 63, 6300 Zug Telefon: 041 711 88 15,
Email: info@maserati-sudan.ch Internet: www.maserati-sudan.ch